FALL SAFE
WWW.FALLSAFE-ONLINE.COM

According to the Regulation (EU) 2016/425

Ready for: FALL SAFE® INSPECTOR

RFID QR CODE SN .APK

50-7003 STD2018 - REV.01

GENERAL INSTRUCTION

EN | CZ | HU | PL | RO | SK

FALL SAFE ONLINE, LDA
Zona Industrial da Varziela, Rua B – Lote 54
4480-620 Vila do Conde
Portugal, EU

Telephone: +351 252 480 060
Fax: +351 252 480 069
www.fallsafe-online.com
E-mail: support@fallsafe-online.com

INSTRUCTION MANUAL

NÁVOD K OBSLUZE I HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
INSTRUKCJA OBSŁUGI I MANUAL DE UTILIZARE I NÁVOD NA OBSLUHU

FALL SAFE®
WWW.FALLSAFE-ONLINE.COM

GENERAL INSTRUCTION
OBECNÉ POKYNY
ÁLTALÁNOS UTASÍTÁS
INSTRUKCJA OGÓLNA
INSTRUCȚIUNI GENERALE
VŠEOBECNÉ POKYNY

WARNING

- READ ALL INFORMATION CONTAINED IN THE TWO INSTRUCTIONS: GENERAL AND SPECIFIC.
- PŘEČTĚTE VŠECHNY INFORMACE OBSAŽENÉ VE DVOU POKYNECH: VŠEOBECNÉ A ZVLÁŠTNÍ.
- OLVASSA EL AZ ÁLTALÁNOS ÉS A SPECIFIKUS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.
- PRZECZYTAJ WSZYSTKIE INFORMACJE ZAWARTE W DWÓCH INSTRUKCJI: OGÓLNE I SZCZEGÓLNE.
- CITIȚI TOATE INFORMAȚILE PREZENTATE ÎN DOUA INSTRUCȚIUNI: GENERALE ȘI SPECIFICE.
- PREČÍTAJTE VŠETKY INFORMÁCIE OBSIAHNUTÉ V DVOCH POKYNOCH: VŠEOBECNÉ A ŠPECIFICKÉ.

(EN) GENERAL INSTRUCTIONS

Before using the Personal Protection Equipment (PPE) you must read carefully and understand the safety information described on general instruction and the specific equipment instructions.
ATTENTION!!! If you have any doubt about the product, if you need others language version of the instructions for use, declarations of conformity or any question about the PPE, please contact us: www.fallsafe-online.com.
WARNING: The manufacturer and the seller decline any responsibility in case of incorrect use, improper application or modifications/ reparations by persons not authorized by FALL SAFE®.

1 – PHYSICAL CONDITION AND TRAINING:
Work at height are potentially dangerous and it must only be used by professionals and experienced persons. Before using the PPE you must be aware of: your mental and physical condition; be trained for the use of the device; do not have any doubt about using the equipment and the field of application.
WARNING: the equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.
WARNING: the consumption of alcohol, medicine or any other type of psychotropic will influence your balance, concentration conditional and must be avoided.

2 – BEFORE USE:
For your safety it is strictly recommended that you always check your device and equipment before, during and after use and that you regularly submit your device and equipment to inspections and controls by competent persons, every 12 months at the latest. These time intervals may change according to frequency and intensity of device and equipment use. The FALL SAFE INSPECTOR® allows you to easily record and access information on inspections, inventory and use. It tracks equipment assignments by worker or location and automates the inspection process. There are multiple system options available that allow for easy-access and time-saving information.
Every time before use, check (visually and tactile) the condition of the equipment components: textile material (straps, ropes, stitching) must not show any signs of abrasion, fraying, burns, chemical or cuts. The metal material (buckles, carabiners, hooks, cable and metal rings) must not show any signs of wear, corrosion, deformation or defects and should operate correctly.
WARNING: is essential for safety that equipment is withdrawn from use immediately if:
1) Any doubt arise about its condition for safe use or;
2) Is have been used to arrest a fall and not used again until confirmed in writing by a competent person that it is acceptable to do so;
For you safety read all contained information on this general instructions, as well as the specific instructions accompanying the device and make sure that you understand them; ensure the equipment conditioning and all recommendation of security; ensure that the components are compatible with each other and be sure if are fulfilled with the rules, regulations and directives; ensure an emergency plan, check the work safety conditioning and confirm all system are assembled correctly without interfering with each other.
WARNING: use of combinations of items of equipment in which the safe function on any one item is affected by or interferes with the safe function of another.
WARNING: that a rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.
WARNING: Remind to check the limitation and the devices compatibility. Remember that the ropes have different particularities and can be changed according the weather conditioning. The manufacture declines any responsibility for accidents, injuries or death due to improper and incorrect use by the user, all other usage procedures must be considered forbidden. The equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.
WARNING: it is essential for safety to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path.
As the name suggests, the PPE is for personal use. In exceptional case using by a second user, carry out a check of the equipment before and after usage and if possible take note of the relevant date.
WARNING: never use a PPE without knowing the provenance, or neither if the inspection records are not updated as it is issued.
All the materials and treatments used are antiallergenic; they should not cause skin irritations or sensitivity. The connectors are made of steel, zinc plated; light alloy, polished or anodized: stainless steel, polished.
WARNING: during the use avoid the following hazards that may affect the performance of the equipment: extremes of temperature, trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges, chemical reagents, electrical conductivity, cutting, abrasion, climatic exposure and pendulum falls.

3 – MARKING
WARNING: Never remove or damage the labels and marking; after use check if they are legible.
The following information is etched on the device: CE marking; (Number of the production process controlling body); Name of the manufacturer or of the person responsible for the product introduction on the market; standard (number and year of the standard; the logo that warns the user to carefully read the user instructions attached to the product; production lot number; year of production; maximum load applicable in kN, the strength indicated is the lowest value guaranteed by the producer. The marking on the device are indicated in different places depending on the dimension. See more detailed in “Specific Instructions”.
WARNING: Check the markings are legible even after use.
WARNING: it is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the product is to be used.

4 – LIFE TIME
It is rather difficult to establish the length of the device’s life, as it can be adversely affected by several negative factors such as intensely frequent or improper use; the conditions the device is required to work in (humid, freezing and icy conditions); wear; corrosion; serious stress with or without relative deformation; exposure to heat sources; improper storage; device age; exposure to chemical agents... (plus any further reason, not merely limited to all the foregoing reasons). Taking the adequate care of your device (please consult the “Maintenance”) will have a considerable influence on and will definitely increase device durability and long life. By the way of example, the following can be considered as a rule to determine standard potential durability of devices, tools and equipment: ten years for fall protection harness, fall protection vests/jackets/ coveralls, accessories (lanyards, foot loop, suspension trauma and relief strap) anchor lines, anchor straps, ropes, carrying bags, fall arrest webbing blocks and sharp edge tested; eight years for equipment conditioned to extreme environments (harness, lanyards, vests, jackets and coveralls); undefined for connectors, descenders, rope clamps, rope grabs, pulleys, anchor points; especially 10 years (5 in stock – 5 in use) for gloves and helmet . It is nevertheless recommended that you replace your devices, tools and equipment at least every 10 years, considering that in the meantime new techniques or regulations may have become applicable and your equipment may no longer be compliant and/or compatible with one another.
WARNING: The lifetime of an equipment can be limited in case of severe falls, extreme temperatures, contact with harmful chemicals, sharp edges and the absence of markings or labels.

5 – ELIMINATION/ DISPOSAL CONSIDERATIONS
You should dispose of the equipment if: the lifetime has been exceed; if you suspect that the equipment is not safe; if it is obsolete (incompatible with modern equipment or that do not conform to the standards updates); if it has been in a fall event (see the fall arrest indicator was violated); if it is over than 10 years.
The materials used in the equipment production may cause environmental impacts. For this purpose it is recommended that the equipment are disposed of in accordance with the laws in force in the country where the disposal is taking place.
WARNING: The equipment which is not in operable condition or used in a fall event must be destroyed immediately.

6 – REPARATION
ATTENTION!!! Any modification on the product void the guarantee and can compromise the user´s safety. The possibility of re-using the device must be authorized exclusively by the producer with a prior written consent that reserves the right to carry out appropriated examinations and testing. Only the manufacture or authorized staff can make the repairs and tampering.

7 – MAINTENANCE, CLEANING AND INSPECTION
Check before, after and during use that the equipment works properly. If you need wash the components use clean water with a small amount of neutral soap to remove persistent dirt or if the purpose is disinfect dissolve a disinfectant which contains quaternary ammonium salts in warm water (max. 20°C), soak the equipment in this solution for one hour. Rinse with potable water and leave them to dry out in the open air protected from sunlight.
WARNING: when the equipment becomes wet, either from in use or when due to cleaning, I shall be allowed t dry naturally, and shall be kept away from direct heat.
If you need to lubricate the metal components you must use only silicone based oil spray.
WARNING: Remove the excess oil and check that if the lubrication don’t interferes the interaction between the device, others components of the system and the user’s.
For your safety it is therefore highly recommended that submit your device and equipment to inspections and controls by competent persons, every 12 months at the latest. These time intervals may change according to frequency and intensity of device and equipment use. If you ever have even the smallest doubt as to the condition of the device, please contact us: www.fallsafe-online.com. The FALL SAFE INSPECTOR® allows you to easily record and access information on inspections, inventory and use. It tracks equipment assignments by worker or location and automates the inspection process. There are multiple system options available that allow for easy-access and time-saving information.
WARNING: for regular periodic examination, and that the safety of users depends upon the continued efficiently and durability of the equipment.
WARNNG: periodic examination are only to be conducted by a person competent for periodic examination and strictly in accordance with the manufacture’s periodic examination procedures.

8 – STORAGE/ TRANSPORT
Remove the item from its container and store it in a cool, dry, well-aired place. There must not be any corrosive, solvent substances or heat sources (max. 80°C/ 176°F) in the storage place.
The device must not come in contact with other sharp objects which can damage it. Never store the equipment before having thoroughly dried it and avoid storing it in places with a high saline concentration. Except for the above-mentioned indications, there are no special precautions to be used during the transport. Avoid leaving your equipment in a car or in a closed placed exposed to the sunlight.

9 – GUARANTEE
This product is provided with a three year warranty against any manufacturing defect, or defects in the materials it is composed of. The warranty does not cover standard item wear, device alterations, improper storage, damages due to improper use of the device, negligence, improper maintenance, etc., and any further reason not only limited to the aforesaid.

(CZ) OBECNÉ POKYNY

Před použitím osobních ochranných prostředků (OOP) si pečlivě přečtěte bezpečnostní informace uvedené v obecných pokynech a v pokynech specifických pro příslušné vybavení; ujistěte se, že těmto pokynům rozumíte.
POZOR!!! V případě jakýchkoliv pochybností o produktu či dotazů týkajících se OOP, nebo pokud potřebujete pokyny a prohlášení o shodě v jiném jazyce, obraťte se na nás prostřednictvím stránek: www.fallsafe-online.com.
UPOZORNĚNÍ: Výrobce a prodejce nenesou žádnou odpovědnost za nesprávné či nevhodné použití ani za úpravy a opravy provedené osobami, které k tomu nejsou autorizovány společností FALL SAFE®.

1 – FYZICKÝ STAV A VÝCVIK:
Výškové práce mohou být nebezpečné a smí být prováděny pouze zkušenými profesionály. Před použitím OOP musíte vzít v úvahu svůj fyzický a duševní stav; musíte být vyškoleni k používání vybavení, nesmíte mít žádné pochyby o tom, jak a k čemu vybavení používat.
UPOZORNĚNÍ: vybavení smí používat pouze osoba vyškolená a způsobilá k jeho bezpečnému použití.
UPOZORNĚNÍ: požívání alkoholu, léků nebo jiných psychotropních látek má vliv na vaši rovnováhu a schopnost koncentrace, proto se jej vyvarujte.

2 – PŘED POUŽITÍM:
Pro zajištění vaší bezpečnosti se důrazně doporučuje před a po každém použití vybavení, jakož i během jeho používání vybavení zkontrolovat a pravidelně alespoň jednou za 12 měsíců je nechat zkontrolovat odborně způsobilou osobou. Časový interval závisí na frekvenci a intenzitě používání vybavení. FALL SAFE INSPECTOR® umožňuje snadné zaznamenávání informacím o kontrolách, inventáři a používání, jakož i snadný přístup k těmto informacím. Slouží ke sledování přidělení vybavení pracovníkovi nebo pracovnímu místu a k automatizaci procesu kontroly. K dispozici je několik možností systému, které umožňují snadný a rychlý přístup k informacím.
Před každým použitím zkontrolujte (vizuálně a hmatově) stav jednotlivých součástí vybavení: textilní materiály (popruhy, lana, švy) nesmí vykazovat žádné známky odření, roztřepení, popálení, chemického poškození či roztržení. Kovové materiály (přezky, karabiny, háky, kabelové a kovové kroužky) nesmí vykazovat žádné známky opotřebení, koroze, deformace nebo vady a musí správně fungovat.

UPOZORNĚNÍ: z bezpečnostních důvodů je bezpodmínečně nutné okamžitě vyřadit z provozu vybavení v případě, že:
1) se objeví pochybnosti o jeho stavu z hlediska bezpečného použití; nebo
2) bylo použito k zastavení pádu;
a znovu toto vybavení nepoužívat dokud odborně způsobilá osoba písemně nepotvrdí jeho bezpečnost.
Pro zajištění vlastní bezpečnosti si pozorně přečtěte všechny informace obsažené v těchto obecných pokynech i ve specifických pokynech přiložených k vybavení a ujistěte se, že jim rozumíte; přesvědčte se o stavu vybavení a o všech bezpečnostních doporučeních; ujistěte se, že jednotlivé součásti jsou vzájemně kompatibilní a že jsou dodržena příslušná pravidla, předpisy a nařízení; seznamte se s nouzovým plánem, zkontrolujte podmínky bezpečnosti práce a potvrďte, že jsou správně sestaveny všechny systémy, aniž by se vzájemně rušily.
UPOZORNĚNÍ: použití kombinace jednotlivých položek vybavení, jejichž bezpečná funkce závisí nebo je ovlivněna bezpečnou funkcí jiné položky.
UPOZORNĚNÍ: musí být vypracován záchranný plán pro řešení všech nouzových situací, které by mohly při práci nastat.
UPOZORNĚNÍ: Připomínáme, že je třeba zkontrolovat stanovené limity a kompatibilitu vybavení. Nezapomeňte, že lana mají řadu specifických vlastností, které se mohou měnit v závislosti na klimatických podmínkách. Výrobce odmítá jakoukoliv odpovědnost za nehody, zranění nebo smrt v důsledku nesprávného nebo nevhodného používání; jakékoliv alternativní postupy používání jsou považovány za zakázané. Vybavení nesmí být používáno mimo stanovené limity ani pro jakýkoliv jiný než stanovený účel.
UPOZORNĚNÍ: z hlediska bezpečnosti je klíčové při každým použitím ověřit volný prostor pod uživatelem, který musí být takový, aby bylo zajištěno, že v případě pádu nedojde ke kolizi se zemí nebo jinou překážkou v linii pádu.
Jak název napovídá, osobní ochranné prostředky jsou určeny pro osobní potřebu. Bylo-li ve výjimečných případech vybavení použito jinou osobou, proveďte kontrolu vybavení před a po použití a pokud možno si poznamenejte datum.
UPOZORNĚNÍ: nikdy nepoužívejte OOP bez znalosti jejich původu nebo v případě, že nebyly aktualizovány záznamy o kontrolách prostředků.
Veškeré použité materiály a jejich povrchové úpravy jsou nealergenní; neměly by způsobovat podráždění ani citlivost kůže. Spojky jsou vyrobeny z pozinkované oceli; lehké slitiny, leštěné nebo eloxované nerezové oceli, leštěné.
UPOZORNĚNÍ: během používání předcházejte následujícím rizikovým faktorům, které mohou ovlivnit funkci vybavení: extrémní teploty, vedení nebo obtočení spojovacích prostředků prostředků či záchranných lan přes ostré hrany, chemická činidla, elektrická vodivost, trhliny, obroušení, vystavení klimatickým vlivům a kyvadlové pády.

3 – ZNAČENÍ
UPOZORNĚNÍ: Nikdy neodstraňujte či nepoškoďte štítky a značení; po použití zkontrolujte, zda jsou čitelné.
Na vybavení jsou uvedeny následující informace: označení CE; (číslo kontrolního orgánu výrobního procesu); jméno výrobce nebo osoby odpovědné za uvedení výrobku na trh; norma (číslo a rok vydání); logo, které uživatele upozorňuje, aby si pečlivě přečetl návod k použití připojený k výrobku; číslo výrobní šarže; rok výroby; maximální zatížení v kN, uvádí se minimální pevnost zaručená výrobcem. Přesné umístění označení závisí na rozměru vybavení. Podrobnější informace naleznete ve specifických pokynech.

UPOZORNĚNÍ: zkontrolujte, že je značení čitelné i po použití.
UPOZORNĚNÍ: z důvodu bezpečnosti uživatele je nezbytné, aby v případě, že je výrobek znovu prodáván mimo původní zemi určení, poskytl prodejce návod pro použití, údržbu, pravidelné kontroly a opravy v jazyce země, v níž má být výrobek používán.

4 – ŽIVOTNOST
Stanovit délku životnosti vybavení je poměrně obtížné vzhledem k tomu, že může být negativně ovlivněna několika faktory, jako je intenzivní, časté či nevhodné používání; podmínkami, v nichž má být vybavení používáno (vlhkost, mrazy nebo námraza); opotřebení; koroze; extrémní namáhání, ať už při něm dojde k deformaci či nikoliv; vystavení zdrojům tepla; nesprávné ukládání; stáří vybavení; vystavení chemickým činidlům... (jakož i další, výše neuvedené faktory). Správná péče o vaše vybavení (viz „Údržba“) bude mít výrazný vliv na prodloužení jeho životnosti. Následující příklady lze považovat za vodítka pro stanovení standardní životnosti vybavení, nástrojů a zařízení: deset let u zajišťovacích popruhů proti pádu, vest/bund/kombinéz proti pádu, příslušenství (spojovací prostředky, nožní blokanty, popruhy s tlumičem pádu), kotvící lana, kotvící popruhy, lana, brašny, zatahovací zachycovače pádu a vybavení testované na ostrých hranách; osm let pro vybavení určeného do extrémních podmínek (popruhy, spojovací prostředky, vesty, bundy a kombinézy); nespecifikováno pro spojky, slaňovací brzdy, lanové svorky, blokanty, kladky, kotvy; deset let (5 let skladování – 5 let používání) pro rukavice a přilby. V každém případě doporučujeme výměnu vybavení, nástrojů a zařízení nejméně jednou za 10 let, a to vzhledem k tomu, že za tuto dobu mohly být zavedeny nové techniky či přijaty nové předpisy a stávající vybavení již nemusí nadále odpovídat požadavkům nebo být kompatibilní s dalšími prvky sestavy.
UPOZORNĚNÍ: Životnost vybavení může být omezena v případě závažných pádů, extrémních teplot, vystavení škodlivým chemickým látkám, ostrým hranám či v případě, že chybí značení a štítky.

5 – ODSTRANĚNÍ A LIKVIDACE
Vybavení byste měly vyřadit z provozu, pokud: byla překročena jeho životnost; máte podezření, že není nadále bezpečné; je zastaralé (nekompatibilní s moderním vybavením nebo nevyhovuje aktuálně platným normám); bylo použito při pádu (viz porušení indikátoru zachycení pádu); je více než 10 let staré.
Materiály použité při výrobě vybavení mohou mít dopady na životní prostředí. Z tohoto důvodu se doporučuje likvidace vybavení v souladu s platnými právními předpisy země, kde k ní dochází.
UPOZORNĚNÍ: Vybavení, které není v provozuschopném stavu nebo které bylo použito při pádu, musí být okamžitě zničeno.

6 – OPRAVY
POZOR!!! Jakékoliv úpravy výrobku vedou k zániku záruky a mohou ohrozit bezpečnost uživatele. Případné opětovné použití vybavení smí být povoleno výhradně na základě předchozího písemného souhlasu výrobce, který si vyhrazuje právo provést příslušné prohlídky a zkoušky. Opravy a jiné úpravy smí provádět pouze výrobce či autorizovaný personál.

7 – ÚDRŽBA, ČIŠTĚNÍ A KONTROLA
Před, po a během každého použití zkontrolujte, zda vybavení řádně funguje. V případě potřeby umývejte součásti vybavení čistou vodou s malým množstvím neutrálního mýdla k odstranění odolných nečistot; pro dezinfekci rozpusťte dezinfekční prostředek s obsahem kvartérní amoniové soli v teplé vodě (max. 20 °C) a vybavení v tomto roztoku namočte po dobu jedné hodiny. Opláchněte čistou vodou a nechte přirozenou cestou uschnout, přičemž zajistěte ochranu před přímým slunečním zářením.
UPOZORNĚNÍ: pokud vybavení navlhne, buď při používání, nebo při čištění, nechte jej přirozenou cestou vyschnout mimo zdroj přímého tepla.
K mazání kovových součástí v případě potřeby použijte výhradně spreje na bázi silikonu.
UPOZORNĚNÍ: Odstraňte přebytečný olej a zkontrolujte, že mazání nenarušuje interakci se zbytkem vybavení a nemá vliv na jiné součásti ani na uživatele.
Pro zajištění vaší bezpečnosti se důrazně doporučuje pravidelně alespoň jednou za 12 měsíců nechat vybavení zkontrolovat kompetentní osobou. Časový interval závisí na frekvenci a intenzitě používání vybavení. V případě i těch nejmenších pochybností, pokud jde o stav vybavení, se na nás obraťte prostřednictvím stránek: www.fallsafe-online.com. FALL SAFE INSPECTOR® umožňuje snadné zaznamenávání informacím o kontrolách, inventáři a používání, jakož i snadný přístup k těmto informacím. Slouží ke sledování přidělení vybavení pracovníkovi nebo pracovnímu místu a k automatizaci procesu kontroly. K dispozici je několik možností systému, které umožňují snadný a rychlý přístup k informacím.
UPOZORNĚNÍ: bezpečnost uživatele závisí na zachování účinnosti a životnosti vybavení, které je podmíněno pravidelnými kontrolami.
UPOZORNĚNÍ: pravidelné kontroly smí provádět pouze odborně způsobilé osoby, a to vždy výhradně v souladu s postupy pravidelné kontroly stanovenými výrobcem.

8 – SKLADOVÁNÍ A DOPRAVA
Vyjměte součást z obalu a uložte ji na chladném, suchém a dobře větraném místě. Ve skladovacím prostoru nesmí být žádné žíraviny, rozpouštědla ani zdroje tepla (max. 80 °C/176 °F). Vybavení nesmí přijít do styku s ostrými předměty, které by jej mohly poškodit. Před skladováním vždy vybavení důkladně vysušte a neskladujte je na místech s vysokou koncentrací solného roztoku. Kromě výše uvedených pokynů nejsou stanovena žádná zvláštní opatření během přepravy. Nenechávejte vybavení ve vozidle nebo v jiném uzavřeném prostoru vystaveném slunečnímu záření.

9 – ZÁRUKA
Tento výrobek je dodáván s tříletou zárukou na jakékoliv výrobní vady či závady materiálů. Záruka se nevztahuje mimo jiné na běžné opotřebení, úpravy vybavení, nesprávné skladování, poškození v důsledku nesprávného používání, nedbalosti, nesprávné údržby apod.

(HU) ÁLTALÁNOS ÚTMUTATÓ

Az egyéni védőfelszerelés (PPE) használata előtt gondosan olvassa el, és értelmezze az általános útmutatóban és a berendezésre vonatkozó specifikus útmutatóban közölt biztonsági tudnivalókat.
FIGYELEM!!! Amennyiben bármiféle kétség merülne fel a termékkel kapcsolatban, vagy ha más nyelven van szüksége a használati utasításra vagy a megfelelőségi nyilatkozatra, illetve ha bármi kérdése lenne az egyéni védőfelszereléssel kapcsolatban, kérjük, keressen minket bizalommal: www.fallsafe-online.com.
FIGYELMEZTETÉS: A gyártó és az eladó helytelen használat, nem megfelelő alkalmazás, illetve a FALL SAFE® engedélyével nem rendelkező személyek által végzett módosítások/javítások esetén nem vállal felelősséget.

1 – FIZIKAI ÁLLAPOT ÉS KÉPZÉS:
A magasban történő munkavégzés veszélyeket rejt magában, így a berendezést kizárólag szakemberek és szakmailag tapasztalt személyek használhatják. Az egyéni védőfelszerelés használata előtt az alábbiakra kell figyelni: mentális és fizikai állapot; az eszköz használatára vonatkozó képzés megléte; kétségek kizárása a berendezés használatával és az alkalmazási területtel kapcsolatosan.
FIGYELMEZTETÉS: a berendezést kizárólag képzett, a biztonságos használat tekintetében hozzáértő személy használhatja.
FIGYELMEZTETÉS: az alkohol-, gyógyszer- vagy más típusú pszichotróp anyagfogyasztás befolyásolja az egyensúlyérzéket és a koncentrációképességet, így ezek használata tilos.

2 – HASZNÁLAT ELŐTT:
A személyes biztonsága érdekében határozottan javasoljuk, hogy használat előtt, közben és után minden esetben ellenőrizze az eszközt és a berendezést, és hogy rendszeresen, maximum 12 havonta vizsgáltassa át és ellenőriztesse az eszközt és a berendezést egy hozzáértő személlyel. Ezek az időszakok az eszköz és a berendezés használatának gyakorisága és igénybevétele szerint változóak lehetnek. A FALL SAFE INSPECTOR® segítségével könnyedén rögzítheti és elérheti az átvizsgálásokra, a készletre és a használatra vonatkozó információkat. A rendszer dolgozó vagy helyszín szerint nyomon követi a berendezéssel kapcsolatos feladatokat, és automatizálja az átvizsgálási folyamatot. Több rendszerbeállítás is rendelkezésre áll, hogy az információk könnyen elérhetők legyenek és időmegtakarítást eredményezzenek.
Használat előtt minden alkalommal ellenőrizze (szemrevételezéssel és tapintással egyaránt) a berendezés részegységeinek állapotát: a textilanyagokon (pántok, kötelek, varrás) nem szabad, hogy kopás, kidörzsölődés, kiégés, vegyszer vagy vágás jelei látszódjanak. A fém anyagokon (csatok, karabinerek, kampók, kábel és fémgyűrűk) nem szabad, hogy kopás, korrózió, eldeformálódás vagy hibák jelei látszódjanak, valamint azoknak megfelelően kell működniük.
FIGYELMEZTETÉS: biztonság szempontjából elengedhetetlen, hogy berendezést azonnali hatállyal kivonják a használatból, amennyiben:
1) Bármiféle kétség merülne fel a biztonságos használathoz szükséges állapotot illetően, vagy;
2) Korábban meggátolt egy zuhanást.
Mindaddig nem szabad újra használni, amíg egy hozzáértő személy írásban nem igazolja az eszköz elfogadhatóságát;
Saját biztonsága érdekében olvassa el az eszközzel kézhez kapott általános útmutatóban, valamint a specifikus útmutatóban lévő összes tudnivalót, és teljes körűen értelmezze azok tartalmát; gondoskodjon a berendezés megfelelő állapotáról és az összes biztonsági javaslat betartásáról; ellenőrizze, hogy a részegységek illenek-e egymáshoz, és győződjön meg róla, hogy azok megfelelnek a szabályoknak, előírásoknak és irányelveknek; gondoskodjon egy vészhelyzeti tervről, ellenőrizze a munkahely biztonságos állapotát, és ellenőrizze, hogy minden rendszer megfelelően van-e összeszerelve, úgy, hogy azok egymást nem zavarják.
FIGYELMEZTETÉS: Tilos a berendezés elemeinek olyan kombinált felhasználása, amelynél az egyik elem biztonságos muködését befolyásolja vagy zavarja egy másik elem biztonságos muködése.
FIGYELMEZTETÉS: olyan menekülési tervnek kell érvényben lennie, amely a munkavégzés során felmerülő összes lehetséges vészhelyzetre kiterjed.
FIGYELMEZTETÉS: Minden esetben ellenőrizze a határértékeket és az eszközök összeférhetőségét. Ne feledje, hogy a kötelek eltérő sajátosságokkal rendelkeznek, amelyek az időjárás hatására változhatnak. A gyártó nem vállal felelősséget a felhasználó nem megfelelő, illetve helytelen eszközhasználatából eredő balesetekért, sérülésekért vagy halálesetekért, minden eltérő felhasználási forma tilos. A berendezést tilos a hozzá tartozó határértékeken kívül, vagy a rendeltetésétől eltérő célból használni.
FIGYELMEZTETÉS: biztonság szempontjából elengedhetetlen, hogy minden egyes használati alkalom előtt a munkaterületen ellenőrizze a felhasználó alatt szükséges szabad teret, hogy egy esetleges zuhanás esetén ne ütközzön neki a talajnak vagy a zuhanás útjában álló más akadálynak.
Ahogyan az eszköz nevéből is sejthető, az egyéni védőfelszerelés egyéni felhasználású. Abban a kivételes esetben, ha az eszközt egy második felhasználó is használja, használat előtt és után ellenőrizze a berendezést, és lehetőség szerint jegyezze fel a kapcsolódó dátumot.
FIGYELMEZTETÉS: soha ne használja úgy az egyéni védőfelszerelést, hogy nem ismeri annak eredetét, vagy ha az átvizsgálási nyilvántartás a rendelkezésre bocsátás idején nem naprakész.
A felhasznált anyagok és kezelőanyagok antiallergének; nem okoznak bőrirritációt vagy érzékenységet. A csatlakozások horganyzott acélból; csiszolt vagy eloxált könnyűfémből: csiszolt rozsdamentes acélból készültek.
FIGYELMEZTETÉS: használat közben kerülje az alábbi olyan veszélyforrásokat, amely hatással lehetnek a berendezés hatékonyságára: szélsőséges hőmérséklet, a rögzítőkötelek vagy biztonsági vezetékek éles élekbe történő elakadása vagy felhurkolódása, kémiai reagensek, elektromos vezetőképesség, vágás, horzsolás, éghajlati hatások és ingaesések.

3 – JELÖLÉSEK
FIGYELMEZTETÉS: Soha ne távolítsa el vagy rongálja meg a címkéket és jelöléseket; használat után ellenőrizze azok olvashatóságát.
Az eszközön az alábbi információk találhatók: CE-jelölés; (A gyártási folyamatot szabályzó szerv száma); A gyártó, illetve a termék piacra kerüléséért felelős személy neve; szabvány (a szabvány száma és kiadási éve; a termékhez mellékelt felhasználói útmutató gondos elolvasására figyelmeztető logó; a gyártási kötegszám; a gyártás éve; a maximum terhelhetőség kN egységben, a feltüntetett szilárdság a gyártó által garantált legalacsonyabb érték. Az eszközön lévő jelölések azok mérete szerint különböző helyeken találhatók. További részletekért tekintse meg a „Specifikus útmutatót”.
FIGYELMEZTETÉS: Még használat után is ellenőrizze le a jelölések olvashatóságát.
FIGYELMEZTETÉS: a felhasználó biztonsága szempontjából elengedhetetlen, hogy ha a terméket az eredeti célországon kívül továbbértékesítik, a viszonteladó biztosítsa a használattal, karbantartással, rendszeres ellenőrzéssel és javításokkal kapcsolatosan útmutatókat azon a nyelven, amelyen a terméket használni kívánják.

4 – ÉLETTARTAM
Az eszköz élettartamának megállapítása igencsak nehézkes, hiszen azt számos negatív tényező befolyásolja, pl. a rendkívül gyakori vagy helytelen használat; az eszköz munkakörnyezetének jellegzetességei (páratartalom, fagyás és jeges körülmények); kopás; korrózió; relatív eldeformálódást eredményező vagy anélküli súlyos ütődés; hőforrásoknak való kitettség; helytelen tárolás; az eszköz kora; vegyszereknek való kitettség stb. (ezen kívül további, az előbbiekben nem említett okok). Az eszköz megfelelő gondozása (kérjük, tekintse meg a „Karbantartás” című fejezetet) jelentős kihatással van, és határozottan kiterjeszti az eszköz tartósságát és élettartamát. Példa gyanánt az eszközök, szerszámok és berendezések lehetséges tartósságának megállapítására szabályként szolgálhatnak az alábbiak: zuhanásgátló hevederek, zuhanásgátló mellények/dzsekik/overálok, tartozékok (rögzítőkötelek, lábhurkok, sérülés ellen védő és tompító hevederek), rögzítővezetékek, rögzítőpántok, kötelek, hordtáskák, zuhanásgátló zsinórkötegek és éles élekre tesztelt eszközök esetén tíz év; szélsőséges környezeti feltételekre kialakított berendezések (hevederek, rögzítőkötelek, mellények, dzsekik és overálok) esetén nyolc év; csatlakozók, ereszkedőeszközök, kötélbilincsek, kötélfogók, tárcsák, rögzítőpontok esetén az élettartam nem meghatározott; kesztyűk és sisakok esetén 10 év (5 év tárolás esetén – 5 év használatban). Ennek ellenére az eszközöket, szerszámokat és berendezéseket javasolt legalább 10 évente kicserélni, tekintettel arra, hogy időközben új vonatkozó technikák, ill. előírások jelenhettek meg, így lehet, hogy az adott berendezés már nem megfelelő és/vagy kompatibilis más eszközökkel.
FIGYELMEZTETÉS: Súlyos zuhanás, szélsőséges hőmérséklet, káros vegyi anyagokkal vagy éles élekkel való érintkezés, illetve a jelölések vagy címkék hiányossága esetén a berendezés élettartama csökkenhet.

5 – KÁRTALANÍTÁSSAL / KISELEJTEZÉSSEL KAPCSOLATOS TUDNIVALÓK
A berendezést akkor kell kiselejtezni, ha: annak élettartama lejárt; ha arra gyanakszik, hogy a berendezés nem biztonságos; ha elavult (nem kompatibilis a modern berendezésekkel vagy nem felel meg a friss előírásoknak); ha zuhanást gátolt meg (tehát a zuhanásgátló jelző sérült); ha több mint 10 éves.
A berendezés gyártása során használt anyagok környezeti hatással bírhatnak. Emiatt a berendezést a kiselejtezés helyszínéül szolgáló országban érvényes törvények szerint javasolt kiselejtezni.
FIGYELMEZTETÉS: A működésképtelen állapotban lévő, illetve korábban egy zuhanást meggátoló berendezéseket azonnal meg kell semmisíteni.

6 – JAVÍTÁS
FIGYELEM!!! A terméken végzett bármiféle módosítás megszünteti a garancia érvényességét, és veszélyezteti a felhasználó biztonságát. Az eszköz ismételt felhasználásának lehetőségét előzetes írásos beleegyezéssel kizárólag a gyártó engedélyezheti, aki fenntartja a jogot arra, hogy átvizsgálásokat és teszteket végezzen. A javításokat és beavatkozásokat kizárólag a gyártó, illetve engedéllyel rendelkező személyek végezhetnek.

7 – KARBANTARTÁS, TISZTÍTÁS ÉS ÁTVIZSGÁLÁS
Használat előtt, után és közben ellenőrizze a berendezés megfelelő működését. Ha le kell mosni a komponenseket, tiszta víz és egy kevés természetes szappan segítségével távolítsa el a makacs szennyeződéseket. Ha pedig a cél a fertőtlenítés, oldjon fel egy kvaterner ammóniumsót tartalmazó fertőtlenítőszert meleg (max. 20 °C-os) vízben, és áztassa ebben az oldatban a berendezést egy órán keresztül. Öblítse le ivóvízzel, majd hagyja szabad levegőn, naptól védett helyen megszáradni.
FIGYELMEZTETÉS: Ha a berendezés vizes lesz akár használat közben, akár a tisztítás következtében, azt természetesen módon kell hagyni megszáradni, közvetlen hőnek nem szabad kitenni.
Amennyiben a fém komponenseket be kell kenni, erre a célra kizárólag szilikonbázisú olaj-szórófejet használjon.

FIGYELMEZTETÉS: Távolítsa el a fölösleges olajmennyiséget, és ellenőrizze, hogy a kenés nem gátolja-e az eszköz, más rendszerkomponensek és a felhasználó közötti érintkezést.
Saját biztonsága érdekében emiatt erősen ajánlott az eszközt és a berendezést maximum 12 havonta beküldeni, hogy azt hozzáértő személyek vizsgálják át és ellenőrizzék. Ezek az időszakok az eszköz és a berendezés használatának gyakorisága és igénybevétele szerint változóak lehetnek. Amennyiben akár a leghalványabb kétség is felmerül az eszköz állapotát illetően, kérjük, keressen fel minket: www.fallsafe-online.com. A FALL SAFE INSPECTOR® segítségével könnyedén rögzítheti és elérheti az átvizsgálásokra, a készletre és a használatra vonatkozó információkat. A rendszer dolgozó vagy helyszín szerint nyomon követi a berendezéssel kapcsolatos feladatokat, és automatizálja az átvizsgálási folyamatot. Több rendszerbeállítás is rendelkezésre áll, hogy az információk könnyen elérhetők legyenek és időmegtakarítást eredményezzenek.
FIGYELMEZTETÉS: a rendszeres, időszakos átvizsgálást illetően a felhasználók biztonsága a berendezés állandó hatékonyságán és tartósságán múlik.
FIGYELMEZTETÉS: az időszakos átvizsgálást kizárólag az időszakos átvizsgáláshoz értő személyek, szigorúan a gyártó rendszeres, időszakos átvizsgálási folyamatai szerint végezhetik.

8 – TÁROLÁS / SZÁLLÍTÁS
Vegye ki a terméket a dobozából, és tárolja hűvös, száraz, jól szellőző helyen. A tárolási helyen nem lehet korrozív anyag, oldószer vagy hőforrás (max. 80 °C/ 176 °F).
Az eszköznek nem szabad olyan éles tárgyakkal érintkeznie, amelyek felsérthetik. Soha ne tárolja a berendezést anélkül, hogy előtte alaposan hagyta volna megszáradni, és ne tárolja azt magas sókoncentráció-tartalmú helyeken. A fent említett szabályokon kívül nincsenek speciális, a szállítás során betartandó óvintézkedések. Ne hagyja a berendezést az autóban vagy napfénynek kitett, zárt helyeken.

9 – GARANCIA
A termékhez három éves garancia jár a gyártási hibákra, illetve a gyártás során használt anyaghibákra vonatkozóan. A garancia nem terjed ki a szokásos kopásra, az eszköz módosításaira, a helytelen tárolásra, az eszköz helytelen használatából, elhanyagolásából, helytelen karbantartásából, illetve más, a fentiekben nem említett okokból eredő sérülésekre.

(PL) WSKAZÓWKI OGÓLNE

Przed użyciem środków ochrony indywidualnej (ŚOI) należy uważnie przeczytać i zrozumieć informacje dotyczące bezpieczeństwa opisane we wskazówkach ogólnych i w instrukcjach sprzętu.
UWAGA!!! W razie jakichkolwiek wątpliwości co do produktu, jeśli potrzebujesz instrukcji użytkowania lub deklaracji zgodności w innej wersji językowej, lub w przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących środków ochrony indywidualnej, skontaktuj się z nami: www.fallsafe-online.com.
OSTRZEŻENIE: Producent i sprzedawca nie ponoszą żadnej odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego użycia, nieprawidłowego stosowania lub modyfikacji/naprawy przez osoby nieupoważnione przez FALL SAFE®.

1 - KONDYCJA FIZYCZNA I SZKOLENIE:
Praca na wysokości jest potencjalnie niebezpieczna i powinna być wykonywana wyłącznie przez profesjonalistów i osoby doświadczone. Przed użyciem ŚOI należy: być w dobrym stanie psychicznym i fizycznym; być przeszkolonym w zakresie obsługi urządzenia; mieć pewność co do użytkowania sprzętu i zakresu jego stosowania.
OSTRZEŻENIE: Urządzenie może być używane wyłącznie przez osobę przeszkoloną i kompetentną w zakresie jego bezpiecznego użytkowania.
OSTRZEŻENIE: spożywanie alkoholu, leków lub jakichkolwiek innych środków psychotropowych będzie miało wpływ na twoją równowagę, poziom koncentracji, jest więc niedopuszczalne.

2 - PRZED UŻYCIEM:
Dla własnego bezpieczeństwa stanowczo zaleca się sprawdzanie urządzenia i wyposażenia przed, w trakcie i po jego użyciu oraz przeprowadzanie przez właściwe osoby regularnych przeglądów i kontroli urządzenia oraz jego wyposażenia, przynajmniej co 12 miesięcy. Powyższe przedziały czasowe mogą ulegać zmianom w zależności od częstotliwości i intensywności korzystania z urządzeń i wyposażenia. FALL SAFE INSPECTOR® pozwala w łatwy sposób rejestrować i uzyskiwać dostęp do informacji o przeglądach, inwentaryzacji i użytkowaniu. Śledzi on przydział sprzętu pod kątem pracownika lub lokalizacji i automatyzuje dokonywanie przeglądów. Dostępnych jest wiele opcji systemowych, umożliwiających łatwy dostęp do informacji i zapewniających oszczędność czasu.
Przed każdym użyciem należy sprawdzić (wizualnie i dotykiem) stan elementów składowych wyposażenia: materiał tekstylny (paski, liny, szwy) nie może wykazywać żadnych oznak ścierania, przetarcia, przypalenia, działania środków chemicznych lub posiadać nacięć. Elementy metalowe (klamry, karabinki, haki, opaski i pierścienie metalowe) nie mogą wykazywać żadnych oznak zużycia, korozji, zniekształcenia ani wad i powinny działać prawidłowo.
OSTRZEŻENIE: ze względów bezpieczeństwa konieczne jest natychmiastowe wycofanie z użycia wyposażenia:
1) w przypadku którego mogą pojawić się jakiekolwiek wątpliwości co do jego bezpiecznego użytkowania lub;
2) zostało ono użyte do samohamowania (zapobieżenia upadkowi).
wyposażenie takie nie zostać ponownie użyte, dopóki nie zostanie kompetentna osoba nie potwierdzi na piśmie, że jest to dopuszczalne;
Dla własnego bezpieczeństwa przeczytaj wszystkie informacje zawarte w niniejszych wskazówkach ogólnych, jak również w dołączonych do urządzenia wskazówkach szczegółowych i upewnij się, że je rozumiesz; sprawdź stan urządzenia i upewnij się, że przestrzegane są wszystkie zalecenia bezpieczeństwa; upewnij się, że elementy składowe są ze sobą kompatybilne i że są zgodne z zasadami, rozporządzeniami i dyrektywami; upewnij się, że dysponujesz planem awaryjnym, sprawdź warunki bezpieczeństwa pracy i upewnij się, że cały system jest prawidłowo zmontowany i nie zakłóca się wzajemnie z żadnym innym.
OSTRZEŻENIE: stosowanie kombinacji elementów urządzeń, w których na działanie któregokolwiek elementu wpływa działanie innego urządzenia może zakłócać działanie innego urządzenia lub wyposażenia.
OSTRZEŻENIE: należy opracować plan ratunkowy na wypadek sytuacji awaryjnych, które mogą wystąpić w trakcie pracy.
OSTRZEŻENIE: Pamiętaj o sprawdzeniu limitów granicznych i kompatybilności urządzeń. Pamiętaj, że cechy liny mogą się różnić i zmieniać w zależności od różnych warunków pogodowych. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za wypadki, obrażenia lub śmierć z powodu nieprawidłowego lub niewłaściwego użycia przez użytkownika, wszystkie niewymienione sposoby użytkowania należy uznać za zabronione. Sprzęt nie powinien być używany w przypadku przekroczenia limitów granicznych ani do jakichkolwiek innych celów niż te, do których został przeznaczony.
OSTRZEŻENIE: ze względów bezpieczeństwa przed każdym użyciem należy bezwzględnie sprawdzić przestrzeń pod miejscem pracy użytkownika, aby w razie upadku nie doszło do uderzenia o podłoże lub inną przeszkodę na drodze upadku.
Jak sama nazwa wskazuje, ŚOI są do użytku osobistego. W przypadku użycia przez innego użytkownika, należy przed użyciem i po użyciu sprzętu przeprowadzić jego kontrolę oraz, a jeśli to możliwe, odnotować datę takiego użycia.
OSTRZEŻENIE: nigdy nie używaj ŚOI bez wiedzy o ich pochodzeniu ani w przypadku, gdy wpisy przeglądów nie są w momencie ich wydania aktualne.
Wszystkie użyte materiały, jak również obróbka są antyalergiczne; nie powinny powodować podrażnień skóry ani reakcji alergicznych. Łączniki wykonane są z galwanicznie ocynkowanego lekkiego stopu stali (polerowanego lub anodowanego); stal nierdzewna, polerowana.
OSTRZEŻENIE: w trakcie użytkowania należy unikać następujących zagrożeń, mogących mieć wpływ na działanie urządzenia: ekstremalne temperatury, przeciąganie lub zapętlanie ściągaczy lub linek zabezpieczających przez ostre krawędzie, działanie odczynników chemicznych, elektryczności, cięcie, ścieranie, narażenie na warunki atmosferyczne i upadek wahadłowy.

3 – OZNACZENIA
OSTRZEŻENIE: Nigdy nie usuwaj ani nie uszkadzaj etykiet i oznaczeń; po użyciu sprawdź, czy są one nadal czytelne.
Na urządzeniu wytrawione zostały następujące informacje: Oznaczenie CE; (Numer jednostki certyfikującej proces produkcji); Nazwa producenta lub osoby odpowiedzialnej za wprowadzenie produktu do obrotu; norma (numer i rok normy); logo informujące użytkownika o konieczności uważnego przeczytania dołączonej do produktu instrukcji obsługi; numer partii produkcyjnej; rok produkcji; maksymalne obciążenie w kN (wskazana moc jest najniższą wartością gwarantowaną przez producenta). S zależności od rozmiarów oznaczenia na urządzeniu podane są w różnych miejscach. Więcej informacji na ten temat znajduje się we „Wskazówkach szczegółowych".
OSTRZEŻENIE: Sprawdź czytelność oznaczeń również po użyciu.
OSTRZEŻENIE: z punktu widzenia bezpieczeństwa użytkownika ważne jest, aby w przypadku odsprzedaży produktu poza pierwotnym krajem przeznaczenia odsprzedawca dostarczył instrukcje użytkowania, konserwacji, przeglądów okresowych i napraw w języku kraju, w którym produkt ma być użytkowany.

4 – OKRES TRWAŁOŚCI
Określić okresu trwałości jest trudne, ponieważ mogą na niego negatywnie wpływać różne czynniki negatywne, takie jak choćby częste lub niewłaściwe użytkowanie; warunki, w których urządzenie musi pracować (wilgoć, mróz, oblodzenie); zużycie, korozja, poważne naprężenia z odkształceniem względnym lub bez niego; ekspozycja na źródła ciepła; niewłaściwe przechowywanie; wiek urządzenia; ekspozycja na działanie środków chemicznych… (oraz wszelkie inne powody, które nie zostały wymienione powyżej). Znaczący wpływ na trwałość i żywotność urządzenia będzie miało jego odpowiednie utrzymywanie i dbałość o nie (szczegóły w części „Konserwacja"). Przykładowo, jako podstawę do określenia typowej potencjalnej trwałości urządzeń, narzędzi i wyposażenia można z reguły przyjąć następujące dane wyjściowe: dziesięć lat w przypadku uprzęży chroniących przed upadkiem, kamizelek/kurtek/kombinezonów chroniących przed upadkiem, akcesoriów (smycze, pętli do stóp oraz taśmy odciążające), linii kotwiczących, pasów kotwiczących, lin, toreb przenośnych, bloków taśmy chroniącej przed upadkiem i elementów odpornych na ostre krawędzie; osiem lat w przypadku sprzętu przystosowanego do pracy w warunkach ekstremalnych (uprzęże, smycze, kamizelki, kurtki i kombinezony); nieokreślony w przypadku łączników, przyrządów zjazdowych, zacisków linowych, chwytaków linowych, kół pasowych, punktów kotwiących; w szczególnych przypadkach 10 lat (5 magazynowania - 5 w użyciu) w przypadku rękawic i kasku. Niemniej jednak zaleca się wymianę urządzeń, narzędzi i sprzętu co najmniej raz na 10 lat, biorąc pod uwagę, że w międzyczasie mogą znaleźć zastosowanie nowe technologie lub przepisy, a sprzęt może nie być zgodny i/lub kompatybilny ze sobą.
OSTRZEŻENIE: W przypadku silnych upadków, ekstremalnych temperatur, kontaktu ze szkodliwymi chemikaliami, ostrymi krawędziami oraz braku oznaczeń lub etykiet żywotność wyposażenia może ulec skróceniu.

5 – UTYLIZACJA / POSTĘPOWANIE Z ODPADAMI
Sprzęt należy poddać utylizacji w przypadku: gdy okres trwałości został przekroczony; jeśli podejrzewasz, że użytkowanie sprzętu nie jest już bezpieczne; jeśli jest przestarzały (niekompatybilny z nowoczesnym sprzętem lub nie spełnia zaktualizowanych norm); jeśli brał udział w upadku (zobacz czy naruszony został wskaźnik blokady samohamującej); jeśli jest starszy niż 10 lat.
Materiały użyte do produkcji urządzeń mogą oddziaływać na środowisko. Dlatego zaleca się, aby sprzęt był utylizowany zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym utylizacja ma miejsce.
OSTRZEŻENIE: Sprzęt, który jest nie sprawny lub który był używany w trakcie upadku, musi zostać natychmiast zniszczony.

6 – NAPRAWA
UWAGA!!! Jakiekolwiek modyfikacje produktu powodują natychmiastową utratę gwarancji. Mogą one również zagrażać bezpieczeństwu użytkownika. Możliwość ponownego użycia urządzenia może zostać potwierdzona wyłącznie przez producenta i wyłącznie w formie pisemnej. Producent zastrzega sobie prawo do przeprowadzenia odpowiednich badań i testów. Naprawy i modyfikacje mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowanych personel.

7 – KONSERWACJA, CZYSZCZENIE I PRZEGLĄDY
Przed, po oraz w trakcie użytkowania sprawdzaj, czy urządzenie działa prawidłowo. W przypadku konieczności umycia elementów myj je czystą wodą z niewielką ilością mydła neutralnego tak, by usunąć trwały brud lub. Jeśli potrzebna jest dezynfekcja, rozpuść w ciepłej wodzie (maks. 20°C) środek dezynfekcyjny, który zawiera czwartorzędowe sole amonowe. Wyposażenie należy w powyższym roztworze moczyć przez godzinę. Opłucz wodą pitną i zostaw do wyschnięcia na wolnym powietrzu z dala od promieni słonecznych.
OSTRZEŻENIE: jeżeli wyposażenie zamoknie, zarówno podczas użytkowania, jak i w trakcie czyszczenia, należy pozwolić mu naturalnie wyschnąć i przechowywać z dala od bezpośrednich źródeł ciepła. W przypadku konieczności przesmarowania elementów metalowych należy stosować wyłącznie olej silikonowy w sprayu.
OSTRZEŻENIE: Usuń nadmiar oleju i sprawdź, czy smarowanie nie zakłóca interakcji pomiędzy wyposażeniem, innymi elementami układu i użytkownikiem.
Dla własnego bezpieczeństwa zaleca się, przeprowadzanie przez kompetentne osoby przeglądów i kontroli urządzeń oraz sprzętu, przynajmniej co 12 miesięcy. Powyższe przedziały czasowe mogą ulegać zmianom w zależności od częstotliwości i intensywności korzystania z urządzeń i wyposażenia. Jeżeli masz choćby najmniejszą wątpliwość co do stanu urządzenia, skontaktuj się z nami: www.fallsafe-online.com. FALL SAFE INSPECTOR® pozwala w łatwy sposób rejestrować i uzyskiwać dostęp do informacji o przeglądach, inwentaryzacji i użytkowaniu. Śledzi on przydział sprzętu pod kątem pracownika lub lokalizacji i automatyzuje dokonywanie przeglądów. Dostępnych jest wiele opcji systemowych, umożliwiających łatwy dostęp do informacji i zapewniających oszczędność czasu.
OSTRZEŻENIE: należy pamiętać o dokonywaniu regularnych przeglądów okresowych oraz o tym, że bezpieczeństwo użytkowników zależy od ciągłej sprawności i trwałości sprzętu.
OSTRZEŻENIE: przeglądów okresowych mogą dokonywać wyłącznie osoby kompetentne w zakresie przeglądów okresowych i muszą się one odbywać w ścisłej zgodzie z procedurami przeglądów okresowych.

8 - PRZECHOWYWANIE/TRANSPORT
Wyjąć produkt z pojemnika i przechowywać w chłodnym, suchym, dobrze wietrzonym miejscu. W miejscu przechowywania nie mogą znajdować się żadne substancje powodujące korozję, rozpuszczalniki ani źródła ciepła (maks. 80°C/176°F). Urządzenie nie może mieć kontaktu z ostrymi przedmiotami, które mogą je uszkodzić. Nigdy nie przechowuj urządzenia przed jego całkowitym wyschnięciem. Unikaj przechowywania w miejscach o wysokim zasoleniu. Oprócz powyższych wskazówek, nie zaleca się innych specjalnych środków ostrożności, które należałoby stosować podczas transportu. Należy unikać pozostawiania urządzenia w samochodzie lub w zamkniętym miejscu, gdzie byłoby narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

9 – GWARANCJA
Niniejszy produkt jest objęty trzyletnią gwarancją na wszelkie wady produkcyjne lub materiałowe. Gwarancja nie obejmuje standardowego zużycia elementu, zmian urządzenia, nieprawidłowego przechowywania, uszkodzeń wynikających z nieprawidłowego użytkowania urządzenia, zaniedbań, niewłaściwej konserwacji itp. oraz wszelkich innych przyczyn niewymienionych powyżej.

(RO) INSTRUCȚIUNI GENERALE

Înainte de a utiliza Echipamentul Individual de Protecție (EIP) trebuie să citiți cu atenție și să înțelegeți informațiile de siguranță descrise în instrucțiunile generale și în instrucțiunile specifice ale echipamentului.
ATENȚIE!!! Dacă aveți îndoieli privind produsul, dacă aveți nevoie de o versiune în altă limbă a instrucțiunilor de utilizare, declarațiilor de conformitate sau orice întrebări despre PPE, contactați-ne la: www.fallsafe-online.com.
AVERTISMENT: Producătorul și vânzătorul nu-și asumă nici o responsabilitate în caz de utilizare incorectă, aplicare necorespunzătoare sau modificări/reparații de către persoane neautorizate de FALL SAFE®.
1 – CONDIȚIA FIZICĂ ȘI INSTRUIREA:
Lucrul la înălțime este periculos și trebuie efectuat numai de către profesioniști și persoane experimentate. Înainte de a utiliza EIP trebuie să fiți conștienți de: condiția dvs fizică și mentală; trebuie să fiți instruit pentru utilizarea dispozitivului; nu trebuie să aveți nici o îndoială în legătură cu utilizarea echipamentului și domeniului de aplicație.
AVERTISMENT: echipamentul va fi folosit numai de către o persoană competentă și instruită pentru utilizarea acestuia în siguranță.
AVERTISMENT: consumul de alcool, medicamente sau orice alt tip de substanță psihotropică va influența echilibrul și concentrația dvs și trebuie evitate.

2 – ÎNAINTE DE UTILIZARE:
Pentru siguranța dvs se recomandă cu strictețe să verificați întotdeauna dispozitivul și echipamentul dvs înainte, în timpul și după utilizare și să duceți în mod regulat dispozitivul și echipamentul pentru inspecții și controale la persoane competente, cel puțin o dată la 12 luni. Aceste intervale de timp se pot schimba în funcție de frecvența și intensitatea utilizării dispozitivului și echipamentului. FALL SAFE INSPECTOR® vă permite să înregistrați și să accesați ușor informații privind inspecțiile, inventarul și utilizarea. Acesta monitorizează sarcinile date muncitorului sau locațiile acestuia și automatizează procesul de inspecție. Există opțiuni multiple de sistem disponibile care permit accesarea ușoară de informații.
De fiecare dată înainte de utilizare, verificați (vizual și tactil) condiția componentelor echipamentului: materialul textil (frânghii, cusături, curele) nu trebuie să prezinte nici un semn de abraziune, zdrențuire, arsuri, tăieturi sau deteriorări chimice. Materialul metalic (catarame, carabiniere, cârlige, cabluri și inele metalice) nu trebuie să prezinte semne de uzură, coroziune, deformare sau defecte și trebuie să funcționeze corect.
AVERTISMENT: este esențial pentru siguranță să se oprească imediat utilizarea echipamentului dacă:
1) Aveți orice fel de îndoieli privind condiția sa pentru o utilizare în siguranță sau;
2) A fost utilizat pentru a opri o cădere.
și nu va fi utilizat din nou până când nu s-a confirmat în scris de către o persoană competentă că este acceptabil acest lucru;
Pentru siguranța dvs, citiți toate informațiile cuprinse în aceste instrucțiuni generale precum și instrucțiunile specifice care însoțesc dispozitivul și asigurați-vă că le înțelegeți; respectați condițiile echipamentului și toate recomandările de securitate; asigurați-vă că componentele sunt compatibile unele cu altele și asigurați-vă că sunt în conformitate cu regulile, reglementările și directivele; asigurați un plan de urgență, verificați condițiile de siguranță de lucru și confirmați că toate sistemele sunt asamblate corect fără a interacționa unele cu altele.
AVERTISMENT: utilizarea de combinații de articole ale echipamentului în care funcția de siguranță a unui articol este afectată de sau interacționează cu funcția de siguranță a altuia este interzisă
AVERTISMENT: un plan de salvare trebuie stabilit pentru a rezolva orice urgență care ar putea avea loc în timpul lucrului
AVERTISMENT: Rețineți că trebuie să verificați limitarea și compatibilitatea dispozitivelor. Rețineți că frânghiile au particularități diferite iar acestea se pot schimba în timpul condițiilor meteo.
Producătorul nu-și asumă nici o responsabilitate pentru accidente, răniri sau deces datorită unei utilizări incorecte și neadecvate de către utilizator, toate celelalte proceduri de utilizare trebuie considerate a fi interzise. Echipamentul nu va fi utilizat dincolo de limitările sale sau în orice alt scop decât cel pentru care a fost conceput.
AVERTISMENT: este esențial pentru siguranța dvs să verificați spațiul liber necesar de sub utilizator la locul de muncă înainte de fiecare utilizare astfel încât, în cazul unei căderi, nu există nici un impact cu pământul sau cu alte obstacole în calea căderii.
După cum sugerează și numele, EIP este pentru utilizare personală. În cazuri excepționale atunci când este folosit de un al doilea utilizator, efectuați o verificare a echipamentului înainte și după utilizare și dacă este posibil rețineți data aferentă.
AVERTISMENT: nu utilizați EIP fără a-i ști proveniența sau dacă înregistrările de inspecție nu sunt actualizate.
Toate materialele și tratamentele utilizate sunt antialergenice; acestea nu vor cauza iritații sau sensibilitate pielii. Conectorii sunt fabricați din oțel placat cu zinc; din aliaj ușor șlefuit sau anodizat: oțel inox, șlefuit.
AVERTISMENT: în timpul utilizării evitați următoarele pericole care pot afecta performanța echipamentului: temperaturi extreme, formarea de bucle sau atârnarea șnururilor sau liniilor de viață peste margini ascuțite, agenți chimici, conductivitate electrică, tăieturi, abraziuni, expuneri climatice și căderi oscilante.

3 – MARCAREA
AVERTISMENT: Nu înlăturați sau deteriorați etichetele și marcajele; după utilizare, verificați dacă acestea pot fi citite.
Următoarele informații sunt atașate la dispozitiv: marcajul CE; (numărul forului de control al procesului de producție); numele producătorului sau persoanei responsabile pentru comercializarea produsului; standardul (numărul și anul standardului); logo-ul care avertizează utilizatorul să citească cu atenție instrucțiunile de utilizare atașate la produs; numărul de lot de producție; anul de fabricație; sarcina maximă aplicabilă în kN; rezistența indicată este cea mai mică valoare garantată de producător. Marcajele dispozitivului sunt indicate în locuri diferite în funcție de dimensiuni. Pentru mai multe detalii consultați "Instrucțiunile specifice".
AVERTISMENT: verificați dacă marcajele pot fi citite după fiecare utilizare.
AVERTISMENT: este esențial pentru siguranța utilizatorului dacă produsul este revândut în afara țării inițiale de destinație ca persoana care vinde din nou produsul să furnizeze instrucțiunile de utilizare, întreținere, examinări periodice și reparații în limba țării în care produsul va fi utilizat.

4 – DURATA DE FUNCȚIONARE
Este destul de dificil să se stabilească durata de funcționare a dispozitivului deoarece acesta poate fi afectat negativ de o serie de factori cum ar fi utilizarea incorectă și intensă în mod frecvent; condițiile în care dispozitivul trebuie să funcționeze (condiții umede, de îngheț și pe zăpadă); uzură; coroziune; tensiune considerabilă cu sau fără deformare relativă; expunerea la surse de căldură; depozitare incorectă; vechimea dispozitivului; expunerea la agenți chimici... (plus din orice alt motiv care nu se limitează doar la toate motivele de mai sus). Dacă aveți grijă în mod corespunzător de dispozitivul dvs (consultați "Întreținere") acest lucru va influența considerabil și va mări categoric durabilitatea și durata de funcționare a dispozitivului. De exemplu, următoarele pot fi considerate reguli pentru a determina durabilitatea potențială standard a dispozitivelor, uneltelor și echipamentelor: zece ani pentru harnașamentul de protecție contra căderii, veste/jachete/salopete de protecție contra căderii, accesorii (șnururi, lațuri de picior, curele de eliberare și contra traumelor în timpul suspendării), linii de ancorare, curele de ancorare, frânghii, saci de transport, blocaje de oprire a căderii cu cordoane și testate contra marginilor ascuțite; opt ani pentru echipamentele supuse condițiilor extreme (harnașament, șnururi, veste, jachete și salopete); nedefinită pentru conectori, dispozitive de coborâre, cleme pentru frânghii, dispozitive de prindere a frânghiilor, scripeți, puncte de ancorare; în special 10 ani (5 în stoc – 5 de utilizare) pentru mănuși și căști de protecție. Cu toate acestea, se recomandă să înlocuiți dispozitivele, uneltele și echipamentele cel puțin o dată la 10 ani, luând în considerare că între timp sunt disponibile tehnici sau reglementări noi iar echipamentul dvs nu mai este conform și/sau compatibil unul cu altul.
AVERTISMENT: Durata de funcționare a unui echipament poate fi limitată în caz de căderi mari, temperaturi extreme, contactul cu substanțe chimice dăunătoare, margini ascuțite și absența marcajelor sau etichetelor.

5 – INSTRUCȚIUNI DE ELIMINARE/DEBARASARE
Trebuie să vă debarasați de echipament dacă: durata de funcționare a fost depășită; dacă suspectați că echipamentul nu este sigur; dacă este învechit (incompatibil cu echipamentele moderne sau nu mai este în conformitate cu standardele actualizate); dacă a fost implicat într-o cădere (vezi dacă indicatorul de oprire a căderii a fost încălcat); dacă este mai vechi de 10 ani.
Materialele utilizate în fabricarea echipamentului pot cauza impacturi asupra mediului. În acest scop, se recomandă ca echipamentul să fie debarasat în conformitate cu legile în vigoare în țara unde are loc debarasarea. AVERTISMENT: Echipamentul care nu se află în condiții operabile sau care este utilizat într-o cădere trebuie distrus imediat.

6 – REPARAȚIILE
ATENȚIE!!! Orice modificare adusă produsului invalidează garanția și poate compromite siguranța utilizatorului. Posibilitatea reutilizării dispozitivului trebuie autorizată exclusiv de producător în baza unei aprobări prealabile în scris cum că își rezervă dreptul să efectueze examinările și testările adecvate. Numai producătorul sau personalul autorizat poate face reparații și alterări.

7 – ÎNTREȚINEREA, CURĂȚAREA ȘI INSPECȚIA

Verificați înainte, după și în timpul utilizării dacă echipamentul funcționează corect. Dacă vreți să spălați componentele utilizați apă curată cu o cantitate mică de săpun neutru pentru a înlătura murdăria persistentă sau, dacă doriți să dezinfectați, dizolvați un dezinfectant care conține săruri de amoniu cuaternar în apă caldă (max. 20ºC), înmuiați echipamentul în această soluție timp de o oră. Clătiți cu apă potabilă și lăsați echipamentul să se usuce la aer protejat de razele soarelui.
AVERTISMENT: atunci când echipamentul se udă, fie în timpul utilizării, fie în timpul curățării, acesta va fi lăsat să se usuce natural și va fi ținut departe de căldură directă.
Dacă trebuie să lubrifiați componentele metalice, trebuie să utilizați numai pulverizare de ulei pe bază de silicon.
AVERTISMENT: Înlăturați excesul de ulei și verificați dacă lubrifierea nu interacționează între dispozitiv, alte componente ale sistemului și utilizator.
Pentru siguranța dvs, se recomandă să trimiteți dispozitivul și echipamentul pentru inspecții și controale la persoane competente, cel puțin o dată la 12 luni. Aceste intervale de timp se pot schimba în funcție de frecvența și intensitatea utilizării dispozitivului și echipamentului. Dacă aveți chiar și cea mai mică îndoială în legătură cu condiția dispozitivului, contactați-ne la: www.fallsafe-online.com. FALL SAFE INSPECTOR® vă permite să înregistrați și să accesați cu ușurință informații privind inspecțiile, inventarul și utilizarea. Acesta monitorizează sarcinile per lucrător sau locație și automatizează procesul de inspecție. Există mai multe opțiuni de sistem disponibile care vă permit accesarea ușoară de informații.
AVERTISMENT: în ceea ce privește examinările periodice regulate, siguranța utilizatorilor depinde de durabilitatea și eficiența continuă a echipamentului.
AVERTISMENT: examinarea periodică se va face numai de către o persoană competentă care se ocupă de examinări periodice și în conformitate strictă cu procedurile de examinare periodică ale producătorului.

8 – DEPOZITARE/TRANSPORT
Scoateți articolul din containerul său și depozitați-l într-un loc uscat, răcoros și bine ventilat. Nu trebuie să existe substanțe corozive, solvenți sau surse de căldură (max. 80°C/ 176°F) în locul de depozitare.
Dispozitivul nu trebuie să intre în contact cu alte obiecte ascuțite care-l pot deteriora. Nu depozitați echipamentul înainte de a fi uscat complet și evitați depozitarea acestuia în locuri cu concentrație mare de sare. Cu excepția indicațiilor mai sus menționate, nu există precauții speciale care se vor lua în timpul transportului. Evitați lăsarea echipamentului în mașină sau într-un loc închis expus la razele soarelui.

9 – GARANȚIE
Acest produs are o garanție de trei ani împotriva oricăror defecte de fabricație sau defecte de materiale. Garanția nu acoperă uzura standard a articolelor, alterările dispozitivului, depozitarea incorectă, deteriorări datorate utilizării necorespunzătoare a dispozitivului, neglijență, întreținere incorectă etc și orice alte motive care nu se limitează la cele menționate mai sus.

(SK) VŠEOBECNÉ POKYNY

Pred použitím osobných ochranných prostriedkov (OOP) si pozorne prečítajte bezpečnostné informácie uvedené vo všeobecných pokynoch a v pokynoch špecifických pre príslušné vybavenie; uistite sa, že týmto pokynom rozumiete.
POZOR!!! V prípade akýchkoľvek pochybností o produkte či otázok týkajúcich sa OOP, alebo pokiaľ potrebujete pokyny a vyhlásenie o zhode v inom jazyku, obráťte sa na nás prostredníctvom stránok: www.fallsafe-online.com.
UPOZORNENIE: Výrobca a predajca nenesú žiadnu zodpovednosť za nesprávne či nevhodné použitie ani za úpravy a opravy vykonané osobami, ktoré na to nie sú autorizované spoločnosťou FALL SAFE®.

1 – FYZICKÝ STAV A VÝCVIK:
Výškové práce môžu byť nebezpečné a môžu ich vykonávať iba skúsení profesionáli. Pred použitím OOP musíte vziať do úvahy svoj fyzický a duševný stav; musíte byť vyškolení na používanie vybavenia; nesmiete mať môže pochybnosti o tom, ako a na čo vybavenie používať.
UPOZORNENIE: vybavenie smie používať iba osoba vyškolená a spôsobilá na jeho bezpečné použitie.
UPOZORNENIE: požívanie alkoholu, liekov alebo iných psychotropných látok má vplyv na vašu rovnováhu a schopnosť koncentrácie, preto sa mu vyhnite.

2 – PRED POUŽITÍM:
Pre zaistenie vašej bezpečnosti sa dôrazne odporúča pred a po každom použití vybavenia, ako aj počas jeho používania vybavenie skontrolovať a pravidelne aspoň raz za 12 mesiacov ho nechať inventarizácii odborne spôsobilou osobou. Časový interval závisí od frekvencie a intenzity používania vybavenia. FALL SAFE INSPECTOR® umožňuje ľahké zaznamenávanie informácií o kontrolách, inventarizácii a používaní, ako aj ľahký prístup k týmto informáciám. Slúži na sledovanie pridelenia vybavenia pracovníkovi alebo pracovnému miestu a na automatizáciu procesu kontroly. K dispozícii je niekoľko možností systému, ktoré umožňujú ľahký a rýchly prístup k informáciám.
Pred každým použitím skontrolujte (vizuálne a hmatovo) stav jednotlivých súčastí vybavenia: textilné materiály (popruhy, laná, švy) nesmú vykazovať žiadne známky odretia, rozstrapkania, popálenia, chemického poškodenia či roztrhnutia. Kovové materiály (pracky, karabíny, háky, káblové a kovové krúžky) nesmú vykazovať žiadne známky opotrebovania, korózie, deformácie alebo chyby a musia správne fungovať.
UPOZORNENIE: z bezpečnostných dôvodov je bezpodmienečne nutné okamžite vyradiť z prevádzky vybavenie v prípade, že:
1) sa objavia pochybnosti o jeho stave z hľadiska bezpečného použitia; alebo
2) bolo použité na zastavenie pádu;
a znovu toto vybavenie nepoužívať, kým odborne spôsobilá osoba písomne nepotvrdí jeho bezpečnosť.
Pre zaistenie vlastnej bezpečnosti si pozorne prečítajte všetky informácie obsiahnuté v týchto všeobecných pokynoch aj v špecifických pokynoch priložených k vybaveniu a uistite sa, že im rozumiete; presvedčte sa o stave vybavenia a o všetkých bezpečnostných odporúčaniach; uistite sa, že jednotlivé súčasti sú vzájomne kompatibilné a že sú dodržané príslušné pravidlá, predpisy a nariadenia; zoznámte sa s núdzovým plánom, skontrolujte podmienky bezpečnosti práce a potvrďte, že sú správne zostavené všetky systémy bez toho, aby sa vzájomne rušili.
UPOZORNENIE: použitie kombinácie jednotlivých položiek vybavenia, od ktorých bezpečná funkcia závisí, alebo je ovplyvnená bezpečnou funkciou inej položky.
UPOZORNENIE: musí sa vypracovať záchranný plán na riešenie všetkých núdzových situácií, ktoré by mohli pri práci nastať.
UPOZORNENIE: Pripomíname, že je potrebné skontrolovať stanovené limity a kompatibilitu vybavenia. Nezabudnite, že laná majú množstvo špecifických vlastností, ktoré sa môžu meniť v závislosti od klimatických podmienok. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za nehody, zranenia alebo smrť v dôsledku nesprávneho alebo nevhodného používania; akékoľvek alternatívne postupy používania sa považujú za zakázané. Vybavenie sa nesmie používať mimo stanovených limitov ani na akýkoľvek iný ako stanovený účel.
UPOZORNENIE: z hľadiska bezpečnosti je kľúčové pri každom použití overiť voľný priestor pod používateľom, ktorý musí byť taký, aby sa zaistilo, že v prípade pádu nedôjde ku kolízii so zemou alebo inou prekážkou v línii pádu.
Ako názov napovedá, osobné ochranné prostriedky sú určené na osobnú potrebu. Ak sa vo výnimočných prípadoch vybavenie použilo inou osobou, vykonajte kontrolu vybavenia pred a po použití a pokiaľ možno si poznamenajte dátum.

UPOZORNENIE: nikdy nepoužívajte OOP bez znalosti ich pôvodu alebo v prípade, že neboli aktualizované záznamy o kontrolách pomôcok.

Všetky použité materiály a ich povrchové úpravy sú nealergénne; nemali by spôsobovať podráždenie ani citlivosť kože. Spojky sú vyrobené z pozinkovanej ocele; ľahkej zliatiny, leštenej alebo eloxovanej: nehrdzavejúcej ocele, leštenej.
UPOZORNENIE: počas používania predchádzajte nasledujúcim rizikovým faktorom, ktoré môžu ovplyvniť funkciu vybavenia: extrémne teploty, vedenie alebo obtočenie lanyardov či záchranných lán cez ostré hrany, chemické činidlá, elektrická vodivosť, trhliny, obrúsenie, vystavenie klimatickým vplyvom a kyvadlové pády.

3 – OZNAČOVANIE

UPOZORNENIE: Nikdy neodstraňujte či nepoškoďte štítky a označenia; po použití skontrolujte, či sú čitateľné.

Na vybavení sú uvedené nasledujúce informácie: označenie CE; (číslo kontrolného orgánu výrobného procesu); meno výrobcu alebo osoby zodpovednej za uvedenie výrobku na trh; norma (číslo a rok vydania); logo, ktoré používateľa upozorňuje, aby si pozorne prečítal návod na použitie pripojený k výrobku; číslo výrobnej šarže; rok výroby; maximálne zaťaženie v kN, uvádza sa minimálna pevnosť zaručená výrobcom. Presné umiestnenie označenia závisí od rozmeru vybavenia. Podrobnejšie informácie nájdete v špecifických pokynoch.
UPOZORNENIE: skontrolujte, či je označenie čitateľné aj po použití.
UPOZORNENIE: z dôvodu bezpečnosti používateľa je nevyhnutné, aby v prípade, že sa výrobok znovu predáva mimo pôvodnej krajiny určenia, poskytol predajca návod na použitie, údržbu, pravidelné kontroly a opravy v jazyku krajiny, v ktorej sa má výrobok používať.

4 – ŽIVOTNOSŤ
Stanoviť dĺžku životnosti vybavenia je pomerne náročné vzhľadom na to, že môže byť negatívne ovplyvnená niekoľkými faktormi, ako je intenzívne, časté či nevhodné používanie; podmienkami, v ktorých sa má vybavenie používať (vlhkosť, mrazy alebo námraza); opotrebovanie; korózia; extrémne namáhanie, či už pri ňom dôjde k deformácii alebo nie; vystavenie zdrojom tepla; nesprávne ukladanie; vek vybavenia; vystavenie chemickým činidlám… (ako aj ďalšie, vyššie neuvedené faktory). Správna starostlivosť o vaše vybavenie (pozrite „Údržba") bude mať výrazný vplyv na predĺženie jeho životnosti. Nasledujúce príklady je možné považovať za vodidlá na stanovenie štandardnej životnosti vybavenia, nástrojov a zariadení: desať rokov pri zaisťovacích popruhoch proti pádu, viest/búnd/kombinéz proti pádu, príslušenstva (spájacie prostriedky , nožné blokanty, popruhy s tlmičom pádu), kotviace laná, kotviace popruhy, laná, brašne, zaťahovacie zachytávače pádu a vybavenie testované na ostrých hranách; osem rokov na vybavenie určeného do extrémnych podmienok (popruhy, spájacie prostriedky, vesty, bundy a kombinézy); nešpecifikované pre spojky, zlaňovacie brzdy, lanové svorky, blokanty, kladky, kotvy; desať rokov (5 rokov skladovanie – 5 rokov používanie) na rukavice a prilby. V každom prípade odporúčame výmenu vybavenia, nástrojov a zariadení najmenej raz za 10 rokov, a to vzhľadom na to, že za tento čas mohli byť zavedené nové techniky či prijaté nové predpisy a existujúce vybavenie už nemusí naďalej zodpovedať požiadavkám alebo byť kompatibilné s ďalšími prvkami zostavy.
UPOZORNENIE: Životnosť vybavenia môže byť obmedzená v prípade závažných pádov, extrémnych teplôt, vystavenia škodlivým chemickým látkam, ostrými hranami či v prípade, že chýbajú označenia a štítky.

5 – ODSTRÁNENIE A LIKVIDÁCIA
Vybavenie by ste mali vyradiť z prevádzky, pokiaľ: bola prekročená jeho životnosť; máte podozrenie, že nie je naďalej bezpečné; je zastarané (nekompatibilné s moderným vybavením alebo nevyhovuje aktuálne platným normám); bolo použité pri páde (pozrite porušenie indikátora zachytenia pádu); je viac ako 10 rokov staré.
Materiály použité pri výrobe vybavenia môžu mať vplyv na životné prostredie. Z tohto dôvodu sa odporúča likvidácia vybavenia v súlade s platnými právnymi predpismi krajiny, kde k nej dochádza.
UPOZORNENIE: Vybavenie, ktoré nie je v prevádzkyschopnom stave alebo ktoré bolo použité pri páde, sa musí okamžite zničiť.

6 – OPRAVY
POZOR!!! Akékoľvek úpravy výrobku vedú k zániku záruky a môžu ohroziť bezpečnosť používateľa. Prípadné opätovné použitie vybavenia sa môže povoliť výhradne na základe predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu, ktorý si vyhradzuje právo vykonať príslušné prehliadky a skúšky. Opravy a iné úpravy smie vykonávať iba výrobca či autorizovaný personál.

7 – ÚDRŽBA, ČISTENIE A KONTROLA
Pred, po a počas každého použitia skontrolujte, či vybavenie riadne funguje. V prípade potreby umývajte súčasti vybavenia čistou vodou s malým množstvom neutrálneho mydla na odstránenie odolných nečistôt; pre dezinfekciu rozpustite dezinfekčný prostriedok s obsahom kvartérnej amónnej soli v teplej vode (max. 20 °C) a vybavenie v tomto roztoku namočte počas jednej hodiny. Opláchnite čistou vodou a nechajte prirodzenou cestou uschnúť, pričom zaistite ochranu pred priamym slnečným žiarením.
UPOZORNENIE: pokiaľ vybavenie navlhne, buď pri používaní, alebo pri čistení, nechajte ho prirodzenou cestou vyschnúť mimo zdroja priameho tepla.
Na mazanie kovových súčastí v prípade potreby použite výhradne spreje na báze silikónu.
UPOZORNENIE: Odstráňte prebytočný olej a skontrolujte, či mazanie nenarušuje interakciu so zvyškom vybavenia a nemá vplyv na iné súčasti ani na používateľa.
Pre zaistenie vašej bezpečnosti sa dôrazne odporúča pravidelne aspoň raz za 12 mesiacov nechať vybavenie skontrolovať kompetentnou osobou. Časový interval závisí od frekvencie a intenzity používania vybavenia. V prípade aj tých najmenších pochybností, pokiaľ ide o stav vybavenia, sa na nás obráťte prostredníctvom stránok: www.fallsafe-online.com. FALL SAFE INSPECTOR® umožňuje ľahké zaznamenávanie informácií o kontrolách, inventári a používaní, ako aj ľahký prístup k týmto informáciám. Slúži na sledovanie pridelenia vybavenia pracovníkovi alebo pracovnému miestu a na automatizáciu procesu kontroly. K dispozícii je niekoľko možností systému, ktoré umožňujú ľahký a rýchly prístup k informáciám.

UPOZORNENIE: bezpečnosť používateľa závisí od zachovania účinnosti a životnosti vybavenia, ktoré je podmienené pravidelnými kontrolami.
UPOZORNENIE: pravidelné kontroly môžu vykonávať iba odborne spôsobilé osoby, a to vždy výhradne v súlade s postupmi pravidelnej kontroly stanovenými výrobcom.

8 – SKLADOVANIE A DOPRAVA
Vyberte súčasť z obalu a uložte ju na chladnom, suchom a dobre vetranom mieste. V skladovacom priestore nesmú byť žiadne žieraviny, rozpúšťadlá ani zdroje tepla (max. 80 °C/176 °F).
Vybavenie nesmie prísť do styku s ostrými predmetmi, ktoré by ho mohli poškodiť. Pred skladovaním vždy vybavenie dôkladne vysušte a neskladujte ho na miestach s vysokou koncentráciou soľného roztoku. Okrem vyššie uvedených pokynov nie sú stanovené žiadne zvláštne opatrenia počas prepravy. Nenechávajte vybavenie vo vozidle alebo v inom uzatvorenom priestore vystavenom slnečnému žiareniu.

9 – ZÁRUKA
Tento výrobok sa dodáva s trojročnou zárukou na akékoľvek výrobné chyby či poruchy materiálov. Záruka sa nevzťahuje okrem iného na bežné opotrebovanie, úpravy vybavenia, nesprávne skladovanie, poškodenie v dôsledku nesprávneho používania, nedbalosti, nesprávnej údržby a pod.

ADDITIONAL INFORMATION

DODATEČNÉ INFORMACE | TOVÁBBI INFORMÁCIÓ | DODATKOWE INFORMACJE
INFORMAȚII SUPLIMENTARE | ĎALŠIE INFORMÁCIE

(EN) CHECK (CZ) KONTROLA (HU) ELLENŐRZÉS (PL) SPRAWDŹ (RO) VERIFICĂ (SK) KONTROLA

(EN) WRONG (CZ) ŠPATNĚ (HU) ROSSZ (PL) ŹLE (RO) GREȘIT (SK) ZLE

(EN) RIGHT (CZ) SPRÁVNĚ (HU) MEGFELELŐ (PL) DOBRZE (RO) CORECT (SK) SPRÁVNE

(EN) ATTENTION (CZ) POZOR (HU) FIGYELEM (PL) UWAGA (RO) ATENȚIE (SK) POZOR

(EN) RISK OF DEATH (CZ) SMRTELNÉ NEBEZPEČÍ (HU) HALÁLOS VESZÉLY (PL) RYZYKO ŚMIERCI (RO) RISCUL DE MOARTE (SK) SMRTELNÉ NEBEZPEČENSTVO

(EN) HAZARDS (CZ) NEBEZPEČÍ (HU) VESZÉLYEK (PL) ZAGROŻENIA (RO) PERICOLE (SK) NEBEZPEČENSTVO

(EN) DRYING (CZ) SUŠENÍ (HU) SZÁRÍTÁS (PL) SUSZENIE (RO) USCARE (SK) SUŠENIE

(EN) CLEANING (CZ) ČIŠTĚNÍ (HU) TISZTÍTÁS (PL) CZYSZCZENIE (RO) CURĂȚARE (SK) ČISTENIE

(EN) ANNUAL INSPECTION (CZ) ROČNÍ REVIZE (HU) ÉVES ELLENŐRZÉS (PL) PRZEGLĄD (RO) INSPECȚIA ANUALĂ (SK) ROČNÁ INŠPEKCIA

(EN) STORAGE (CZ) TEPLOTA SKLADOVÁNÍ (HU) TÁROLÁS (PL) PRZECHOWYWANIE (RO) DEPOZITARE (SK) SKLADOVANIE

+ 80° C + 176° F - 40° C - 40° F

(EN) ACCEPTABLE TEMPERATURE (CZ) TEPLOTA POUŽITÍ (HU) ELFOGADHATÓ HŐMÉRSÉKLET (PL) DOPUSZCZALNA TEMPERATURA (RO) TEMPERATURA ACCEPTABILĂ (SK) TEPLOTA POUŽITIA

EQUIPMENT RECORD

EVIDENČNÍ LIST | ESZKÖZ FELJEGYZÉSEK | REJESTRACJA URZĄDZENIA
ECHIPAMENTE ÎNREGISTRARE | EVIDENČNÝ LIST

ALL PERIODIC EXAMINATIONS SHOULD BE RECORDED BY THE COMPETENT PERSON.
THIS RECORD SHOULD BE KEPT WITH THE EQUIPMENT DURING THE WHOLE LIFE TIME.

1 - PRODUCT	2 - REF. NUMBER (SEE THE EQUIPMENT LABEL)	3 - SERIAL NUMBER (SEE THE EQUIPMENT LABEL)	4 - MANUFACTURING DATE (SEE THE EQUIPMENT LABEL)
5 - PURCHASE DATE		6 - DATE OF THE FIRST USE	
7 - OTHER RELEVANT INFORMATION			

PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY

8 - DATE	9 - REASON FOR ENTRY (PERIODIC EXAMINATION OR REPAIR)	10 - DEFECTS, REPAIRS, ETC.	11 - NAME & SIGNATURE	12 - NEXT PERIODIC EXAMINATION (DUE DATE)

CZ 1-PRODUKT 2-REFERENČNÍ ČÍSLO 3 - VÝROBNÍ ČÍSLO 4-DATUM VÝROBY 5- DATUM PRODEJE 6 -DATUM PRVNÍHO POUŽITÍ 7-DALŠÍ RELEVANTNÍ INFORMACE 8-DATUM 9-DŮVOD PROHLÍDKY 10 - POŠKOZENÍ, OPRAVY, ATD 11- PODPIS 12- DALŠÍ PERIODICKÁ PROHLÍDKA

HU 1-TERMÉK 2-REFERENCIA SZÁMA 3- SOROZATSZÁM 4 - GYÁRTÁSI DÁTUM 5- VÁSÁRLÁS DÁTUMA 6- AZ ELSŐ HASZNÁLAT DÁTUMA 7- EGYÉB RELEVÁNS INFORMÁCIÓ 8-DÁTUM 9- A VIZSGÁLAT OKA 10- HIBA, JAVÍTÁS, STB 11- NÉV, ALÁÍRÁS 12-KÖVETKEZŐ VIZSGÁLAT DÁTUMA

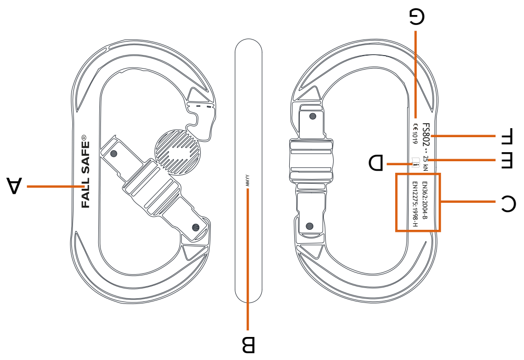
PL 1-PRODUKT 2-NUMER REFERENCYJNY NUMER 3-SERYJNY 4-DATA PRODUKCJI 5 DATA ZAKUPU 6-DATA PIERWSZEGO UŻYCIA 7-INNE ODPOWIEDNIE INFORMACJE 8-DATA 9-POWIADOMIENIA W PRZYPADKU 10-WADLIWYCH NAPRAW, ETC 11-NAZWA / PODPIS 12- DATA KOLEJNEGO BADANIA OKRESOWEGO

RO 1-PRODUS 2 NUMĂRUL DE REFERINȚĂ NUMĂRUL 3-NUMĂRUL DE SERIE 4-DATA PRODUCĂTORULUI 5-DATA ACHIZIȚIEI 6-DATA PRIMEI UTILIZĂRI 7- ALTE INFORMAȚII RELEVANTE 8-DATA 9-MOTIVUL PENTRU ÎNREGISTRARE 10-DEFECȚIUNI, REPARAȚII ETC 11-DENUMIRE / SEMNATURA 12-URMĂTOAREA EXAMINARE PERIODICĂ

SK 1-VÝROBOK 2-REFERENČNÉ ČÍSLO 3-SÉRIOVÉ ČÍSLO 4-DÁTUM VÝROBY 5-DÁTUM NÁKUPU 6-DÁTUM PRVÉHO POUŽITIA 7-OSTATNÉ RELEVANTNÉ INFORMÁCIE 8-DATUM 9 - DÔVOD PREHLIADKY 10 - POŠKODENIE, OPRAVY, ATĎ 11- PODPIS 12 - ĎALŠIA PERIODICKÁ PREHLIADKA

MARKING/ LABELS

OZNAČENÍ / ŠTÍTKY | JELÖLÉS / CÍMKE | OZNAKOWANIE / ETYKIETY
MARCAJ / ETICHETE | OZNAČOVANIE / ŠTÍTKY



A (EN) Brand Name | (CZ) Jméno značky | (HU) Márkanév | (PL) Nazwa handlowa | (RO) Numele de marcă | (SK) Názov značky

B (EN) Batch Number (MM - month; YY - year) or Serial Number | (CZ) Číslo šarže (MM - měsíc, YY - rok) nebo sériové číslo | (HU) Tételszám (MM - hónap, ÉÉ - év) vagy Sorozatszám (PL) Numer serii (MM - miesiąc, RR - rok) lub numer seryjny | (RO) Numărul lotului (MM - lună, YY - an) sau numărul de serie | (SK) Číslo šarže (MM - mesiac, YY - rok) alebo sériové číslo

C (EN) Standards (CZ) Normy | (HU) Szabványok (PL) Standardy (RO) Standarde (SK) Štandardy

D (EN) Instruction (CZ) Návod na použití | (HU) Útmutató | (PL) Instrukcjal (RO) Instrucție (SK) Inštrukcia

E (EN) Strength (CZ) Nosnost | (HU) Erő | (PL) Siła | (RO) Putere (SK) Pevnosť

F (EN) Model | (CZ) Typ výrobku | (HU) Modell | (PL) Model | (RO) Model | (SK) Model

G (EN) Notified Body | (CZ) Notifikovaná osoba | (HU) Tanúsító intézet | (PL) Organ zawiadomiony | (RO) Organismul notificat | (SK) Notifikovaná osoba

INSTRUCTION MANUAL

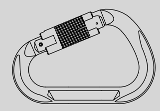
NÁVOD K OBSLUZE | HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
INSTRUKCJA OBSŁUGI | MANUAL DE UTILIZARE | NÁVOD NA OBSLUHU

FALL SAFE®

WWW.FALLSAFE-ONLINE.COM

Connectors | Spojky | Karabiner
Łączniki | Conectori | Spojky

EN362:2004 -CLASS A | B | M | T | Q
EN12275:1998



WARNING

- READ ALL INFORMATION CONTAINED IN THE TWO INSTRUCTIONS: GENERAL AND SPECIFIC.
- PŘEČTĚTE VŠECHNY INFORMACE OBSAŽENÉ VE DVOU POKYNECH: VŠEOBECNÉ A ZVLÁŠTNÍ.
- OLVASSA EL AZ ÁLTALÁNOS ÉS A SPECIFIKUS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.
- PRZECZYTAJ WSZYSTKIE INFORMACJE ZAWARTE W DWÓCH INSTRUKCJI: OGÓLNE I SZCZEGÓLNE.
- CITIȚI TOATE INFORMAȚIILE PREZENTATE ÎN DOUĂ INSTRUCȚIUNI: GENERALE ȘI SPECIFICE.
- PREČÍTAJTE VŠETKY INFORMÁCIE OBSIAHNUTÉ V DVOCH POKYNOCH: VŠEOBECNÉ A ŠPECIFICKÉ.

FALL SAFE®
WWW.FALLSAFE-ONLINE.COM

According to the Regulation (EU) 2016/425

Ready for: FALL SAFE INSPECTOR

RFID | QR CODE | SN | .APK

50-7071_STD2018 - REV.P01
CONNECTORS

EN | CZ | HU | PL | RO | SK

FALL SAFE ONLINE, LDA
Zona Industrial da Varziela, Rua B – Lote 54
4480-620 Vila do Conde
Portugal, EU

Telephone: +351 252 480 060
Fax: +351 252 480 069
www.fallsafe-online.com
E-mail: support@fallsafe-online.com

NOMENCLATURE/ FIELD OF APPLICATION

NOMENKLATURA / OBLAST POUŽITÍ | NÓMENKLATÚRA/ ALKALMAZÁSI TERÜLET | NOMENCLATURE / ZAKRES ZASTOSOWANIA
NOMENCLATOR/ DOMENIUL DE APLICARE | NOMENKLATÚRA / OBLASŤ POUŽITIA

CONNECTORS LIST

1	2 (mm)	3 (kg)	4 (kN)	5	6	7	8
FS802	18	0,164	25	SL	ZPS	B/H	CE1019
FS802QL	16	0,600	25	SL	ZPS	Q	CE0082
FS814	140	0,380	22	AL	SS	A	CE0333
FS820	19	0,079	22	SL	AA	B	CE1019
FS821	60	0,465	25	AL	AA	A	CE1019
FS823	21	0,076	22	AL	AA	B	CE1019
FS825	21	0,220	23	AL	ZPS	A	CE1019
FS826	21	0,153	25	AL	AA	A	CE0158
FS828	105	0,340	22	AL	SS	A	CE0333
FS829	45	0,208	20	TL	AA	B	CE1019
FS831	110	0,160	25	AL	AA	A	CE0333
FS836	85	0,850	23	AL	HTS	A	CE1019
FS843	52	0,235	22	AL	ZPS	A	CE1019
FS846	19	0,160	22	AL	SS	B/H	CE0333
FS893	10	0,100	45	AL	GS	Q	CE0082
FS894	11	0,770	35	AL	ZPS	Q	CE0082
FS33500-2L	19	0,189	30	TL	ZPS	A/M	CE1019
FS33547-3L	23	0,095	23	TL	AA	B	CE0120
FS33555-3L	19	0,099	20/ 13 (GATE)	TL	AA	B	CE0321
FS33561	10	0,100	27	SL	GS	Q	CE0082
FS33562	22	0,124	22	AL	AA	A/T	CE1019
FS33664	18	0,190	30	TL	ZPS	B	CE0120
FS33665	22	0,288	40/ 13 (GATE)	TL	ZPS	B	CE0120

	EN	CZ	HU	PL	RO	SK
1	Model	Typ produktu	Modell	Model	Model	Model
2	Opening	Otevření	Nyitás	Otwarcie	Deschidere	Otváracia
3	Weight	Hmotnost	Súly	Waga	Greutate	Hmotnosť
4	Force	Pevnost	Erő	Siła	Putere	Pevnosť
5	Clasp Type	Typ uzávěru	Rögzítés típusa	Rodzaj zapięcia	Tipul de închidere	Typ uzáveru
6	Material	Materiál	Anyag	Materiał	Material	Materiál
7	Connector Class	Třída spojky	Csatlakozó osztály	Klasa złącza	Clasa conectorilor	Trieda konektorov
8	Notified Body	Notifikovaná osoba	Tanúsító intézet	Jednostka Notyfikowana	Organismul notificat	Notifikovaná osoba
SL	Screw Lock	Šroubovací zámek	Csavarzár	Zapiecie na śrubę	Șurubul de blocare	Skrutka zámku
AL	Auto Lock	Automatický zámek	Automata zár	Automatyczne blokowanie	Închidere automată	Automatické zamknutie
TL	Twist Lock	Otočný zámek	Twist lock zár	Zakręcane zapięcie	Închidere prin răsucire	Otočný zámok
ZPS	Zinc-Plated Steel	Pozinkovaná ocel	Cinkkel bevont acél	Stal ocynkowana	Oțel galvanizat	Pozinkovaná oceľ
SS	Stainless Steel	Nerezová ocel	Rozsdamentes acél	Stal nierdzewna	Oțel inoxidabil	Nehrdzavejúca oceľ
AA	Aluminium Alloy	Hliníková slitina	Alumínium ötvözet	Stop aluminium	Aliaj din aluminiu	Hliníková zliatina
HTS	High Tensile Steel	Vysoká tažná ocel	Nagy szakítószilárdságú acél	Stal o wysokiej wytrzymałości	Oțel de înaltă tensiune	Vysoko pevná oceľ
GS	Galvanized Steel	Galvanizovaná ocel	Galvanizált acél	Stal galwanizowana	Oțel galvanizat	Galvanizovaná oceľ

LISTED ORGANISATIONS FOR CE TYPE APPROVAL

DEKRA EXAM GmbH
Dinnendahlstrasse 9 D-44809 BOCHUM
NOTIFY BODY: CE0333

AFNOR Certification
11 rue Francis de Pressensé 93571
93571 La Plaine Saint-Denis Cedex France- France
NOTIFY BODY: CE0333

APAVE SUDEUROPE SAS
8 Rue Jean-Jacques Vernazza – ZAC.
Saumaty-Séon – BP 193 | 13322 Marseille Cedex 16 - France
NOTIFY BODY: CE0082

SATRA Technology Centre Ltd
Wyndham Way Telford Way Kettering,
Northamptonshire, NN16 8SD - United Kingdom
NOTIFY BODY: CE0321

VVUÚ a.s,
Pikartská 1337/7 - 716 07 Ostrava - Radvanice, Czech Republic
NOTIFY BODY: CE1019

SGS United Kingdom Ltd,
Weston-Super-Mare, BS22 6WA, UK
NOTIFY BODY: CE0120

ORGANISATION FOR: 89/666/CEE:ISO9001:2015
SGS United Kingdom Ltd Weston-Super-Mare, BS22 6WA, UK
NOTIFY BODY: CE0120

FS33500-2L

EN362:2004

CLASS A/M

EN362:2004 | EN12275:1998

CLASS Q

FS33561 FS802QL FS893 FS894

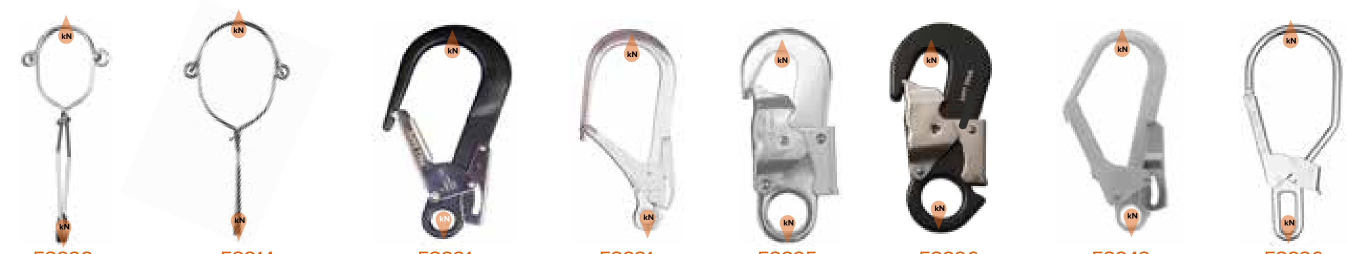
EN362:2004

CLASS A/T

FS33562

EN362:2004

CLASS A



FS828 FS814 FS821 FS831 FS825 FS826 FS843 FS836

EN362:2004

CLASS B

FS829 FS33665 FS33547 FS33555-3L

+ EN12275:1998

FS802 FS820 FS823 FS846 FS33664

SPECIFIC INSTRUCTIONS

ZVLÁŠTNÍ POKYNY | KÜLÖNLEGES UTASÍTÁSOK | SZCZEGÓŁOWE INSTRUKCJE
INSTRUCȚIUNI SPECIFICE | ŠPECIFICKÉ POKYNY

(EN)
Before using the Personal Protection Equipment (PPE) you must read carefully and understand the safety information described on general instruction and the specific equipment instructions.
ATTENTION!!! If you have any doubt about the product, if you need others language version of the instructions for use, declarations of conformity or any question about the PPE, please contact us: www.fallsafe-online.com.
WARNING: The manufacturer and the seller decline any responsibility in case of incorrect use, improper application or modifications/ reparations by persons not authorized by FALL SAFE®.
These instructions contain all the necessary information for the correct and safe use of the connectors (EN362) in the fields of activity. The connectors covered by these instructions are personal protection devices designed to be integrated in fall arrest personal protection systems such as harnesses, lanyards, and anchor devices. The connectors are a vital transmission component of the mechanical resistance between a proper anchor point and the user who accidentally fall. A malfunction due to improper use of the equipment is dangerous for the physical health of the user. The connector must be used as follows: closed – with the closing system locked – without any constrictions or other pressures on the outer side of the connector. Only some of these incorrect uses are included in these instructions and these are indicated with a cross over the illustrations. Only the ways indicated as "OK" are allowed.
When a connector is inserted in any fall arrest system, in order to regulate the other components correctly and not compromise the efficiency of the system, you must take into account the length of the connector. The closing system must function perfectly and to help assure this the connector must be lubricated. These devices have been designed for use in weather conditions normally tolerated by man.
TYPES OF CONNECTORS FOR PERSONAL PROTECTION (EN 362:2004)
Class A – Anchor connectors: component designed to be linked directly to a specific type of anchor;
Class B – Basic connectors: intended to be used as a component;
Class M – Multi-use connectors: component which may be loaded in the major and minor axis;
Class T – Termination connectors: element of a sub-system in which the loading acts on a predetermined direction;
Class Q – Screw gate connectors: intended to be used only for enduring or permanent connections. The class identification is marked on the device. Refer to table to identify the rank and the maximum gate opening ("a" in mm) of your connector.
Use only anchor's complying with the EN 795 with a minimum breaking strength of 12 kN. While using the connector and other personal protective devices, the user must always remain below the anchor point. The position and the height of the anchor point from the ground must be calculated in the view of a possible fall, taking into account the length of the rope, any dangerous "obstacles" and the possibility of a "swinging" effect. The work must be carried out in such way as to minimize both the potential fall and potential fall distance.
WARNING: The connectors equipped with a manual-locking gate (screw gate) are to be used only when the opening and closing operations are not frequent.
When using these connectors the screw must be completely closed; for connectors class Q it must be verify that the threads of the screw are not visible. Avoid loading the connector across its gate. Verify that a technical identification and equipment record in conformity with standard EN 365:2004 is provided with the product. This recorder must be filled in and kept updated by the user. If the recorder is missing, do not use the device. ALWAYS CHECK before, after and during use that the connector works properly. ALWAYS REPLACE the connector after a fall even if no defect or damage are visible; the initial resistance of the connector could be seriously reduced. The possibility of re-using the device must be authorized exclusively by the producer with a prior written consent that reserves the right to carry out appropriated examinations and testing. Any repair should only be carried out in accordance with producer's procedures.
WARNING: replace the connector that shows signs of wear and corrosion.
WARNING: replace the connector if the opening and/or closing/locking are difficult. Clean the connectors with water and dry it with a non-abrasive cloth. When using CATCH-FREE System connectors, pay particular attention to the slot on the lever: it has to be dirt-free (soil, mud, gravel, etc. – list not exhaustive). In the case of use on icy conditions make sure that the slot on the lever is not obstructed by snow or ice.

(CZ)
Před použitím osobních ochranných prostředků (OOP) si pečlivě přečtěte bezpečnostní informace uvedené v obecných pokynech a v pokynech specifických pro příslušné vybavení; ujistěte se, že těmto pokynům rozumíte.
POZOR!!! V případě jakýchkoliv pochybností o produktu či dotazů týkajících se OOP, nebo pokud potřebujete pokyny a prohlášení o shodě v jiném jazyce, obraťte se na nás prostřednictvím stránek: www.fallsafe-online.com.
UPOZORNĚNÍ: Výrobce a prodejce nenesou žádnou odpovědnost za nesprávné či nevhodné použití ani za úpravy a opravy provedené osobami, které k tomu nejsou autorizovány společností FALL SAFE®.
Tyto pokyny obsahují všechny informace potřebné pro správné a bezpečné používání spojek (vyhovujících požadavkům normy EN362) v různých oblastech činnosti. Tyto pokyny se vztahují na spojky osobních ochranných prostředků určených k začlenění do osobních systémů zachycení pádu, jako jsou postroje, lanyardy a kotvicí zařízení. Spojky jsou důležitou součástí podílející se na přenosu mechanické odolnosti mezi kotevním bodem a uživatelem při pádu. Chybná funkce způsobená nesprávným používáním zařízení představuje fyzické ohrožení zdraví uživatele. Spojky musí být používány následovně: uzavřená – s uzamčeným závěracím mechanismem – bez jakéhokoli sevření nebo jiných tlaků působících na vnější strany spojky. Některé z nesprávných použití jsou uvedeny v těchto pokynech a jsou označeny křížem přes příslušnou ilustraci. Povolený jsou pouze způsoby použití označené slovem „OK".
Při začlenění spojky do systému zachycení pádu je pro správnou regulaci ostatních součástí a zachování účinnosti systému nutné vzít v úvahu délku spojky. Závírací mechanismus musí fungovat bezchybně, což se zajistí mimo jiné namazáním západky a pojistky. Zařízení jsou určena pro použití v normálních povětrnostních podmínkách běžně snášených člověkem.
TYPY SPOJEK PRO OSOBNÍ OCHRANNÉ POMŮCKY (EN 362: 2004)
Typ A – kotevní spojky: součásti konstruované k přímému spojení s určitým typem kotvy;
Typ B – základní spojky: určené k použití jako součásti systému;
Typ M – spojky pro víceúčelové použití: součásti, jež lze zatížit podél hlavní i vedlejší osy;
Typ T – koncové spojky: prvek subsystému, v němž zatížení působí v předem určeném směru;
Typ Q – šroubové spojky: určené pouze pro trvalé připojení. Identifikace typu je vyznačena na zařízení. V tabulce naleznete typ a maximální otevření západky („a" v mm) vaší spojky.
Používejte pouze kotvy vyhovující normě EN 795 s minimální pevností 12 kN. Při použití spojky a jiných osobních ochranných prostředků se musí uživatel vždy nacházet pod úrovní kotevního bodu. Poloha a výška kotevního bodu od země se musí vypočítat s ohledem na možný pád, přičemž se zohlední délka lana, veškeré nebezpečné „překážky" a pravděpodobnost kyvadlového efektu. Práce musí být prováděny tak, aby se minimalizovalo jak riziko, tak potenciální délka pádu.
UPOZORNĚNÍ: Spojky vybavené ručním zamykáním západky (šroubová západka) se používají pouze tam, kde je není třeba otevírat a zavírat příliš často.
Při použití těchto spojek musí šroubová pojistka zcela uzavřena; u spojek typu Q je nutné ověřit, zda nejsou vidět závity šroubu. Nezatěžujte spojku přes západku. Ověřte, zda je s výrobkem dodána technická identifikace a záznamový list zařízení vyhovují požadavkům normy EN 365:2004. Tyto záznamy musí být vyplněny a aktualizovány uživatelem. Pokud záznamový list chybí, zařízení nepoužívejte. ZKONTROLUJTE před, po a během každého použití, zda vybavení řádně funguje. VYMĚŇTE spojku po každém pádu, a to i v případě, že na ní není viditelná žádná závada nebo poškození; výchozí odolnost spojky mohla být výrazně snížena. Případné opětovné použití vybavení smí být povoleno výhradně na základě předchozího písemného souhlasu výrobce, který si vyhrazuje právo provést příslušné prohlídky a zkoušky. Jakékoliv opravy smí být prováděny pouze v souladu s postupy stanovenými výrobcem.
UPOZORNĚNÍ: vždy vyměňte spojku, která vykazuje známky opotřebení nebo koroze.
UPOZORNĚNÍ: vyměňte spojku v případě, že se obtížně otevírá či zavírá/zamyká. Spojku umyjte vodou a vysušte ji neabrazivní utěrkou. Při použití spojek systému CATCH-FREE věnujte zvláštní pozornost štěrbině na páčce, která musí být čistá (bez hliny, bláta, štěrku apod. – seznam není vyčerpávající). V případě použití v mrazivých podmínkách se ujistěte, že štěrbina není vyplněna sněhem či ledem.

(HU)
Az egyéni védőfelszerelés (PPE) használata előtt gondosan olvassa el, és értelmezze az általános útmutatóban és a berendezésre vonatkozó specifikus útmutatóban közölt biztonsági tudnivalókat.
FIGYELEM!!! Amennyiben bármiféle kétség merülne fel a termékkel kapcsolatban, vagy ha más nyelven van szüksége a használati utasításra vagy a megfelelőségi nyilatkozatra, illetve ha bármi kérdése lenne az egyéni védőfelszereléssel kapcsolatban, kérjük, keressen minket bizalommal: www.fallsafe-online.com.
FIGYELMEZTETÉS: A gyártó és az eladó helytelen használat, nem megfelelő alkalmazás, illetve a FALL SAFE® engedélyével nem rendelkező személyek által végzett módosítások/javítások esetén nem vállal felelősséget.
Az útmutató minden szükséges információt magában foglal a tevékenységi területen a csatlakozók (EN362) megfelelő és biztonságos használatával kapcsolatosan. Az útmutatóban említett csatlakozók a zuhanásgátló egyéni védőrendszerekbe (hevederek, rögzítőkötelek és rögzítőeszközök) beépíthető személyvédelmi eszközök. A csatlakozók egy megfelelő rögzítőpont és a véletlenül lezuhanó felhasználó közötti mechanikai ellenállás elengedhetetlen erőátvitelt komponensei. A berendezés helytelen használatából eredő meghibásodások veszélybe sodorják a felhasználó fizikai egészségét. A csatlakozót a következőképpen kell használni: zárva – a zárórendszer zárt állapota mellett – a csatlakozó külső oldalát nem összeszorítva vagy megnyomva Az útmutatóban csak néhányat említünk a helytelen használati módok közül, ezeket az ábrán áthúzott vonallal jelöljük. Kizárólag az „OK" feliratal jelölt módszerek engedélyezettek.
Amennyiben a csatlakozót bármilyen zuhanásgátló rendszerbe építik, a többi komponens megfelelő beállítása, valamint a rendszer hatékonyságának zavartalansága érdekében számolni kell a csatlakozó hosszúságával is. A zárórendszernek tökéletesen kell működnie, ennek érdekében a csatlakozót kenni kell. Az eszközök átlagos, emberi által tűrhető időjárási viszonyokban történő használatra készültek.
A SZEMÉLYVÉDELMI CSATLAKOZÓK TÍPUSAI (EN 362:2004)
A-osztály – Rögzítőcsatlakozók: egy adott típusú rögzítőelemhez közvetlenül kapcsolható komponensek;
B-osztály – Alapcsatlakozók: komponensként használatosak;
M-osztály – Univerzális csatlakozók: a nagy és kicsi tengelyben is terhelhető komponensek;
T-osztály – Végcsatlakozók: olyan alrendszer elemei, amelyben a terhelés egy előre meghatározott irányban történik;
Q-osztály – Csavaros zárcsatlakozók: kizárólag tartós vagy állandó csatlakozásokhoz való használatra készültek. Az adott osztály az eszközön jelölve van. A csatlakozás besorolása és maximum zárnyitása („a" mm-ben) a táblázatból olvasható le.
Csakis az EN 795 szabványnak megfelelő, minimum 12 kN szakítószilárdságú rögzítőelemeket használjon. A csatlakozó és más egyéni védőfelszerelés használatakor a felhasználónak minden esetben a rögzítőpont alatt kell maradnia. A rögzítőpont talajtól mért helyzetét és magasságát egy lehetséges zuhanás tekintetében úgy kell kiszámolni, hogy figyelembe vessi a kötél hosszát, az esetlegesen veszélyes „akadályokat" és a „kilengés" lehetőségét is. A munkavégzést úgy kell megvalósítani, hogy közben minimálisra csökkenti mind a zuhanási lehetőségét, mind pedig a zuhanási távolságot.
FIGYELMEZTETÉS: A manuális zárral (csavaros zárral) felszerelt csatlakozókat csak akkor érdemes használni, amikor a nyitás és zárás nem gyakori műveletek.
Ilyen csatlakozók használatakor a csavart teljesen le kell zárni; Q-osztályú csatlakozók esetében ellenőrizni kell, hogy a csavarmenet látszik-e. A csatlakozót nem szabad ráerőltetni a zárra. Ellenőrizze, hogy a termékhez kapott-e az EN 365:2004 szabványnak megfelelő műszaki adatlapot és berendezési nyilvántartást. A nyilvántartást a felhasználónak kell kitöltenie és naprakészen tartania. Nyilvántartás hiányában ne használja az eszközt. Használat előtt, után és közben MINDIG ELLENŐRIZZE a csatlakozó megfelelő működését. MINDIG CSERÉLJE KI a csatlakozót egy zuhanás után, még ha nem is lát rajta deformációt vagy sérülést; a csatlakozó kezdeti ellenálló képessége jelentősen csökkenhetett. Az eszközt ismételt felhasználásának lehetőségét előzetes írásos beleegyezéssel kizárólag a gyártó engedélyezheti, aki fenntartja a jogot arra, hogy átvizsgálásokat és teszteket végezzen. Mindennemű javítási munkát a gyártói eljárásoknak megfelelően kell elvégezni.
FIGYELMEZTETÉS: ha a csatlakozón kopás vagy korrózió jelei láthatók, cserélje ki azt.
FIGYELMEZTETÉS: ha a csatlakozó nyitása és/vagy zárása nehézkes, cserélje ki a csatlakozót. Tisztítsa meg a csatlakozókat vízzel, majd törölje szárazra egy dörzsmentes ronggyal. CATCH-FREE rendszercsatlakozók használatakor különösen figyeljen a karon lévő vájatra: ennek mindig szennyeződés-mentesnek kell lennie (föld, sár, törmelék stb. – a lista a teljesség igénye nélkül készült). Amennyiben jeges körülmények között használja, a karon lévő vájat ne tömődjön el a hótól vagy jégtől.

(PL)
Przed użyciem środków ochrony indywidualnej (ŚOI) należy uważnie przeczytać i zrozumieć informacje dotyczące bezpieczeństwa opisane we wskazówkach ogólnych i w instrukcjach sprzętu.
UWAGA!!! W razie jakichkolwiek wątpliwości co do produktu, jeśli potrzebujesz instrukcji użytkowania lub deklaracji zgodności w innej wersji językowej, lub w przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących środków ochrony indywidualnej, skontaktuj się z nami: www.fallsafe-online.com.
OSTRZEŻENIE: Producent i sprzedawca nie ponoszą żadnej odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego użycia, nieprawidłowego stosowania lub modyfikacji/naprawy przez osoby nieupoważnione przez FALL SAFE®.
Niniejsze wskazówki zawierają wszystkie informacje niezbędne do prawidłowego i bezpiecznego używania łączników (EN362) w zakresie ich stosowania. Opisane w niniejszej instrukcji łączniki są środkami ochrony indywidualnej przeznaczonymi do współpracy z systemami ochrony indywidualnej zapobiegającymi upadkom takimi jak uprzęże, smycze i urządzenia kotwiczące. Łączniki są zasadniczym elementem przenoszenia wytrzymałości mechanicznej pomiędzy właściwym punktem kotwiczenia a upadającym w wyniku wypadku użytkownikiem. Nieprawidłowe działanie spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem urządzenia stanowi niebezpieczeństwo dla zdrowia użytkownika. Łącznik należy stosować w sposób następujący: zamknięty - przy zablokowanym systemie zamykającym - bez żadnego ucisku lub nacisku po zewnętrznej stronie łącznika. W niniejszej instrukcji obsługi podano tylko niektóre z tych nieprawidłowych zastosowań. Zostały one pokazane na ilustracjach jako przekreślone. Dozwolone są wyłącznie zastosowania oznaczone dopiskiem „OK".
W przypadku, gdy łącznik jest podłączony do dowolnego systemu zapobiegającemu upadkowi, należy w celu prawidłowej regulacji innych elementów i zapobieżenia pozbawienia całego systemu sprawności zwrócić uwagę na długość łącznika. System zamykający musi działać idealnie. W tym celu należy łącznik przesmarować. Powyższe urządzenia zostały zaprojektowane do pracy w warunkach pogodowych, które są normalnie tolerowane przez człowieka.
TYPY ŁĄCZNIKÓW STOSOWANYCH W OCHRONIE INDYWIDUALNEJ (EN 362:2004)
Klasa A - Łączniki kotwiące: elementy przeznaczone do bezpośredniego połączenia z określonym typem kotwicy;
Klasa B - Łączniki podstawowe: przeznaczone do stosowania jako element składowy;
Klasa M - Łączniki wielofunkcyjne: element, który może być obciążany w osi głównej i osi podrzędnej;
Klasa T - Łączniki końcowe: element podukładu, w którym obciążenie działa zgodnie z określonym uprzednio kierunkiem;
Klasa Q - Łączniki zamków zakręconych: przeznaczone wyłącznie do połączeń długotrwałych lub stałych. Rodzaj klasy podany został na urządzeniu. Stopień i maksymalny otwór zamka („a" w mm) łącznika zostały podane w tabeli.
Należy stosować wyłącznie kotwy zgodne z normą EN 795 o minimalnej wytrzymałości na rozerwanie 12 kN. Podczas korzystania z łącznika i innych środków ochrony indywidualnej użytkownik musi zawsze znajdować się poniżej punktu kotwiczenia. Położenie i wysokość punktu kotwiczenia nad podłożem należy obliczyć w taki sposób, możliwy upadek uwzględniał długość liny, wszelkie niebezpieczne „przeszkody" a także możliwość wystąpienia efektu „kołysania". Prace muszą być prowadzone w taki sposób, aby zminimalizować zarówno samą możliwość upadku, jak i potencjalną jego długość.
OSTRZEŻENIE: Łączniki wyposażone w zamek z blokadą ręczną (zamek zakręcany) mogą być stosowane wyłącznie, gdy otwieranie i zamykanie nie są częste.
W przypadku stosowania tych łączników śruba musi być całkowicie zamknięta; w przypadku łączników klasy Q należy sprawdzić, czy gwinty śruby nie są widoczne. Należy unikać podłączania łącznika przez zamek. Należy sprawdzić, czy wraz z produktem dostarczona została karta danych dane dotyczących identyfikacji technicznej i wyposażenia, zgodna z normą EN 365:2004. Powyższa karta danych musi zostać wypełniona przez użytkownika i powinna być aktualizowana. W przypadku braku karty danych nie należy korzystać z urządzenia. Przed, po i w trakcie użytkowania łącznika należy ZAWSZE UPEWNIĆ SIĘ, że działa on prawidłowo. Po upadku łącznik należy ZAWSZE WYMIENIĆ, nawet jeśli nie są widoczne żadne wady lub uszkodzenia; początkowa odporność łącznika mogła bowiem ulec poważnemu zmniejszeniu. Możliwość ponownego użycia urządzenia może zostać potwierdzona wyłącznie przez producenta i wyłącznie w formie pisemnej. Producent zastrzega sobie prawo do przeprowadzenia odpowiednich badań i testów. Wszelkie naprawy powinny być przeprowadzane wyłącznie zgodnie z procedurami producenta.
OSTRZEŻENIE: łącznik, który wykazuje oznaki zużycia i/lub korozji należy wymienić.
OSTRZEŻENIE: jeśli otwieranie i/lub zamykanie/blokowanie jest utrudnione, należy łącznik wymienić. Łącznik umyć wodą i osuszyć go ściereczką nieścierną. W przypadku stosowania łączników systemu CATCH-FREE należy zwrócić szczególną uwagę na gniazdo dźwigni: musi być wolne od zanieczyszczeń (ziemi, błota, piasku itp. - lista nie jest wyczerpująca). W przypadku stosowania w warunkach oblodzenia należy upewnić się, że gniazdo dźwigni nie jest przesłonięte śniegiem lub lodem.

(RO)
Înainte de a utiliza Echipamentul de Protecție Personală (PPE) trebuie să citiți cu atenție și să înțelegeți informațiile de siguranță descrise în instrucțiunile generale și în instrucțiunile specifice ale echipamentului.
ATENȚIE!!! Dacă aveți îndoieli privind produsul, dacă aveți nevoie de o versiune în altă limbă a instrucțiunilor de utilizare, declarațiilor de conformitate sau orice întrebări despre PPE, contactați-ne la: www.fallsafe-online.com.
AVERTISMENT: Producătorul și vânzătorul nu-și asumă nici o responsabilitate în caz de utilizare incorectă, aplicare necorespunzătoare sau modificări/reparații de către persoane neautorizate de FALL SAFE®.
Aceste instrucțiuni cuprind toate informațiile necesare pentru utilizarea corectă și sigură a conectorilor (EN362) în diverse activități. Conectorii cuprinși în aceste instrucțiuni sunt dispozitive de protecție personală concepute pentru a fi integrate în sistemele de protecție personală de oprire a căderilor cum ar fi hamuri, șnururi și dispozitive de ancorare. Conectorii sunt componente vitale de transmisie a rezistenței mecanice între un punct de ancorare corespunzător și utilizatorul care cade accidental. O defecțiune datorită utilizării incorecte a echipamentului este periculoasă pentru sănătatea fizică a utilizatorului. Conectorul trebuie utilizat după cum urmează: închis – cu sistemul de închidere blocat – fără nici o constricție sau alte presiuni în partea exterioară a conectorului. Numai o parte dintre aceste utilizări incorecte sunt incluse în aceste instrucțiuni iar acestea sunt indicate cu un X pe ilustrații. Numai modurile indicate cu "OK" sunt permise.
Atunci când un conector este introdus în orice sistem de oprire a căderii, pentru a regla corect celelalte componente și pentru a nu compromite eficiența sistemului, trebuie să luați în considerare lungimea conectorului. Sistemul de închidere trebuie să funcționeze perfect iar pentru acest lucru, conectorul trebuie lubrifiat. Aceste dispozitive au fost concepute pentru a fi folosite în condiții climatice normale tolerate de oameni.
TIPURI DE CONECTORI PENTRU PROTECȚIE PERSONALĂ (EN 362:2004)
Clasa A – Conectori de ancoră: componentă concepută pentru a fi legată direct la un tip specific de ancoră;
Clasa B – Conectori de bază: concepuți pentru a fi utilizați ca un component;
Clasa M – Conectori cu utilizări multiple: component care poate fi încărcat la axa principală sau secundară;
Clasa T – Conectori de terminare: elementul unui subsistem în care sarcina acționează asupra unei direcții predeterminate;
Clasa Q – Conectori cu carabinieră cu șurub: concepuți pentru a fi utilizați numai pentru conexiunile de durată sau permanente. Identificarea clasei este marcată pe dispozitiv. Consultați tabelul pentru a identifica clasificarea și deschiderea maximă ("a" în mm) a conectorului dvs.
Utilizați numai ancore care sunt în conformitate cu EN 795 cu o rezistență minimă la rupere de 12 kN. În timp ce utilizați conectorul și alte dispozitive de protecție personală, utilizatorul întotdeauna trebuie să rămână sub punctul de ancorare. Poziția și înălțimea punctului de ancorare față de sol trebuie calculate în vederea unei căderi posibile, luând în considerare lungimea frânghiei, orice "obstacole" periculoase și posibilitatea efectului de "pendulare". Lucrul trebuie efectuat în așa fel încât să se minimalizeze atât o cădere potențială, cât și distanța căderii potențiale.
AVERTISMENT: Conectorii prevăzuți cu o carabinieră cu blocare manuală (deschidere cu șurub) vor fi utilizați numai atunci când operațiile de închidere și deschidere nu sunt frecvente.
Atunci când utilizați acești conectori, șurubul trebuie să fie complet închis; pentru conectorii din clasa Q, trebuie să verificați ca filetul șurubului să nu fie vizibil. Evitați încărcarea conectorului dincolo de deschidere. Verificați ca o identificare tehnică și înregistrarea echipamentului în conformitate cu standardul EN 365:2004 să fie furnizate o dată cu produsul. Această înregistrare trebuie să fie completată și ținută la zi de către utilizator. Dacă înregistrarea lipsește, nu utilizați dispozitivul. ÎNTOTDEAUNA VERIFICAȚI înainte, după și în timpul utilizării dacă conectorul funcționează corect. ÎNTOTDEAUNA ÎNLOCUIȚI conectorul după o cădere chiar dacă nu sunt vizibile defecte sau deteriorări; rezistența inițială a conectorului ar putea fi redusă în mod substanțial. Posibilitatea reutilizării dispozitivului trebuie autorizată exclusiv de producător în baza unei aprobări prealabile în scris cum că își rezervă dreptul să efectueze examinări și testări corespunzătoare. Orice reparație va fi efectuată în conformitate cu procedurile producătorului
AVERTISMENT: Înlocuiți conectorul care indică semne de uzură și coroziune.
AVERTISMENT: Înlocuiți conectorul dacă deschiderea și/sau închiderea/blocarea sunt dificile. Curățați conectorii cu apă și uscați-i cu o cârpă neabrazivă. Atunci când utilizați conectori de sistem CATCH-FREE, aveți grijă la orificiul manetei: acesta trebuie să fie fără murdărie (pământ, noroi, pietriș etc – lista nu este exhaustivă). În cazul utilizării în condiții de gheață, asigurați-vă că orificiul manetei nu este obstrucționat de gheață sau zăpadă.

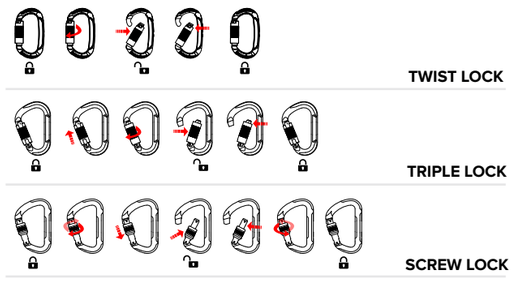
(SK)
Pred použitím osobných ochranných pomôcok (OOP) si pozorne prečítajte bezpečnostné informácie uvedené vo všeobecných pokynoch a v pokynoch špecifických pre príslušné vybavenie; uistite sa, že týmto pokynom rozumiete.
POZOR!!! V prípade akýchkoľvek pochybností o produkte či otázok týkajúcich sa OOP, alebo pokiaľ potrebujete pokyny a vyhlásenie o zhode v inom jazyku, obráťte sa na nás prostredníctvom stránok: www.fallsafe-online.com.
UPOZORNENIE: Výrobca a predajca nenesú žiadnu zodpovednosť za nesprávne či nevhodné použitie ani za úpravy a opravy vykonané osobami, ktoré na to nie sú autorizované spoločnosťou FALL SAFE®.
Tieto pokyny obsahujú všetky informácie potrebné na správne a bezpečné používanie spojok (vyhovujúcich požiadavkám normy EN362) v rôznych oblastiach činnosti. Tieto pokyny sa vzťahujú na spojky osobných ochranných pomôcok určených na začlenenie do osobných systémov na zachytenie pádu, ako sú postroje, lanyardy a kotviace zariadenia. Spojky sú dôležitou súčasťou podieľajúcou sa na prenose mechanickej odolnosti medzi kotviacim bodom a používateľom pri páde. Chybná funkcia spôsobená nesprávnym používaním zariadenia predstavuje fyzické ohrozenie zdravia používateľa. Spojky sa musia používať nasledovne: uzatvorená – s uzamknutým zatváracím mechanizmom – bez akýchkoľvek zatlačení alebo iných tlakov pôsobiacich na vonkajšie strany spojky. Niektoré z nesprávnych použití sú uvedené v týchto pokynoch a sú označené krížom cez príslušnú ilustráciu. Povolené sú iba spôsoby použitia označené slovom „OK".
Pri začlenení spojky do systému zachytenia pádu je pre správnu reguláciu ostatných súčastí a zachovanie účinnosti systému nutné vziať do úvahy dĺžku spojky. Zatvárací mechanizmus musí fungovať bezchybne, čo sa zaistí okrem iného namazaním spojky. Zariadenia sú určené na použitie v normálnych poveternostných podmienkach bežne znášaných človekom.
TYPY SPOJOK NA OSOBNÉ OCHRANNÉ POMÔCKY (EN 362: 2004)
Typ A – kotviace spojky: súčasti konštruované na priame spojenie s určitým typom kotvy;
Typ B – základné konektory: určené na použitie ako súčasti systému;
Typ M – spojky na viacero použití: súčasti, ktoré je možné zaťažiť pozdĺž hlavnej aj vedľajšej osi;
Typ T – koncové spojky: prvok subsystému, v ktorom zaťaženie pôsobí vo vopred určenom smere;
Typ Q – skrutkové konektory: určené iba na trvalé pripojenie. Identifikácia typu je vyznačená na zariadení. V tabuľke nájdete typ a maximálne otvorenie západky („a" v mm) vašej spojky.
Používajte iba kotvy vyhovujúce norme EN 795 s minimálnou pevnosťou 12 kN. Pri použití spojky a iných osobných ochranných pomôcok sa musí používateľ vždy nachádzať pod úrovňou kotviaceho bodu. Poloha a výška kotviaceho bodu od zeme sa musí vypočítať vzhľadom na možný pád, pričom sa zohľadní dĺžka lana, všetky nebezpečné „prekážky" a pravdepodobnosť kyvadlového efektu. Práce sa musia vykonávať tak, aby sa minimalizovalo tak riziko, ako aj potenciálna dĺžka pádu.
UPOZORNENIE: Spojky vybavené ručným zamykaním západky (skrutková západka) sa používajú iba tam, kde ich nie je potrebné otvárať a zatvárať príliš často.
Pri použití týchto spojok musí byť skrutka celkom uzatvorená; pri spojkách typu Q je nutné overiť, či nie sú vidieť závity skrutky. Nezaťažujte spojku cez západku. Overte, či je s výrobkom dodaná technická identifikácia a záznamový list zariadenia a vyhovujú požiadavkám normy EN 365:2004. Tieto záznamy musí vyplniť a aktualizovať používateľ. Pokiaľ záznamový list chýba, zariadenie nepoužívajte. SKONTROLUJTE pred, po a počas každého použitia, či vybavenie riadne funguje. VYMEŇTE spojku po každom páde, a to aj v prípade, že na nej nie je viditeľná žiadna chyba alebo poškodenie; východisková odolnosť spojky sa mohla výrazne znížiť. Prípadné opätovné použitie vybavenia sa smie povoliť výhradne na základe predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu, ktorý si vyhradzuje právo vykonať príslušné prehliadky a skúšky. Akékoľvek opravy sa smú vykonávať iba v súlade s postupmi stanovenými výrobcom.
UPOZORNENIE: vždy vymeňte spojku, ktorá vykazuje známky opotrebovania alebo korózie.
UPOZORNENIE: vymeňte spojku v prípade, že sa ťažko otvára či zatvára/zamyká. Spojku umyte vodou a vysušte ju neabrazívnou utierkou. Pri použití spojok systému CATCH-FREE venujte zvláštnu pozornosť štrbine na páčke, ktorá musí byť čistá (bez hliny, blata, štrku a pod. – zoznam nie je vyčerpávajúci). V prípade použitia v mrazivých podmienkach sa uistite, že štrbina nie je vyplnená snehom či ľadom.

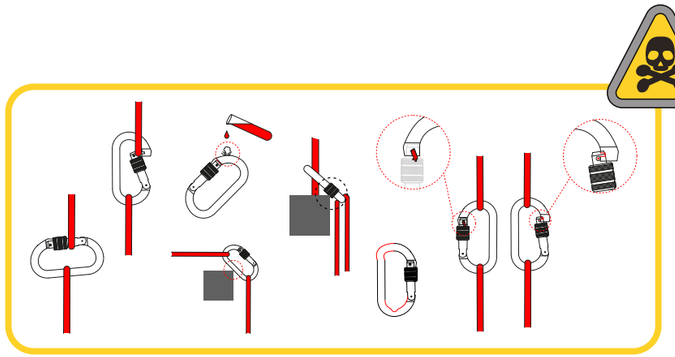
DONNING AND SETUP

INSTALACE A NASTAVENÍ | HÁM FELVTELE ÉS BEÁLLÍTÁSA | ZAKŁADANIE UPRZĘŻY I INSTALACJI
INSTALAREA ȘI REGLAREA | INŠTALÁCIA A NASTAVENIE

(EN) KARABINERS
(CZ) KARABINY
(HU) KARABÍNEREK
(PL) KARABINKI
(RO) CARABINIERE
(SK) KARABÍNY

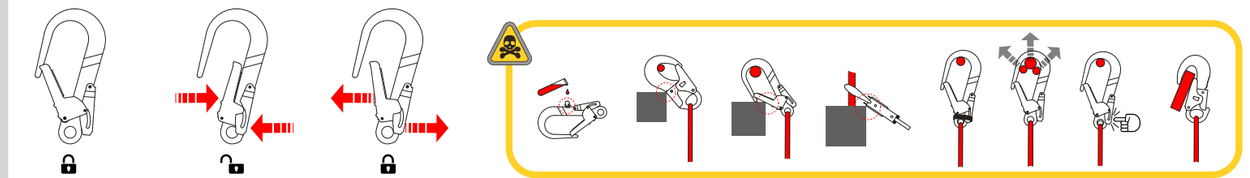
FS33500-2L | FS829
FS33665 | FS33547
FS33555-3L | FS802
FS820 | FS823 | FS846





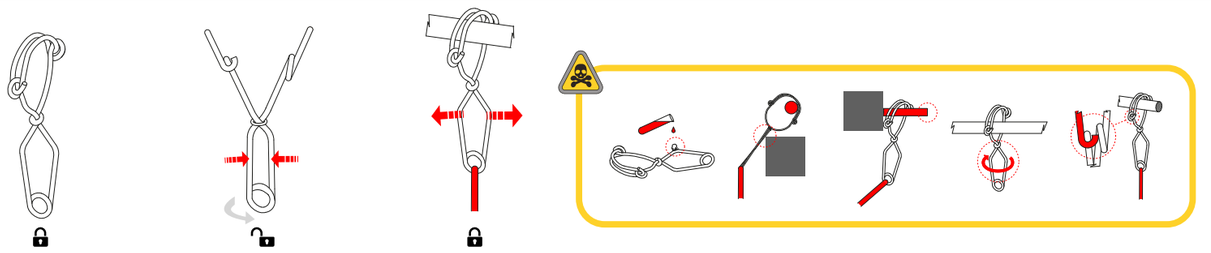
(EN) HOOKS
(CZ) HÁKY
(HU) HORGOK
(PL) HAKI
(RO) CÂRLING
(SK) HÁKY

FS33562 | FS821 | FS831
FS825 | FS826 | FS843
FS836



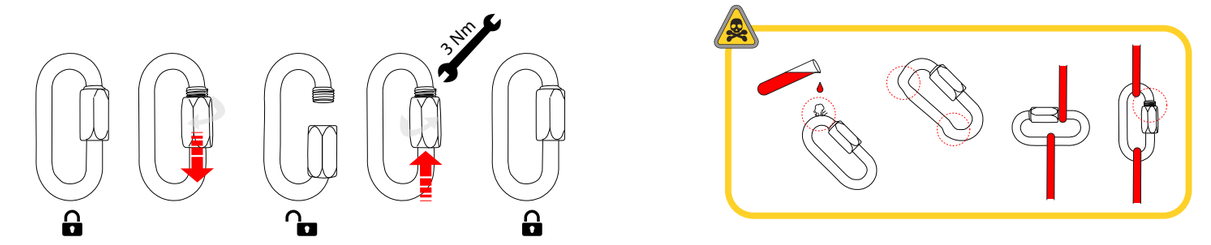
(EN) CONNECTOR
(CZ) SPOJKY
(HU) CSATLAKOZÓ
(PL)ŁĄCZNIKI
(RO) CONECTORI
(SK) SPOJKY

FS828 | FS814



(EN) LINK
(CZ) Q SPOJKA
(HU) CSATLAKOZÓ
(PL) PODZESPÓŁ
(RO) LEGĂTURĂ
(SK) Q SPOJKA

FS333561 | FS802-QL
FS893 | FS894



FALL SAFE
WWW.FALLSAFE-ONLINE.COM

According to the Regulation (EU) 2016/425

Ready for: FALL SAFE® INSPECTOR

RFID QR CODE SN .APK

50-7003 STD2018 - REV.01

GENERAL INSTRUCTION

EN | DA | NO | SV | FI

FALL SAFE ONLINE, LDA
Zona Industrial da Varziela, Rua B – Lote 54
4480-620 Vila do Conde
Portugal, EU

Telephone: +351 252 480 060
Fax: +351 252 480 069
www.fallsafe-online.com
E-mail: support@fallsafe-online.com

=

INSTRUCTION MANUAL

INSTRUKTIONSVEJLEDNING | BRUKSANVISNING |
INSTRUKTIONSHANDBOK | OHJE KÄSIKIRJA

FALL® SAFE
WWW.FALLSAFE-ONLINE.COM

(EN) GENERAL INSTRUCTION
(DA) GENERELLE VEJLEDNINGER
(NO) ALLMENN VEILEDNING
(SV) ALLMÄNNA RIKTLINJER
(FI) YLEINEN OHJEISTUS

WARNING

- READ ALL INFORMATION CONTAINED IN THE TWO INSTRUCTIONS: GENERAL AND SPECIFIC.
- LÆS ALLE INFORMATIONER BEMÆRKET I DE TO INSTRUKTIONER: GENERELT OG SPECIFIKT.
- LES ALLE INFORMASJONENE I DE TO INSTRUKSJONENE: GENERELT OG SPESIFIKT.
- LÄS ALL INFORMATION INNEHÅLLET I DE Två ANVISNINGARNA: ALLMÄN OCH SÄRSKILD.
- LUE KAIKKI TIEDOT, JOTKA KOSKEVAT KAKSI OHJEET: YLEISET JA ERITYISET.

(EN) GENERAL INSTRUCTIONS

Before using the Personal Protection Equipment (PPE) you must read carefully and understand the safety information described on general instruction and the specific equipment instructions.
ATTENTION!!! If you have any doubt about the product, if you need others language version of the instructions for use, declarations of conformity or any question about the PPE, please contact us: www.fallsafe-online.com.
WARNING: The manufacturer and the seller decline any responsibility in case of incorrect use, improper application or modifications/ reparations by persons not authorized by FALL SAFE®.

1 – PHYSICAL CONDITION AND TRAINING:
Work at height are potentially dangerous and it must only be used by professionals and experienced persons. Before using the PPE you must be aware of: your mental and physical condition; be trained for the use of the device; do not have any doubt about using the equipment and the field of application.
WARNING: the equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.
WARNING: the consumption of alcohol, medicine or any other type of psychotropic will influence your balance, concentration conditional and must be avoided.

2 – BEFORE USE:
For your safety it is strictly recommended that you always check your device and equipment before, during and after use and that you regularly submit your device and equipment to inspections and controls by competent persons, every 12 months at the latest. These time intervals may change according to frequency and intensity of device and equipment use. The FALL SAFE INSPECTOR® allows you to easily record and access information on inspections, inventory and use. It tracks equipment assignments by worker or location and automates the inspection process. There are multiple system options available that allow for easy-access and time-saving information.
Every time before use, check (visually and tactile) the condition of the equipment components: textile material (straps, ropes, stitching) must not show any signs of abrasion, fraying, burns, chemical or cuts. The metal material (buckles, carabiners, hooks, cable and metal rings) must not show any signs of wear, corrosion, deformation or defects and should operate correctly.
WARNING: is essential for safety that equipment is withdrawn from use immediately if:
1) Any doubt arise about its condition for safe use or;
2) Is have been used to arrest a fall and not used again until confirmed in writing by a competent person that it is acceptable to do so;
For you safety read all contained information on this general instructions, as well as the specific instructions accompanying the device and make sure that you understand them; ensure the equipment conditioning and all recommendation of security; ensure that the components are compatible with each other and be sure if are fulfilled with the rules, regulations and directives; ensure an emergency plan, check the work safety conditioning and confirm all system are assembled correctly without interfering with each other.
WARNING: use of combinations of items of equipment in which the safe function on any one item is affected by or interferes with the safe function of another.
WARNING: that a rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.
WARNING: Remind to check the limitation and the devices compatibility. Remember that the ropes have different particularities and can be changed according the weather conditioning. The manufacture declines any responsibility for accidents, injuries or death due to improper and incorrect use by the user, all other usage procedures must be considered forbidden. The equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.
WARNING: it is essential for safety to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path.
As the name suggests, the PPE is for personal use. In exceptional case using by a second user, carry out a check of the equipment before and after usage and if possible take note of the relevant date.
WARNING: never use a PPE without knowing the provenance, or neither if the inspection records are not updated as it is issued.
All the materials and treatments used are antiallergenic; they should not cause skin irritations or sensitivity. The connectors are made of steel, zinc plated; light alloy, polished or anodized: stainless steel, polished.
WARNING: during the use avoid the following hazards that may affect the performance of the equipment: extremes of temperature, trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges, chemical reagents, electrical conductivity, cutting, abrasion, climatic exposure and pendulum falls.

3 – MARKING
WARNING: Never remove or damage the labels and marking; after use check if they are legible.
The following information is etched on the device: CE marking; (Number of the production process controlling body); Name of the manufacturer or of the person responsible for the product introduction on the market; standard (number and year of the standard; the logo that warns the user to carefully read the user instructions attached to the product; production lot number; year of production; maximum load applicable in kN, the strength indicated is the lowest value guaranteed by the producer. The marking on the device are indicated in different places depending on the dimension. See more detailed in “Specific Instructions”.
WARNING: Check the markings are legible even after use.
WARNING: it is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the product is to be used.

4 – LIFE TIME
It is rather difficult to establish the length of the device’s life, as it can be adversely affected by several negative factors such as intensely frequent or improper use; the conditions the device is required to work in (humid, freezing and icy conditions); wear; corrosion; serious stress with or without relative deformation; exposure to heat sources; improper storage; device age; exposure to chemical agents... (plus any further reason, not merely limited to all the foregoing reasons). Taking the adequate care of your device (please consult the “Maintenance”) will have a considerable influence on and will definitely increase device durability and long life. By the way of example, the following can be considered as a rule to determine standard potential durability of devices, tools and equipment: ten years for fall protection harness, fall protection vests/jackets/ coveralls, accessories (lanyards, foot loop, suspension trauma and relief strap) anchor lines, anchor straps, ropes, carrying bags, fall arrest webbing blocks and sharp edge tested; eight years for equipment conditioned to extreme environments (harness, lanyards, vests, jackets and coveralls); undefined for connectors, descenders, rope clamps, rope grabs, pulleys, anchor points; especially 10 years (5 in stock – 5 in use) for gloves and helmet . It is nevertheless recommended that you replace your devices, tools and equipment at least every 10 years, considering that in the meantime new techniques or regulations may have become applicable and your equipment may no longer be compliant and/or compatible with one another.
WARNING: The lifetime of an equipment can be limited in case of severe falls, extreme temperatures, contact with harmful chemicals, sharp edges and the absence of markings or labels.

5 – ELIMINATION/ DISPOSAL CONSIDERATIONS
You should dispose of the equipment if: the lifetime has been exceed; if you suspect that the equipment is not safe; if it is obsolete (incompatible with modern equipment or that do not conform to the standards updates); if it has been in a fall event (see the fall arrest indicator was violated); if it is over than 10 years.
The materials used in the equipment production may cause environmental impacts. For this purpose it is recommended that the equipment are disposed of in accordance with the laws in force in the country where the disposal is taking place.
WARNING: The equipment which is not in operable condition or used in a fall event must be destroyed immediately.

6 – REPARATION
ATTENTION!!! Any modification on the product void the guarantee and can compromise the user´s safety. The possibility of re-using the device must be authorized exclusively by the producer with a prior written consent that reserves the right to carry out appropriated examinations and testing. Only the manufacture or authorized staff can make the repairs and tampering.

7 – MAINTENANCE, CLEANING AND INSPECTION
Check before, after and during use that the equipment works properly. If you need wash the components use clean water with a small amount of neutral soap to remove persistent dirt or if the purpose is disinfect dissolve a disinfectant which contains quaternary ammonium salts in warm water (max. 20ºC), soak the equipment in this solution for one hour. Rinse with potable water and leave them to dry out in the open air protected from sunlight.
WARNING: when the equipment becomes wet, either from in use or when due to cleaning, I shall be allowed t dry naturally, and shall be kept away from direct heat.
If you need to lubricate the metal components you must use only silicone based oil spray.
WARNING: Remove the excess oil and check that if the lubrication don’t interferes the interaction between the device, others components of the system and the user’s.
For your safety it is therefore highly recommended that submit your device and equipment to inspections and controls by competent persons, every 12 months at the latest. These time intervals may change according to frequency and intensity of device and equipment use. If you ever have even the smallest doubt as to the condition of the device, please contact us: www.fallsafe-online.com. The FALL SAFE INSPECTOR® allows you to easily record and access information on inspections, inventory and use. It tracks equipment assignments by worker or location and automates the inspection process. There are multiple system options available that allow for easy-access and time-saving information.
WARNING: for regular periodic examination, and that the safety of users depends upon the continued efficiently and durability of the equipment.
WARNNG: periodic examination are only to be conducted by a person competent for periodic examination and strictly in accordance with the manufacture´s periodic examination procedures.

8 – STORAGE/ TRANSPORT
Remove the item from its container and store it in a cool, dry, well-aired place. There must not be any corrosive, solvent substances or heat sources (max. 80°C/ 176°F) in the storage place.
The device must not come in contact with other sharp objects which can damage it. Never store the equipment before having thoroughly dried it and avoid storing it in places with a high saline concentration. Except for the above-mentioned indications, there are no special precautions to be used during the transport. Avoid leaving your equipment in a car or in a closed placed exposed to the sunlight.

9 – GUARANTEE
This product is provided with a three year warranty against any manufacturing defect, or defects in the materials it is composed of. The warranty does not cover standard item wear, device alterations, improper storage, damages due to improper use of the device, negligence, improper maintenance, etc., and any further reason not only limited to the aforesaid.

(DA) GENERELLE VEJLEDNINGER

Før anvendelse af personlige værnemidler (PV) læs omhyggeligt sikkerhedsoplysninger anført i generelle vejledninger og i specifikke vejledninger til det relevante udstyr; vær sikker at Du forstår disse vejledninger.
OBS!!! I tilfælde af enhver tvivl om produktet el. spørgsmål vedr. PV el. hvis Du har behov for vejledninger og overensstemmelseserklæring på andet sprog, kontakt os på hjemmesider: www.fallsafe-online.com.
ADVARSEL: Producenten og forhandleren fralægger sig et hvert ansvar for forkert el. upassende anvendelse og for ændringer og reparationer udført af personer der ikke er autoriseret af selskabet FALL SAFE®.

1 – FYSISK TILSTAND OG TRÆNING:
Højdearbejder kan være farlige og må udføres kun af erfarne fagfolk. Før PV anvendelse skal Du tage højde for Din fysisk og psykisk tilstand; Du skal være instrueret i udstyrets anvendelse; Du må ikke komme i tvivl vedr. udstyrets anvendelsesmåde og formålet.
ADVARSEL: udstyret må bruges kun af person instrueret og berettiget til dets sikre anvendelse.
ADVARSEL: indtagelse af alkohol, medicin el. andre euforiserende stoffer påvirker Din balance og koncentrationsevne, derfor skal de undgås.

2 – FØR ANVENDELSE:
For at garantere Din sikkerhed anbefales eftertrykkeligt at få udstyret checket før og efter hver anvendelse, ligesom under dets anvendelse og at regelmæssigt, min. en gang i 12 måneder, få det kontrolleret af en fagligt kompetent person. Tidsintervallet er afhængigt af udstyrets anvendelsesfrekvens og intensitet. FALL SAFE INSPECTOR® tillader nem notering af oplysninger om kontroller, inventar og anvendelse sammen med en nem adgang til disse oplysninger. Den bruges til opfølgning af udstyrets tildeling en medarbejder el. en arbejdsplads og til automatisering af kontrolprocessen. Man har til rådighed systemets flere muligheder som tillader en nem og hurtig adgang til oplysninger.
Før hver anvendelse kontroller (visuelt og taktilt) tilstanden af udstyrets samtlige dele: tekstilmaterialer (bælter, reb, søm) må ikke udvise nogle tegn på slid, flossede kanter, forbrænding, kemisk skade el. flænsninger. Metalmaterialer (spænder, karabiner, kroge, kabel- og metalringe) må ikke udvise nogle tegn på slid, korrosion, deformeringer el. mangler og skal fungere korrekt.
ADVARSEL: af sikkerhedsårsager er betingelsesløst nødvendigt at tage udstyret omgående ud af driften, hvis:
1) der opstår tvivl om dets tilstand mht. sikker anvendelse; el.
2) udstyret blev brugt til at stoppe faldet;
og udstyret må ikke anvendes igen før en fagligt kompetent person vil skriftligt bekræfte dets sikkerhed.
For at garantere sin egen sikkerhed læs omhyggeligt alle oplysninger i disse generelle vejledninger og i specifikke vejledninger vedlagt udstyret og vær sikker at Du forstår dem godt; kontroller udstyrets tilstand og alle sikkerhedsanbefalinger; vær sikker at de samtlige dele er kompatible og at de relevante regler, forskrifter og reguleringer bliver overholdt; gør Dig bekendt med nødplanen, kontroller vilkår for arbejdssikkerhed og bekræft at alle systemer er korrekt sammensat uden at de forstyrrer hinanden.
ADVARSEL: anvendelse af kombination af udstyrets samtlige dele hvis sikker funktion afhænger af el. er påvirket af anden dels sikre funktion.
ADVARSEL: man skal udarbejde en redningsplan for løsning af alle nødsituationer som kan opstå under arbejde.
ADVARSEL: Vi gør opmærksom på at man skal kontrollere de fastsatte limiter og udstyrets kompatibilitet. Husk at reb har en række af specifikke egenskaber som kan ændres afhængigt af klimatiske forhold. Producenten fralægger sig et hvert ansvar for ulykker, skader el. dødsfald som følge af forkert el. uegnet anvendelse; enhver alternativ fremgangsmåde i anvendelse er betragtet for forbudt. Udstyret ikke må anvendes uden for limiter heller ikke til andet end det fastlagte formål.
ADVARSEL: fra sikkerhedssynsvinkel er afgørende at checke før hver anvendelse frit luftrum under brugeren som skal være sådan at under faldet opstår ikke kollision med jorden el. anden hindring i faldlinjen.
Som navnet siger, personlige værnemidler er beregnet til personligt brug. Blev udstyret i ekstraordinære tilfælde brugt af en anden person, udfør udstyrets kontrol før og efter anvendelse og hvis muligt, noter datoen.
ADVARSEL: brug aldrig PV uden kendskab til deres oprindelse el. i tilfælde at optegnelser om kontrol af hjælpemidler ikke blev aktualiseret.
Alle anvendte materialer og deres overfladebehandlinger er ikke-allergifremkaldende; de burde ikke forårsage irritation heller ikke hudfølsomhed.
Forbindelsesled er fremstillet af zinkbelagt stål; lette legeringer, polerede el. anodiserede; rustfrit stål, poleret.
ADVARSEL: under anvendelse forebyg følgende risicifaktorer som kan påvirke udstyrets funktion: ekstreme temperaturer, føring el. snoning af lanyards el. redningsreb over skarpe kanter, kemiske midler, elektrisk ledningsevne, revner, slibninger, udsættelse til klimatiske påvirkninger og pendulfald.

3 – MÆRKNING
ADVARSEL: Fjern el. ødelæg aldrig skilte el. mærkning; efter anvendelse kontroller om de er læselige.
På udstyret er anført følgende oplysninger: CE mærkning; (nummer af kontrolmyndighed for fremstillingsproces); navn af producenten el. person ansvarlig for produktets markedsføring; standard (nummer og udstedelsesår); logo som gør brugeren opmærksom på at han skal læse omhyggeligt brugervejledning vedlagt produktet; nummer af produktionsbatch; produktionsår; maks.belastning i kN, der anføres min. fasthed garanteret af producenten. Mærkningens præcise placering afhænger af udstyrets dimension. Nærmere oplysninger findes i specifikke vejledninger.
ADVARSEL: kontroller om mærkning er let læselig også efter anvendelse.
ADVARSEL: for brugerens sikkerhed er nødvendigt at i tilfælde at produktet sælges igen uden for det oprindelige bestemmelsesland, vil producenten levere brugervejledning, vedligeholdelsesvejledning, vejledning til regelmæssige kontroller og reparationer på sproget af det land hvor produktet skal bruges.

4 – LEVETID
Fastsættelse af levetidens længde er ret besværlig da den kan blive negativt påvirket af flere faktorer, så som intensiv, hyppig el. upassende anvendelse; forhold under hvilke udstyret skal bruges (fugtighed, frost el. iskrystaller); slid; korrosion; ekstrem belastning med efterfølgende deformering el. ej; udsættelse for varmekilder; forkert opbevaring; udstyrets alder; udsættelse for kemiske stoffer... (lige som flere, ikke ovennævnte faktorer). Korrekt pleje for Dit udstyr (se „Vedligeholdelse“) vil påvirke betydeligt forlængelse af dets levetid. Følgende eksempler kan betragtes som vejledende for fastsættelse af standard levetid for udstyret, instrumenter og faciliteter: ti år for sikringsbælter mod faldet, vester/jakker/flyvedragter mod faldet, tilbehør (lanyards, fodblokeringer, bælter med falddæmper), ankerreb, ankerbælter, reb, tasker, faldets trækopfangere og udstyr testet på skarpe kanter; otte år for udstyr beregnet til ekstreme vilkår (bælter, lanyards, vester, jakker og flyvedragter); uspecificeret for koblinger, nedadgående bremser, rebklemmer, blokeringer, trisser, ankre; ti år (5 år opbevaring - 5 år anvendelse) for handsker og hjelme. I hvert tilfælde anbefales udskiftning af udstyr, instrumenter og faciliteter min. en gang i 10 år mht. at efter denne periode kan anvendes nye teknikker el. bliver vedtaget nye forskrifter og det eksisterende udstyr kan ikke længere opfylde krav el. være kompatibel med sættets andre elementer.
ADVARSEL: Udstyrets levetid kan blive begrænset i tilfælde af alvorlige fald, ekstreme temperaturer, udsættelse for skadelige kemiske stoffer, skarpe kante el. manglende mærkning el. skilte.

5 – FJERNELSE OG BORTSKAFFELSE
Udstyret skal tages ud af driften hvis: dets levetid blev overskredet; Du har mistanke om at det ikke er længere sikkert; blev forældet(ukompatibelt med det moderne udstyr el. ikke opfylder de aktuelt gældende standarder); blev anvendt under et fald (se indikator af faldsikring); er mere end 10 år gammelt.
Materialer, anvendt ved udstyrets produktion, kan påvirke miljøet. Derfor anbefales udstyrets bortskaffelse i overensstemmelse med de gældende juridiske forskrifter i landet hvor bortskaffelsen udføres.
ADVARSEL: Udstyret som ikke er i brugbar tilstand el. som blev anvendt under faldet, skal bortskaffes omgående.

6 – REPARATIONER
OBS!!! Produktets enhver ændring kan forårsage garantiophør og kan true brugerens sikkerhed. Udstyrets eventuelle genanvendelse må tillades udelukkende på basis af et foregående skriftligt tilsagn fra producenten der forbeholder sig ret til at gennemføre relevante undersøgelser og tester. Reparationer og andre ændringer kan udføres udelukkende af producenten el. bemyndiget personale.

7 – VEDLIGEHOLDELSE, RENSNING OG KONTROL
Før, efter og under hver anvendelse kontroller om udstyret fungerer rigtigt. Om nødvendigt, vask udstyrets dele med rent vand med lille mængde af neutral sæbe for at fjerne modstandsdygtige urenheder; til desinficering opløs desinficeringsmiddel med indhold af kvarter ammoniumsalt i varmt vand (maks. 20 °C) og bad udstyret i denne opløsning i en time. Skyl med rent vand og lad det tørre på naturlig måde, sørg samtidigt for beskyttelse mod direkte solstråler.
ADVARSEL: bliver udstyret fugtigt, enten under anvendelse el. under rensning, lad det tørre på naturlig måde væk fra direkte varmekilde.
Til smøring af metaledele, om nødvendigt, anvendt udelukkende sprays på basis af silikone.
ADVARSEL: Fjern overskuelig olie og kontroller om smøring ikke forstyrrer interaktion med resten af udstyret og ikke påvirker andre dele heller ikke brugeren.
For at garantere Din sikkerhed anbefales eftertrykkeligt at få udstyret kontrolleret af en kompetent person regelmæssigt, min. en gang i 12 måneder. Tidsintervallet er afhængigt af udstyrets anvendelsesfrekvens og intensitet. I tilfælde af de mindste tvivl vedr. udstyrets tilstand, kontakt os på hjemmesider: www.fallsafe-online.com. FALL SAFE INSPECTOR® tillader nem notering af oplysninger om kontroller, inventar og anvendelse sammen med en nem adgang til disse oplysninger. Den bruges til opfølgning af udstyrets tildeling en medarbejder el. en arbejdsplads og til automatisering af kontrolprocessen. Man har til rådighed systemets flere muligheder som tillader en nem og hurtig adgang til oplysninger.
ADVARSEL: brugerens sikkerhed er afhængig af opretholdelse af udstyrets virkning og holdbarhed som er betinget af regelmæssige kontroller.
ADVARSEL: regelmæssige kontroller må udføres kun af fagligt kvalificerede personer og altid udelukkende i overensstemmelse med procedurer af regelmæssig kontrol fastlagt af producenten.

8 – OPBEVARING OG TRANSPORT
Tag delen ud af emballagen og læg den på et koldt, tørt og godt udluftet sted. I opbevaringsrum må ikke findes nogle ætsende stoffer, opløsningsmidler heller ikke varmekilder (maks. 80 °C/176 °F).
Udstyret må ikke komme i kontakten med skarpe genstande som kan skade udstyret. Før opbevaring tør altid udstyret grundigt og opbevar det ikke på steder med høj koncentration af saltopløsning. Udover de ovennævnte vejledninger har man ikke fastlagt nogle særlige foranstaltninger under transporten. Efterlad udstyret ikke i køretøjet el. andet lukket rum udsat for solstråler.

9 – GARANTI
Dette produkt leveres med treårig garanti for enhver produktionsfejl el. mangler i materialer. Garantien ikke dækker bl.a. almindeligt slid, udstyrets ændringer, forkert opbevaring, skade som følge af forkert anvendelse, uagtsomhed, forkert vedligeholdelse osv.

(NO) ALLMENN VEILEDNING

Før bruk av personlig verneutstyr ber vi deg lese nøye gjennom informasjonen ang. sikkerhet som er oppgitt i den allmenne veiledningen og i anvisninger som gjelder spesifikt for den enkelte typen utstyr; forsikre deg om at du har forstått denne veiledningen.
OBS!!! Dersom du skulle være det minste i tvil om produktet eller dersom du skulle ha spørsmål som gjelder personlig verneutstyr, eller dersom du skulle behøve veiledning eller samsvarserklæring på et annet språk, vennligst henvend deg til oss via sidene www.fallsafe-online.com.
ADVARSEL: Produsenten og selgeren bærer intet ansvar for gal eller uegnet bruk eller for tilpasninger og reparasjoner foretatt av personer som ikke er autorisert til dette av foretaket FALL SAFE®.

1 - FYSISK KONDISJON OG OPPLÆRING:
Arbeid i høyden kan være risikabelt og får kun utføres av erfarne og profesjonelle. Før bruk av personlig verneutstyr må du vurdere din egen fysiske og psykiske tilstand; du må være lært opp i bruk av utstyret; du får ikke være det minste i tvil om hvordan du bruker utstyret og hva det brukes til.
ADVARSEL: Kun en person som er opplært i bruken og som er egnet til å bruke det på en trygg måte får bruke utstyret.
ADVARSEL: Bruk av alkohol, legemidler eller andre psykotrope stoffer påvirker din balanse og evnen til å konsentrere deg, derfor bør du unngå slik bruk.

2 - FØR BRUK:
For å sikre din trygghet, anbefales det sterkt før og etter hver gangs bruk av utstyret, og også under bruk av utstyret å sjekke og jevnlig, og da i det minste én gang i året, få det kontrollert av en faglig kompetent person. Tidsintervallet er avhengig av bruksfrekvens og -intensitet. FALL SAFE INSPECTOR® gjør det mulig å enkelt foreta nedtegnelser (ta notater) med informasjon ang. kontroller, inventar og bruk, og gir lettvint tilgang til denne informasjonen. Den tjener til å følge med på tildeling av utstyr til medarbeider eller arbeidsplass og til å automatisere kontrollprosessen. Systemet disponerer over en rekke muligheter som gjør det mulig å raskt og enkelt skaffe seg tilgang til opplysningene.
Før hver gang utstyret skal brukes, må du kontrollere (visuelt og ved å ta på det) tilstanden for utstyrets enkeltdeler: Tekstiler (stropper, tau, sømmer) får ikke vise tegn på slitasje, rakning, brennmerker, skader pga. kjemiske stoffer eller opprivning. Deler i metall (spenner, karabinkroker, haker, kabel- og metallringer) får ikke vise tegn på slitasje, korrosjon, deformasjon eller mangler og må virke som de skal.
ADVARSEL: Av sikkerhetsmessige årsaker er det helt nødvendig å uvilkårlig omgående ta utstyr ut av drift i tilfelle:
1) Det sås tvil om den tilstanden det er i mht. trygghet under bruk; eller
2) Det er brukt til å stanse et fall
Dette utstyret får ikke brukes på nytt igjen før en faglig kompentent person har bekreftet skriftlig at det er trygt å bruke det.
For å sikre din egen trygghet, ber vi deg nøye lese gjennom all informasjonen denne allmenne veiledningen, samt de spesifikke anvisningene som er vedlagt utstyret inneholder. Forsikre deg om at du forstår veiledningen; forsikre deg om utstyrets tilstand og ta inn over deg alle anbefalinger ang. sikkerheten; sjekk at de enkelte delene av utstyret er gjensidig kompatibile og at adekvate regler, forskrifter og direktiver er fulgt; gjør deg kjent med planen for nødsituasjoner (redningsplanen), kontroller forutsetningene for sikkerhet under arbeidet og bekreft at alle systemer er stilt inn som de skal, uten å forstyrre/være i veien for hverandre.
ADVARSEL: Bruk av en kombinasjon av enkeltdeler som utstyret utgjør og hvorvidt disse fungerer som de skal, avhenger av eller påvirkes av at en annen del virker på en trygg måte og som den skal.
ADVARSEL: Det må utarbeides en (rednings-)plan for å takle alle nødsituasjoner som vil kunne oppstå under arbeidet.
ADVARSEL: Vi minner om at det er nødvendig å kontrollere de begrensningene som er fastsatt for utstyret, samt dets kompatibilitet. Glem ikke at tau har en rekke spesifikke egenskaper som vil kunne endre seg, avhengig av de klimatiske forholdene. Produsenten frasier seg ethvert ansvar for ulykker, personskader eller dødsfall som følge av gal eller uegnet bruk; hvilke som helst alternative bruksmetoder er å anse som forbudt. Utstyret får ikke brukes utenfor de begrensningene som er fastsatt og heller ikke til noe som helst annet formål enn det som er fastsatt.
ADVARSEL: Av sikkerhetshensyn er det tvingende nødvendig ved hver gangs bruk at brukeren sjekker området under seg. Dette området må være slik at brukeren i tilfelle fall ikke kolliderer med bakken eller en annen hindring i fallinjen.
Som navnet tilsier er personlig verneutstyr beregnet på personlig bruk. Dersom utstyret i en ekstraordinær situasjon skal brukes av en annen person, ber vi deg kontrollere utstyret før og etter bruk og om mulig bør datoen det ble brukt noteres ned.

ADVARSEL: Bruk aldri personlig verneutstyr uten at du kjenner til dets opphav eller i tilfelle nedtegnelser ang. kontroll av utstyret ikke er oppdatert.
Alle materialer som er brukt og deres overflatebehandling er antiallergene; de bør derfor ikke forårsake irritasjoner eller følsomhet mot huden. Forbindelsess-tykkene er laget av forsinket stål; lettmetallegeringer, pusset eller elokserte: Rustfritt stål, pusset.
ADVARSEL: Unngå følgende risikofaktorer under bruk, siden de vil kunne påvirke utstyrets funksjoner: Ekstreme temperaturer, at sikkerhetsstropper/-remmer og redningstau føres eller vikles mot skarpe kanter, eksponering overfor kjemikalier, strømførende deler, sprekker, slipende midler, eller at sikkerhetsstropper/--remmer og redningstau utsettes for klimatiske påvirkninger og pendelhopp.

3 - MERKING
ADVARSEL: Skilt og merking får ikke fjernes eller skades; sjekk etter bruk at de er leselige.
På utstyret finnes det følgende informasjon: CE.merke; (produksjonsprosessens kontrollorgans nummer); produsentens navn eller navn på den personen som er ansvarlig for å lansere produktet på markedet; norm (nummer og året den ble lansert); logo som gjør brukeren oppmerksom på å nøye lese gjennom bruksanvisningen som følger med produktet; produksjonspartinr.; produksjonsår; maksimumsbelastning målt i kN, det er angitt minimal solidhet som garanteres av produsenten. Merkingens nøyaktige plassering er avhengig av utstyrets dimensjoner. Du finner nærmere informasjon i den spesifikke veiledningen.
ADVARSEL: Sjekk at merkingen er leselig også etter bruk.
ADVARSEL: For brukerens sikkerhets skyld er det nødvendig i tilfelle produktet selges på nytt til et annet land enn det opprinnelig ble solgt til at selgeren sørger for å framskaffe en anvisning for bruk, vedlikehold, jevnlig kontroll og reparasjoner på det språket som brukes i det nye landet der utstyret skal brukes.

4 - LEVETID
Å fastsette levetid for utstyret er forholdsvis vrient, ettersom den kan påvirkes negativt av flere faktorer, som f.eks. intensiv, hyppig eller uegnet bruk; de forholdene utstyret skal brukes under (fuktighet, frost eller rim); slitasje; korrosjon; ekstreme belastninger, uansett om det oppstår deformasjoner under disse belastningene eller ikke; eksponering for varmekilder; gal oppbevaring; utstyrets alder; eksponering for kjemiske virkestoffer... (og i tillegg andre faktorer som ikke er nevnt overfor). Riktig stell av ditt utstyr (vennligst se „Vedlikehold“) vil ha betydelig påvirkning når det gjelder å forlenge levetiden. Følgende eksempler kan betraktes som rettesnorer for å fastsette standard levetid for utstyret, verktøyene og utrustningen: Ti år når det gjelder sikringsstropper mot fall, vester/jakker/kjeledresser mot fall, tilbehør (sikkerhetsstropper/-remmer, fotblokkerere, stropper med falldempere), forankringstau, forankringsstropper, tau, vesker, inntrekkende falloppfangere og utstyr som er testet mot skarpe kanter; åtte år når det gjelder utstyr som er beregnet på å brukes under ekstreme forhold (stropper, sikkerhetsstropper/-remmer, vester/jakker/kjeledresser); uspesifisert når det gjelder forbindelsesdeler, nedfiringsbremser, tauklemmer, blokkeringsinnretninger, trinser, ankre; ti år (fem års oppbevaring/lagring - fem års bruk) når det gjelder hansker og hjelmer. Uansett anbefaler vi å skifte ut utstyr, verktøy og utrustning minst én gang hvert 10. år, og det av hensyn til at det i løpet av denne tiden vil kunne være innført nye teknikker eller vedtatt nye regler og det eksisterende utstyret oppfyller ikke nødvendigvis lenger kravene og er ikke nødvendigvis lenger kompatibelt med settets øvrige elementer (deler).
ADVARSEL: Utstyrets levetid kan være begrenset i tilfelle alvorlige fall, ekstreme temperaturer, eksponering for kjemiske stoffer, skarpe kanter eller i tilfelle merking og skilt mangler på utstyret.

5 - Å TA UTSTYRET UT AV BRUK OG KASSERE DET
Du bør kassere utstyret dersom noe av følgende har skjedd: Dets levetid har utløpt; du har mistanke om at det ikke lenger er trygt; det er foreldet (ikke-kompatibelt med moderne utstyr eller oppfyller ikke gjeldende normer); det er brukt under fall (vennligst se skader på indikatoren for registrering av fall); det er over 10 år gammelt.
Materialer som brukes til produksjon av utstyret kan ha konsekvenser for miljøet. Derfor anbefales det å kassere utstyret i samsvar med lover og regler som gjelder i det landet der kasseringen finner sted.
ADVARSEL: Utstyr som ikke lenger er brukbart eller som har blitt brukt ved fall, må tilintetgjøres omgående.

6 – REPARASJONER
OBS!!! Alle former for reparasjoner av utstyret fører til at garantien opphører å gjelde og vil kunne sette brukerens sikkerhet i fare. Evt. gjentatt bruk av utstyret kan tillates kun på bakgrunn av forutgående skriftlig samtykke fra produsenten, som forbeholder seg rett til å gjennomføre adekvate undersøkelser og testing. Reparasjoner og annen justering får utelukkende utføres av produsenten eller personell som produsenten har gitt autorisasjon til dette.

7 - VEDLIKEHOLD, RENGJØRING OG KONTROLL
Sjekk før, under og etter hver gangs bruk at utstyret virker som det skal. Ved behov vasker du delene med rent vann med en liten mengde såpe med nøytral pH-verdi for å fjerne omliggende smuss; for desinfisering løser du desinfiserende middel inneholdende kvaternært ammoniumsalt opp i varmtvann (med en maksimumstemperatur på 20 °C) og dynk utstyret i denne oppløsningen i én time. Skyll med rent vann og la utstyret få tørke på naturlig måte, idet du beskytter det mot direkte sollys.
ADVARSEL: Dersom utstyret blir vått, det være seg under bruk eller under rengjøring, la utstyret få tørke på naturlig måte, idet du beskytter det mot direkte varmekilder.
Ved behov bruker du utelukkende silikonbaserte sprayer til smøring av metalldeler.
ADVARSEL: Fjern overflødig olje og sjekk at smøringen ikke forstyrrer/hindrer samspillet med resten av utstyret og ikke påvirker andre deler eller brukeren selv.
For å sikre din trygghet, anbefales det så avgjort å jevnlig og da i det minste én gang i året la en kompetent person kontrollere utstyret. Tidsintervallet avhenger av hvor ofte og hvor intenst utstyret brukes. Skulle du være det minste i tvil hva angår utstyrets tilstand, vennligst henvend deg til oss via nettstedet www.fallsafe-online.-com. FALL SAFE INSPECTOR® gjør det mulig å enkelt foreta nedtegnelser (ta notater) med informasjon ang. kontroller, inventar og bruk, og gir lettvint tilgang til denne informasjonen. Den tjener til å følge med på tildeling av utstyr til medarbeider eller arbeidsplass og til å automatisere kontrollprosessen. Systemet disponerer over en rekke muligheter som gjør at du raskt og enkelt får tilgang til informasjonen.
ADVARSEL: Brukerens sikkerhet avhenger av at utstyrets effektivitet og levetid opprettholdes, noe som forutsetter at det gjennomføres jevnlig kontroll av utstyret.
ADVARSEL: Kun faglig kompetente personer får gjennomføre jevnlig kontroll av utstyret, og det alltid utelukkende i samsvar med prosedyrer for jevnlig kontroll som er fastsatt av produsenten.

8 - OPPBEVARING OG TRANSPORT
Ta delen ut av pakningen og plasser den på et kjølig, tørt og godt ventilert sted. På oppbevaringsstedet får det ikke være etsende stoffer, løsningsmidler eller varmekilder (maksimumstemperaturen er 80 °C/176 °F).
Utstyret får ikke komme i kontakt med skarpe gjenstander som vil kunne skade det. Før det skal legges bort til oppbevaring, må utstyret bestandig tørkes godt og det får ikke oppbevares på steder med høy konsentrasjon av saltholdig oppløsning. Foruten de anvisningene som nå er nevnt, er det ikke fastsatt noen spesielle tiltak for transport. La ikke utstyret bli liggende i bil eller annet innestengt miljø som er utsatt for sterk sol.

9 – GARANTI
Dette produktet leveres med en treårig garanti for hvilke som helst produksjons- eller materialfeil. Garantien gjelder imidlertid ikke bl.a. alminnelig slitasje, tilpasninger foretatt på utstyret, gal oppbevaring, skader på utstyret som følge av gal bruk, vanvare, galt vedlikehold o.l.

(SV) ALLMÄNNA RIKTLINJER

Innan användningen av den personliga skyddsutrustningen (PPE), var vänlig läs igenom säkerhetsinformationen som finns angiven i de allmänna instruktionerna och de särskilda instruktionerna för den vederbörliga utrustningen; se till att du förstår dessa instruktioner.
OBS!!! Om det uppstår något tvivel gällande produkten eller om du har frågor gällande din PSU om eller om du behöver instruktioner och försäkran om överensstämmelse på ett annat språk, vänligen kontakta oss via hemsidan: www.fallsafe-online.com.
VARNING: Tillverkaren och återförsäljaren tar inget ansvar för felaktig eller olämplig användning eller för modifieringar och reparationer som gjorts av personer som inte har godkänts av företaget FALL SAFE®.

1 – FYSISK KONDITION OCH TRÄNING:
Arbete på hög höjd kan vara farligt och bör endast utföras av erfarna yrkesmän. Innan du använder din PSU ska du ta hänsyn till ditt fysiska och mentala tillstånd; du ska ha genomgått träning för att få använda utrustningen; du får inte ha några betänkligheter om hur och till vad utrustningen ska användas.
VARNING: utrustningen får endast användas av en person som är utbildad och behörig för att använda den säkert.
VARNING: konsumtion av alkohol, intag av läkemedel eller andra psykotropa ämnen påverkar din balans och förmåga att koncentrera dig, så undvik det.

2 – INNAN ANVÄNDNINGEN:
För din säkerhet rekommenderas det starkt, före och efter varje användning samt under användningen, att kontrollera utrustningen och regelbundet minst en gång var 12:e månad låta den kontrolleras av en behörig person. Tidsintervallet beror på frekvensen och intensiteten av utrustningens användning. FALL SAFE INSPECTOR® möjliggör en enkel registrering av information om kontroller, besiktningar och användning såväl som enkel tillgång till den informationen.
Används för att övervaka utdelningen av utrustningen till personal eller arbetsplatser och att automatisera kontrollprocesserna. Till disposition finns det flera alternativ som tillåter enkel och snabb åtkomst till informationen.
Innan varje användning kontrollera (visuellt och med beröring) skicket för varje del av utrustningen: textilmaterial (remmar, linor, sömmar) de får inte uppvisa några tecken på slitage, nötning, brännskador, kemiska skador eller revor. Metallmaterial (spännen, karbinhakar, krokar, krokar, kabel- och metallringar) får inte uppvisa några tecken på slitage, korrosion, deformation eller defekt och ska fungera korrekt.
VARNING: av säkerhetsskäl är det absolut nödvändigt att omedelbart ta utrustning ur bruk om:
1) om det uppstår tvekan om dess tillstånd gällande säker användning; eller
2) den användes för att stoppa ett fall;
och inte använda utrustningen igen förrän en behörig person skriftligen bekräftar dess säkerhet.
För din egen säkerhet, läs noggrant igenom all information i dessa som ingår i dessa instruktioner samt i de särskilda instruktionerna som hör till utrustningen och se till att du förstår dem; kontrollera utrustningens och följ alla säkerhetsrekommendationer; se till att de enskilda komponenterna är kompatibla med varandra, och att alla relevanta regler, föreskrifter och förordningar följs; bekanta dig med nödsituationsplaner, kontrollera säkerhetsvillkoren och bekräfta att alla system är korrekt installerade utan att de utgöra hinder för varandra.
VARNING FÖR: användning av en kombination av utrustningens enskilda element vars säkra funktion beror eller påverkas av ett annat elements säkerhets-funktion.
VARNING: det är nödvändigt att upprätta en räddningsplan för alla nödsituationer som kan uppstå under arbetet.
VARNING: Vi vill påminna om att det är nödvändigt att kontrollera de fastställda gränsvärdena och utrustningens kompatibilitet. Glöm inte att linan har en rad specifika egenskaper, som kan förändras beroende på väderförhållandena. Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar för olyckor, skador eller dödsfall till följd av felaktig eller olämplig användning; alla alternativa användningssätt anses som förbjudna. Utrustningen får inte användas utanför de angivna gränsvärdena och inte heller för något annat än det avsedda ändamålet.
VARNING: av säkerhetsskäl är det vid varje användning avgörande att kontrollera det fria utrymmet under användaren, som måste vara sådant att det vid ett eventuellt fall inte uppstår en kollision med markytan eller annat hinder i fallinjen.
Som namnet antyder är den personliga skyddsutrustningen avsedd för personligt bruk. Om utrustningen i exceptionella fall används av en annan person, kontrollera utrustningen före och efter användningen och, om möjligt, anteckna datumet.
VARNING: Använd aldrig PLO utan kunskap om dess ursprung eller i om anteckningarna om besiktningen av utrustningen inte aktualiserats.
Alla material som används och deras ytbehandlingar är icke-allergiframkallande; de bör inte orsaka någon irritation eller känslighet i huden. Kopplingarna är tillverkade av galvaniserat stål; lättmetall, polerad eller eloxerad: rostfritt stål, polerat.
VARNING: under användning, ska följande riskfaktorer som kan påverka utrustningens användning undvikas: extrema temperaturer, att dra lanyard eller säkerhetslinor över vassa kanter, kemiska ämnen, elektrisk ledningsförmåga, revor, nötning, exponering för klimatpåverkan och pendlande fall.

3 – MÄRKNING
VARNING: Skada eller avlägsna aldrig etiketter och märkningar; kontrollera att de är läsbara.
Utrustningen innehåller följande information: CE-märkningen; (nummer på kontrollmyndigheten för tillverkningsprocessen); namnet på tillverkaren eller personen som ansvarar för att produkten släppts ut på marknaden; standard (nummer och år); text som uppmärksammar dig på att noggrant läsa bruksanvisningen som bifogas med produkten; tillverkningens partinummer; tillverkningsår; maximala belastningen i kN, dragbrottsgräns garanterad av tillverkaren. Den exakta platsen för märkningen beror på utrustningens mått. För detaljerad information, se de specifika instruktionerna.
VARNING: kontrollera att märkningen är läsbar även efter användning.
VARNING: av för användarens säkerhet är det nödvändigt, i händelse av att produkten säljs på nytt utanför det ursprungliga användarlandet, att försäljaren tillhandahåller instruktioner för användning, underhåll, regelbundna besiktningar och reparationer på språket i det land där produkten skall användas.

4 – LIVSLÄNGD
Att fastställa längden på utrustningens livslängd är förhållandevis svårt på grund av att den kan påverkas negativt av flera olika faktorer, som intensiv, frekvent eller olämplig användning; de villkor under vilka utrustningen används (fukt, frost eller isbildning); slitage; korrosion; extrem belastning, oavsett om det förekommer deformering eller inte; exponering för värmekällor; felaktig förvaring; utrustningens ålder; exponering för kemiska ämnen... (såväl som andra ovan inte angivna faktorer). Korrekt omhändertagande av din utrustning (se ”underhåll”) kommer att ha en betydande effekt på förlängningen av dess livslängd. Följande exempel kan betraktas som gen riktlinje för fastställande av tillbehörens, verktygens och utrustningens standardlivslängd: 10 år för fallremmarna till västar/jackor/overaller, tillbehör (e. g. kopplingslinor, fotselar, selar med falldämpare) förankringslinor, förankringsremmar, linor, väskor, infällbara glidlås och utrustning testad på vassa kanter; åtta år för utrustning avsedd för extrema förhållanden (remmar, lanyarder, västar, jackor och overaller); ospecificerat för kopplingar, bromsar nedfirningsanordningar, repklämmor, klätterhandtag, remskivor, ankare 10 år (5 år förvaring – 5 års användning) för handskar och hjälmar. Under alla omständigheter rekommenderar vi att utrustningen och tillbehören byts ut åtminstone en gång vart tionde år och det också på grund av att det under denna tid kan implementeras ny teknik eller antas nya bestämmelser och den befintliga utrustningen kanske inte längre uppfyller kraven eller kanske inte kommer att vara kompatibel med övriga delar av uppsättningen.
VARNING: Utrustningens livslängd kan begränsas p.g.a. allvarliga fall, extrema temperaturer, exponering för skadliga kemikalier, skarpa kanter eller vid de fall då det saknas markeringar och etiketter.

5 – KASSERING OCH AVFALLSHANTERING
Utrustning skall tas ur bruk om: dess livslängd har överskridits; om du misstänker att den inte är säker längre; är föråldrad (inte är kompatibel med modern utrustning, eller inte uppfyller för aktuella gällande standarder); har används vid fall (se störning av indikatorn för uppfångande av fall); den är mer än 10 år gammal.
Material som används i tillverkningen av utrustning kan ha påverkan på miljön. Av den anledningen rekommenderas avfallshantering i enlighet med gällande tillämplig lagstiftningen i landet den används.
VARNING: Utrustning som inte är i användbart skick eller som använts vid ett fall skall omedelbart kasseras.

6 – REPARATIONER
OBS!!! Alla ändringar på produkten leder till upphävande av garantin och kan äventyra användarens säkerhet. Någon återanvändning av utrustningen får endast tillåtas på grundval av skriftligt godkännande från tillverkaren, som förbehåller sig rätten att göra vederbörliga besiktningar och tester. Reparationer och övriga ändringar får endast utföras av tillverkaren eller av behörig personal.

7-UNDERHÅLL, RENGÖRING OCH INSPEKTION
Före, efter och under varje användning, se till att utrustningen fungerar. Om du behöver tvätta utrustning gör det med rent vatten och en liten mängd av en neutral tvål för att avlägsna bort svårborttagbar smuts; för desinficering lös upp ett desinfektionsmedel innehållande kvartära ammoniumsalter i varmt vatten (max. 20° C) och blöt ner utrustningen i lösningen i en timme. Skölj med rent vatten och låt torka på ett naturligt sätt och garantera skydd från direkt solljus.
VARNING: om utrustningen blir våt, antingen under användning eller vid rengöring, låt den självtorka men inte vid en direkt värmekälla.
Vid behov av smörjning av metalldelarna använd uteslutande spray med silikonbas.
VARNING: Ta bort överflödig olja och kontrollera att smörjningen inte stör samspelet med resten av utrustningen och att den inte påverkar andra komponenter eller användaren.
För din egen säkerhet rekommenderas det starkt att regelbundet, minst en gång var 12:e månad, låta utrustningen besiktigas av en kompetent person.
Tidsintervallet beror på frekvensen och intensiteten av utrustningens användning. När det gäller även de minsta tvivel vad gäller utrustningens skick, kontakta oss via hemsidan: www.fallsafe-online.com. FALL SAFE INSPECTOR® möjliggör en enkel registrering av information om kontroller, besiktningar och användning såväl som enkel tillgång till den informationen. Används för att övervaka utdelningen av utrustningen till personal eller arbetsplatser och att automatisera kontrollprocesserna. Till disposition finns det flera alternativ som tillåter enkel och snabb åtkomst till informationen.
OBS: användarens säkerhet är beroende på iakttagandet av utrustningens funktionalitet och livslängd, som är föremål för regelbundna kontroller.
OBS: de regelbundna kontrollerna får endast utföras endast av en behörig person och då alltid strikt i enlighet med förfarandena för regelbundna kontroller som angivits av tillverkaren.

8 – FÖRVARING OCH TRANSPORT
Ta ut delarna ur förpackningen och placera dem på en sval, torr och väl ventilerad plats. Förvaringsutrymmet ska vara fritt från frätande ämnen, lösningsmedel och värmekällor (max. 80° C/176° F).
Utrustningen får inte komma i kontakt med vassa föremål som skulle kunna skada den. Före förvaringen torka alltid utrustningen ordentligt och förvara den inte på platser med en hög koncentration av saltlösning. Förutom de ovanstående instruktionerna finns det inga särskilt fastställda försiktighetsåtgärder under transport. Lämna inte utrustningen i ett fordon eller annat slutet utrymme som utsätts för solljus.

9 – GARANTI
Produkten levereras med tre års garanti för alla produktionsfel eller materialdefekter. Garantin omfattar inte normalt slitage, modifieringar av utrustningen, felaktig förvaring, skador på grund av felaktig användning, försummelse, felaktigt underhåll o.dyl.

(FI) YLEINEN OHJEISTUS

Ennen henkilökohtaisten suojavarusteiden (HSV) käyttöä tulee tässä yleisessä ohjeistuksessa ja erityisohjeistuksessa kuvatut turvallisuustiedot lukea tarkoin.
HUOMIO! Mikäli teillä on kysyttävää tuotteesta, tarvitsette erikielisen version tästä ohjeistuksesta, vaatimustenmukaisuusvakuutuksen tai kysyttävää teillä on HSV:stä, voitte ottaa meihin yhteyttä osoitteessa www.fallsafe-online.com.
VAROITUS: Valmistaja ja myyjä eivät ole vastuussa väärinkäytösten, vääränlaisten käytön tai FALL SAFE®:n valtuuttamattomien henkilöiden tekemien muutosten tai korjausten vuoksi.

1 – FYYSISET OLOSUHTEET JA KOULUTUS
Korkealla työskentely on mahdollisesti vaarallista, ja työn saa suorittaa vain ammattilaiset ja kokeneet henkilöt. Ennen HSV:n käyttöä sinun on oltava tietoinen seuraavista olosuhteista: henkilökohtainen henkinen ja fyysinen kunto; tarpeellinen koulutus laitteen käyttöön; varmuus varusteiden käytöstä ja käyttöalueesta.
VAROITUS: Varusteita saa käyttää vain koulutettu ja pätevä henkilö turvallisessa käyttötarkoituksessa.
VAROITUS: Alkoholin, lääkkeiden tai muunlaisten päihdyttävien aineiden käyttö vaikuttaa tasapainoon ja keskittymiskykyyn. Tämän vuoksi yllämainittuja aineita tulee välttää.

2 – ENNEN KÄYTTÖÄ
Turvallisuutesi vuoksi on ehdottoman suositeltavaa tarkistaa varusteet ja tarvikkeet aina ennen käyttöä, käytön aikana ja sen jälkeen, ja toimittaa ne säännöllisesti valtuutetun henkilön tarkastettavaksi viimeistään 12 kuukauden välein. Tarkastusten aikavälit voivat muuttua varusteiden ja tarvikkeiden käyttöasteen mukaan. FALL SAFE INSPECTOR® -toiminnon avulla voit helposti tallentaa ja saada tietoja tarkastuksista, inventaariosta ja käytöstä. Se seuraa varusteiden toimeksiantoja työntekijän tai sijainnin mukaan ja automatisoi tarkastusprosessin. Saatavilla on useita järjestelmävaihtoehtoja, jotka mahdollistavat helpon ja aikaa säästävän tiedonhallinnan.
Aina ennen varusteiden käyttöä, tarkista (visuaalisesti ja tunnustelemalla) varusteiden osien kunto: tekstiilimateriaaleissa (hihnat, köydet, ompeleet) ei saa näkyä merkkejä hankautumisesta, rispaantumisesta, palamisesta, kemiallisesta sulamisesta tai viilloista. Metallimateriaaleissa (soljet, karabiinit, koukut, kaapelit ja metallirenkaat) ei saa näkyä merkkejä kulumisesta, korroosiosta, epämuodostumista tai vioista, ja niiden on toimittava oikein.
VAROITUS: turvallisuuden varmistamiseksi on välttämätöntä, että varusteet poistetaan käytöstä välittömästi mikäli:
1) ilmenee epäilys varusteiden soveltuvuudesta turvallisen käytöön;
2) varusteita on käytetty putoamisen estämiseen
varusteita ei tule käyttää, ennen kuin valtuutettu henkilö vahvistaa kirjallisesti varusteiden toimivuuden
Turvallisuussyistä lue kaikki tämän yleisen ohjeen sisältämät tiedot sekä laitteen mukana toimitetut erityisohjeet ja varmista, että olet ymmärtänyt ne; varmista varusteiden kunto, toimivuus ja kaikki turvallisuussuositukset; varmista, että osat ovat yhteensopivia toistensa kanssa ja että ne täyttävät säännöt, määräykset ja direktiivit; varmista pelastussuunnitelma, tarkista työsuojaus ja varmista, että kaikki järjestelmät on koottu oikein puuttumatta toisiinsa.
VAROITUS: älä käytä laitteiden yhdistelmiä, joissa jonkin varusteen turvatoiminto vaikuttaa tai häiritsee toisen varusteen turvatoimintoa.
VAROITUS: varmista että on olemassa pelastussuunnitelma, jonka avulla voidaan toimia töiden aikana mahdollisesti ilmenevissä hätätilanteissa.
VAROITUS: Muista tarkistaa rajoitukset ja varusteiden yhteensopivuus. Muista, että köysien ominaisuudet ovat erilaiset ja ne voivat muuttua sääolosuhteiden mukaan. Valmistaja ei ole vastuussa onnettomuuksista, loukkaantumisista tai kuolemasta käyttäjän sopimattoman ja virheellisen käytön vuoksi, kaikki muut kuin valmistajan suosittelemat käyttötarkoitukset ovat kielletyjä. Varusteita ei saa käyttää sen rajoitusten ulkopuolella tai muuhun tarkoitukseen kuin siihen, joihin ne on tarkoitettu.
VAROITUS: Turvallisuuden varmistaminen on tärkeää, jotta käyttäjän tarvitsema vapaa tila voidaan tarkistaa työpaikalla ennen jokaista käyttökertaa, jotta mahdollisen putoamisen tapahtuessa ei aiheudu törmäystä maahan tai muuhun esteeseen.
Kuten nimestäkin ilmenee, HSV on tarkoitettu henkilökohtaiseen käyttöön. Poikkeuksellisissa tapauksissa eri käyttäjän on suoritettava laitteiden tarkistus ennen käyttöä ja käytön jälkeen ja mahdollisuuksien mukaan kirjattava ylös käyttöpäivämäärä.
VAROITUS: Älä koskaan käytä HSV:tä tuntematta sen alkuperää tai mikäli tarkastuskirjanpitoa ei ole päivitetty HSV:tä vastaanotettaessa.
Kaikki käytetyt materiaalit ja käsittelytavat ovat antiallergeenisiä; niiden ei pitäisi aiheuttaa ihon ärsytystä tai herkkyyttä. Liittimet ovat sinkittyä terästä; kevytmetalliseos, kiillotettu tai anodisoitu: ruostumaton teräs, kiillotettu.
VAROITUS: Käytön aikana tulee välttää seuraavia vaaratilanteita, jotka voivat vaikuttaa varusteiden suorituskykyyn: äärimmäiset lämpötilat, liitosköyden tai varmitusköyden hankatuminen tai kiertyminen teräviin reunoihin, altistuminen kemikaaleille tai sähkövirralle, leikkautuminen, hiertyminen, altistuminen sääolosuhteille tai keinuva putoaminen.

3 - MERKINTÄ
VAROITUS: Älä koskaan poista tai vahingoita etikettejä ja merkintöjä; tarkista aina käytön jälkeen, ovatko ne luettavissa.
Seuraavat tiedot on merkitty varusteisiin: CE-merkintä; (tuotantoprosessin valvontaviranomaisen tunniste); valmistajan tai tuotteen markkinoille saattamisesta vastaavan henkilön nimi; standardi (standardinumero ja vuosi, logo, joka varoittaa käyttäjää lukemaan huolellisesti tuotteen mukana toimitetut käyttöohjeet, tuotenumero, tuotantovuosi ja suurin sallittu kuorma (kN), lujuus on ilmoitettu valmistajan takaaman alhaisimman arvo mukaan. Varusteiden merkinnät on merkitty eri paikkoihin koosta riippuen. Katso lisätietoja kohdasta "Erityisohjeet".
VAROITUS: Tarkista, että merkinnät ovat luettavissa myös käytön jälkeen.
VAROITUS: Käyttäjän turvallisuuden kannalta on välttämätöntä, että jos tuote myydään eteenpäin alkuperäisen määränpäämaan ulkopuolelle, jälleenmyyjän on annettava käyttö-, huolto-, jaksotarkastus- ja korjausohjeita sen maan kielellä, jossa tuotetta käytetään.

4 – KÄYTTÖIKÄ
Varusteiden käyttöiän pituutta on melko vaikea määrittää, koska monet haitalliset tekijät, kuten voimakkaasti toistuvat tai sopimattomat käyttötavat, voivat vaikuttaa haitallisesti varusteiden käyttöikään; olosuhteet, joissa varusteita käytetään (kosteissa, jäätyneissä ja jäisissä olosuhteissa); kuluminen; korroosio; suuri rasitus jonka aikana varusteet joko muovautuvat tai eivät; altistuminen lämmönlähteille; vääränlainen varastointi; laitteen ikä; altistuminen kemiallisille aineille... (ja mahdollisesti muista, ei pelkästään edellä mainituista syistä). Varusteiden asianmukaisesta huollosta huolehtimisella (katso "Huolto") on huomattava vaikutus ja se parantaa laitteen kestävyyttä ja pitkäikäisyyttä.
Esimerkkinä voidaan pitää seuraavia sääntöjä, joiden avulla voidaan määrittää laitteiden, työkalujen ja varusteiden vakiomuotoista potentiaalista kestävyyttä: kymmenen vuotta putoamissuojahihnat, suojaliivit / takit / suojapeitteet, lisävarusteista (liitosköysi, jalkasilmukka, ripustustuma ja hihna) ankkurilinjat, ankkurihihnat, köydet, kantolaukut, putoamissuojat ja terävillä reunoilla testatut tuotteet; kahdeksan vuotta äärimmäisissä ympäristöissä (valjaat, liitosköydet, liivit, takit ja suojapeitteet); määrittelemätön liittimille, laskutelineille, köysipidikkeille, köysipäille, hihnapyörille, ankkurointipisteille; erityisesti 10 vuotta (5 varastossa - 5 käytössä) käsineet ja kypärät. On kuitenkin suositeltavaa, että vaihdat varusteesi, työkalusi ja laitteesi vähintään joka kymmenes vuosi, kun otetaan huomioon, että uudet tekniikat tai määräykset ovat tulleet voimaan joita varusteesi eivät ehkä nuodata ja / tai varusteesi eivät ole yhteensopivia keskenään.
VAROITUS: Varusteiden käyttöikää voivat rajoittaa vakavat putoamiset, äärilämpötilat, kosketus haitallisten kemikaalien kanssa, terävät reunat ja merkintöjen tai etikettien puuttuminen.

5 – KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN / HÄVITTÄMINEN
Hävitä varusteet, jos: käyttöikä on ylittynyt; jos epäilet, että varusteet eivät ole turvallisia; jos ne ovat vanhentuneet (yhteensopimaton nykyaikaisten laitteiden kanssa tai ei vastaa päivitettyjä standardeja); jos sen varassa on pudottu (ks. laskuhälytysindikaattori rikkoutui); jos niitä on käytetty yli 10 vuotta.
Varusteissa käytettävät materiaalit voivat vaikuttaa ympäristöön. Tätä tarkoitusta varten on suositeltavaa, että varusteet hävitetään siinä maassa voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti, jossa hävittäminen tapahtuu.
VAROITUS: Varusteet, jotka evät ole käyttökunnossa tai joita on käytetty pudottaessa, on hävitettävä välittömästi.

6 - KORJAUKSET
HUOMIO!!! Kaikki muutokset tuotteeseen mitätöivät takuun ja voivat vaarantaa käyttäjän turvallisuuden. Varusteiden uudelleenkäyttömahdollisuus tulee taata yksinomaan tuottajan etukäteen antamalla kirjallisella luvalla, joka varaa itselleen oikeuden suorittaa asianmukaiset tutkimukset ja testaukset. Ainoastaan valmistaja tai valtuutettu henkilöstö voi tehdä korjauksia ja muutoksia.

7 - HUOLTO, PUHDISTUS JA TARKASTUS
Tarkista ennen käyttöä, sen jälkeen ja käytön aikana, että varusteet toimivat oikein. Jos varusteet tarvitsevat pesua, komponentit tulee pestä käyttäen puhdasta vettä pienellä määrällä neutraalia saippuaa pysyvän lian poistamiseksi tai jos tarkoituksena on desinfioida, se tulee liottaa desinfiointiaineessa, joka sisältää kvaternaarisia ammoniumsuoloja lämpimässä vedessä (korkeintaan 20 °C), liota varusteet tähän liuokseen yhdeksi tunniksi. Huuhtele juomavedellä ja anna varusteiden kuivua auringonvalolta suojattuna ulkoilmassa.
VAROITUS: kun varusteet kastuvat, joko käytön aikana tai puhdistuksesta johtuen, varusteiden tulee antaa kuivua luonnollisesti ja ne on pidettävä erillään suorasta lämpölähteestä.
Jos metallikomponentit tarvitsevat voiteluainetta, tulee käyttää vain silikonipohjaista öljysuihketta.
VAROITUS: Poista ylimääräinen öljy ja tarkista, että voiteluaine ei häiritse varusteiden, muiden järjestelmän komponenttien ja käyttäjän välistä vuorovaikutusta.
Turvallisuutesi vuoksi on ehdottoman suositeltavaa tarkistaa varusteet ja tarvikkeet aina ennen käyttöä, käytön aikana ja sen jälkeen, ja toimittaa ne säännöllisesti valtuutetun henkilön tarkastettavaksi viimeistään 12 kuukauden välein. Tarkastusten aikavälit voivat muuttua varusteiden ja tarvikkeiden käyttöasteen mukaan. Mikäli sinulla on pienikin epäilys laitteen kunnosta, ota meihin yhteyttä: www.fallsafe-online.com. FALL SAFE INSPECTOR® -toiminnon avulla voit helposti tallentaa ja saada tietoja tarkastuksista, inventaariosta ja käytöstä. Se seuraa varusteiden toimeksiantoja työntekijän tai sijainnin mukaan ja automatisoi tarkastusprosessin. Saatavilla on useita järjestelmävaihtoehtoja, jotka mahdollistavat helpon ja aikaa säästävän tiedonhallinnan.
VAROITUS: Säännöllinen määräaikaistarkastus ja käyttäjien turvallisuus on kiinni varusteiden jatkuvasta huoltotehokkuudesta ja kestävyydestä.
VAROITUS: määräaikaistarkastuksen saa suorittaa vain määräaikaistarkastuksiin pätevä henkilö ja noudattaa ehdottomasti valmistajan määräaikaistarkastusmenet-telyjä.

8 - SÄILYTYS / KULJETUS
Poista tuote pakkauksesta ja säilytä se viileässä, kuivassa, hyvin ilmastoidussa paikassa. Varastointipaikalla ei saa olla syövyttäviä aineita, liuottimia tai lämmönlähteitä (korkeintaan 80 ° C / 176 ° F).
Varusteet eivät saa joutua kosketuksiin terävien esineiden kanssa, jotka voivat vahingoittaa sitä. Älä koskaan säilytä varusteita ennenkuin ne ovat kuivaneet perusteellisesti ja vältä varastoimalla paikoissa, joiden suolapitoisuus on suuri. Edellä mainittuja kohtia lukuun ottamatta varusteiden kuljetuksessa ei tarvita erityisiä varotoimia. Älä jätä varusteita autoon tai muuhun suljettuun paikkaan alttiina auringonvalolle.

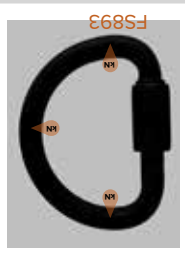
9 - TAKUU
Tämä tuote on varustettu kolmivuotisella takuulla valmistusvikoja tai valmistusmateriaaleissa esiintyviä vikoja vastaan. Takuu ei kata normaalia tuotteen kulumista, varusteiden muutoksia, vääränlaisesta varastoinnista, varusteiden virheellisestä käytöstä, huolimattomuudesta, sopimattomasta huollosta jne. aiheutuneita vahinkoja mukaanlukien muut syyt, jotka eivät rajoitu vain edellä mainittuun.

CLASS Q

EN362:2004 | EN12275:1998

FS3356I

FS802QL



FS893

FS894

CLASS A/T

EN362:2004

FS3356Z

CLASS A/M

EN362:2004

FS3350O-2L

LISTED ORGANIZATIONS FOR CE TYPE APPROVAL

DEKRA EXAM GmbH
Dinnendahlstrasse 9 D-44809 BOCHUM
NOTIFY BODY: CE0333

APAVE Certification
11 rue Francis de Pressensé 93571
93571 La Plaine Saint-Denis Cedex France - France
NOTIFY BODY: CE0333

APAVE SUDEUROPE SAS
8 Rue Jean-Jacques Mirassa – ZAC
Saumaty-Seon – BP 193 | 13322 Marseille Cedex 16 - France
NOTIFY BODY: CE0082

SATRA Technology Centre Ltd
Wyndham Way Telford Way Kettering,
Northamptonshire, NN16 8SD - United Kingdom
NOTIFY BODY: CE0321

VVUÚ a.s.
Pikartská 1337/7 - 716 07 Ostrava - Radvanice, Czech Republic
NOTIFY BODY: CE0109

SGS United Kingdom Ltd.
Weston-Super-Mare, BS22 6WA, UK
NOTIFY BODY: CE0120

ORGANIZATION FOR: 89/686/CEE | ISO9001:2015
SGS United Kingdom Ltd. Weston-Super-Mare, BS22 6WA, UK
NOTIFY BODY: CE0120

CLASS B

EN362:2004

FS829

FS3366S

FS3354Z

FS3355S-3L

FS802

FS820

FS823

FS846

FS3366A

+ EN12275:1998

CLASS A

EN362:2004

FS822

FS828

FS814

FS821

FS831

FS825

FS826

FS843

FS836

CONNECTORS LIST

1	2 (mm)	3 (kg)	4 (kN)	5	6	7	8
FS802	18	0.164	25	SL	ZPS	B/H	CE0109
FS802QL	16	0.600	25	SL	ZPS	Q	CE0082
FS814	140	0.380	22	AL	SS	A	CE0333
FS820	19	0.079	22	SL	AA	B	CE0109
FS821	60	0.465	25	AL	AA	A	CE0109
FS822	80	0.290	22	AL	SS	A	CE0333
FS823	21	0.076	22	AL	AA	B	CE0109
FS825	21	0.220	23	AL	ZPS	A	CE0109
FS826	21	0.153	25	AL	AA	A	CE0158
FS828	105	0.340	22	AL	SS	A	CE0333
FS829	45	0.208	20	TL	AA	B	CE0109
FS831	110	0.160	25	AL	AA	A	CE0333
FS836	85	0.850	23	AL	HTS	A	CE0109
FS843	52	0.235	22	AL	ZPS	A	CE0109
FS846	19	0.160	22	AL	SS	B/H	CE0333
FS893	10	0.100	45	AL	GS	Q	CE0082
FS894	11	0.770	35	AL	ZPS	Q	CE0082
FS3350-2L	19	0.189	30	TL	ZPS	A/M	CE0109
FS3354-3L	23	0.095	23	TL	AA	B	CE0120
FS3355-3L	19	0.099	20/ 13 (GATE)	TL	AA	B	CE0321
FS3356I	10	0.100	27	SL	GS	Q	CE0082
FS3356Z	22	0.124	22	AL	AA	A/T	CE0109
FS3366A	18	0.190	30	TL	ZPS	B	CE0120

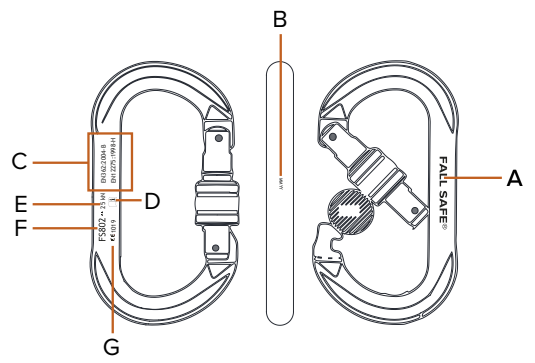
NOMENCLATURE/ FIELD OF APPLICATION

NOMENKLATUR / ANVENDELSESOMRÅDE | NOMENKLATUR/ ANVENDELSESOMRÅDE | NOMENKLATUR/ ANVÄNDNINGSOMRÅDE| NIMIKKEISTÖ / SOVELTAMISALA

	EN	DA	NO	SV	FI
1	Model	Model	Modell	Modell	Malli
2	Opening	Åbning	Åpning	Öppning	Aukko
3	Weight	Vægt	Vekt	Vikt	Punnus
4	Force	Mågt	Makt	Tvinga	Pakottaa
5	Class Type	Klasse Type	Klasse Type	Klasstyp	Luokkatyyppi
6	Material	Materiale	Materiale	Material	Materiaali
7	Notified Body	Bemyndigede organ	Informert organ	Anmält organ	Ilmoitetun laitoksen
8	Connector Class	Stik klasse	Kontakt klasse	Kontakt klass	Liitin luokka
GS	Galvanized Steel	Galvaniseret stål	Galvanisert stål	Galvaniserat stål	Kuumasinkitty teräs
HTS	High Tensile Steel	Stål med høj trækstyrke	Herdet stål	Rostfritt stål	Korkea vetolujuus teräksen
AA	Aluminium Alloy	Aluminiumlegering	Aluminiumslegering	Aluminiumlegering	Lujaa alumiinilaatuista
SS	Stainless Steel	Rustfrit stål	Rustfritt stål	Rostfritt stål	Ruostumaton teräs
ZPS	Zinc-Plated Steel	Zink belagt stål	Sinkbelagt stål	Förzinkat stål	Sinkillä päällystetty teräs
TL	Twist Lock	Drejelås	Vri-lås	Vridlås	Kierre lukko
SL	Screw Lock	Skrue lås	Skruelås	Inställlningsskruv	Ruuvi lukko
AL	Auto Lock	Skrue lås	Aut lås	Autolås	Automaattinen lukitus

MARKING/ LABELS

MÆRKNING / ETIKETTER | MERKER / ETIKETTER | MÄRKNING / ETIKETTER | MERKINTÄ / TARRAT



A (EN) Brand Name | (DA) Mærke navn | (NO) Merkenavn | (SV) Varumärke | (FI) Tuotenimi

B (EN) Batch Number (MM-month; YY-year) or Serial Number | (DA) Batch-nummer (MM-måned; ÅÅ-år) eller serienummer | (NO) Satsvise nummeret (MM-måned; ÅÅ-år) eller serienummer | (SV) Batchnummer (MM - månad; YY - år) eller serienummer | (FI) Eränumero (KK-kuukausi; VV-vuosi) eli Viitenumero

C (EN) Standard | (DA) Standard | (NO) Standard | (SV) Standard | (FI) Standardi

D (EN) Instructions | (DA) Instruktioner | (NO) Bruksanvisning | (SV) Instruktioner | (FI) Ohjeet

E (EN) Strength| (DA) Styrke | (NO) Styrke | (SV) Styrka | (FI) Vahvuus

F (EN) Model | (DA) Typ výrobku | (NO) Modell | (SV) Model | (FI) Model

G (EN) Notify Body | (DA) Anmeldelsesorgan | (NO) Meldingsorgan | (SV) Anmälningsorgan | (FI) Ilmoittautunut elin

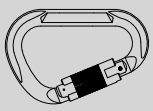
INSTRUCTION MANUAL

INSTRUKTIONSMANUAL | BRUKSANVISNINGEN | INSTRUKTIONSHANDBOK | KÄYTTÖOPAS

FALL SAFE®
WWW.FALLSAFE-ONLINE.COM

Connectors | Stik | Kontakter
Kopplingar | Liittimet

EN362:2004 -CLASS A | B | M | T | Q
EN12275:1998



WARNING

READ ALL INFORMATION CONTAINED IN THE TWO INSTRUCTIONS: GENERAL AND SPECIFIC.
LÆS ALLE INFORMATIONER BEMÆRKET I DE TO INSTRUKTIONER: GENERELT OG SPECIFIKT.
LES ALLE INFORMASJONENE I DE TO INSTRUKSJONENE: GENERELT OG SPESIFIKT.
LÄS ALL INFORMATION INNEHÅLLET I DE TVÅ ANVISNINGARNA: ALLMÄN OCH SÄRSKILD.
LUE KAIKKI TIEDOT, JOTKA KOSKEVAT KAKSI OHJEET: YLEISET JA ERITYISET.

FALL SAFE®
WWW.FALLSAFE-ONLINE.COM

According to the Regulation (EU) 2016/425

Ready for: FALL SAFE® INSPECTOR

RFID | QR CODE | SN | .APK

50-7071_STD2018 - REV.P01

CONNECTORS

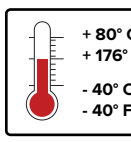
EN | DA | NO | SV | FI

FALL SAFE ONLINE, LDA
Zona Industrial da Varziela, Rua B – Lote 54
4480-620 Vila do Conde
Portugal, EU

Telephone: +351 252 480 060
Fax: +351 252 480 069
www.fallsafe-online.com
E-mail: support@fallsafe-online.com

ADDITIONAL INFORMATION

YDERLIGERE INFORMATION | TILLEGGSINFORMASJON | YTTERLIGARE INFORMATION | LISÄINFORMAATIO

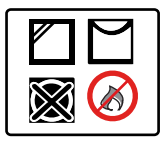


(EN) ACCEPTABLE TEMPERATURE
(DA) ACCEPTABEL TEMPERATUR
(NO) AKSEPTABEL TEMPERATUR
(SV) GODTAGBAR TEMPERATUR
(FI) LÄMPÖTILA

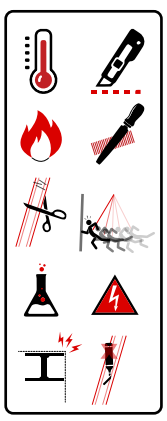
(EN) STORAGE
(DA) OPBEVARING
(NO) OPPBEVARING
(SV) LAGRING
(FI) VARASTOINTI

(EN) ANNUAL INSPECTION
(DA) ÅRLIG INSPEKTION
(NO) ÅRLIG INSPEKSJON
(SV) ÅRLIG INSPEKTION
(FI) VUOTUINEN TARKASTUS

(EN) CLEANING
(DA) RENGØRING
(NO) RENGJØRING
(SV) RENGÖRING
(FI) PUHDISTUS



(EN) DRYING
(DA) TØRRING
(NO) TØRKING
(SV) TORKNING
(FI) KUIVAUS



(EN) HAZARDS
(DA) RISICI
(NO) FARE
(SV) RISKER
(FI) VAARAN

(EN) RISK OF DEATH
(DA) RISIKO FOR DØD
(NO) RISIKO FOR DØD
(SV) RISK FÖR DÖD
(FI) KUOLEMAN RISKI

(EN) ATTENTION
(DA) OPMÆRKSOMHED
(NO) OPPMERKSOMHET
(SV) UPPMÄRKSAMHET
(FI) HUOMIO

(EN) RIGHT
(DA) HØJRE
(NO) IKKE SANT
(SV) HÖGER
(FI) OIKEA

(EN) WRONG
(DA) FORKERT
(NO) FEIL
(SV) FEL
(FI) VÄÄRÄ

(EN) CHECK
(DA) KONTROLLERE
(NO) KRYSS AV
(SV) KOLLA UPP
(FI) TARKISTAA

EQUIPMENT RECORD

UDSTYR REKORD | UTSTYR REKORD | UTRUSTNINGSREKORD | LAITTEEN TALLENNUS

ALL PERIODIC EXAMINATIONS SHOULD BE RECORDED BY THE COMPETENT PERSON.
THIS RECORD SHOULD BE KEPT WITH THE EQUIPMENT DURING THE WHOLE LIFE TIME.

1 - PRODUCT	2 - REF. NUMBER (SEE THE EQUIPMENT LABEL)	3 - SERIAL NUMBER (SEE THE EQUIPMENT LABEL)	4 - MANUFACTURING DATE (SEE THE EQUIPMENT LABEL)
5 - PURCHASE DATE		6 - DATE OF THE FIRST USE	
7 - OTHER RELEVANT INFORMATION			
PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY			
8 - DATE	9 - REASON FOR ENTRY (PERIODIC EXAMINATION OR REPAIR)	10 - DEFECTS, REPAIRS, ETC.	11 - NAME & SIGNATURE	12 - NEXT PERIODIC EXAMINATION (DUE DATE)

DA 1- PRODUKT 2- REFERENCENUMMER 3- SERIENUMMER 4- FREMSTILLINGSDATO 5- ANVØBSDATO 6- DATO FOR FØRSTE BRUG
7- ANDRE RELEVANTE OPLYSNINGER 8- DATO 9- GRUND FOR ANSØGNING 10-DEFEKTER, REPARATIONER, ETC. 11- NAVN OG SIGNATUR 12 - NÆSTE PERIODISK EKSAMINATION

NO 1- PRODUKT 2- REFERANSENUMMER 3- SERIENUMMER 4- PRODUKSJONSDATO 5- KJØPSDATO 6- DATO FOR FØRSTE BRUK
7- ANDRE RELEVANTE OPPLYSNINGER 8- DATO 9- GRUNN FOR ANSVARSFRØBING 10-DEFEKTER, REPARASJONER, ETC. 11- NAVN OG SIGNATUR 12 - NESTE PERIODISK EKSAMINERING

SV 1- PRODUKT 2- REFERENSNUMMER 3- SERIENUMMER 4- PRODUKTDATUM 5- KÖPDATUM 6- DATUM FÖR FÖRSTA ANVÄNDNINGEN
7- ÖVRIG RELEVANT INFORMATION 8- DATUM 9- SKÄL FÖR INSTYCK 10-DEFEKTER, REPARATIONER, ETC. 11- NAMN OCH UNDERTECKNING 12 - NÄST PERIODISK EXAMINATION

FI 1- TUOTE 2- VIITEN NUMERO 3- SARJANUMERO 4- VALMISTUSAIKA 5- OSTOT PÄIVÄMÄÄRÄ 6- ENSIMMÄISEN KÄYTTÖ KOSKEVAT TIEDOT
7- MUUT MERKITYKSELLISET TIEDOT 8- PÄIVÄMÄÄRÄ 9- SYYTÄ 10-VIKEET, KORJAUKSET, ETC. 11- NIMI JA ALLEKIRJOITUS 12- SEURAAVA PERIODISEN TUTKIMUS

SPECIFIC INSTRUCTIONS

SÆRLIGE INSTRUKTIONER | SPESIELLE INSTRUKSJONER | SÄRSKILDA INSTRUKTIONER | ERITYISOHJEET

(EN)
Before using the Personal Protection Equipment (PPE) you must read carefully and understand the safety information described on general instruction and the specific equipment instructions.
ATTENTION!!! If you have any doubt about the product, if you need others language version of the instructions for use, declarations of conformity or any question about the PPE, please contact us: www.fallsafe--online.com.
WARNING: The manufacturer and the seller decline any responsibility in case of incorrect use, improper application or modifications/ reparations by persons not authorized by FALL SAFE®.
These instructions contain all the necessary information for the correct and safe use of the connectors (EN362) in the fields of activity. The connectors covered by these instructions are personal protection devices designed to be integrated in fall arrest personal protection systems such as harnesses, lanyards, and anchor devices. The connectors are a vital transmission component of the mechanical resistance between a proper anchor point and the user who accidentally fall. A malfunction due to improper use of the equipment is dangerous for the physical health of the user. The connector must be used as follows: closed – with the closing system locked – without any constrictions or other pressures on the outer side of the connector. Only some of these incorrect uses are included in these instructions and these are indicated with a cross over the illustrations. Only the ways indicated as "OK" are allowed.
When a connector is inserted in any fall arrest system, in order to regulate the other components correctly and not compromise the efficiency of the system, you must take into account the length of the connector. The closing system must function perfectly and to help assure this the connector must be lubricated. These devices have been designed for use in weather conditions normally tolerated by man.
TYPES OF CONNECTORS FOR PERSONAL PROTECTION (EN 362:2004)
Class A – Anchor connectors: component designed to be linked directly to a specific type of anchor;
Class B – Basic connectors: intended to be used as a component;
Class M – Multi-use connectors: component which may be loaded in the major and minor axis;
Class T – Termination connectors: element of a sub-system in which the loading acts on a predetermined direction;
Class Q – Screw gate connectors: intended to be used only for enduring or permanent connections. The class identification is marked on the device. Refer to table to identify the rank and the maximum gate opening ("a" in mm) of your connector.
Use only anchor's complying with the EN 795 with a minimum breaking strength of 12 kN. While using the connector and other personal protective devices, the user must always remain below the anchor point. The position and the height of the anchor point from the ground must be calculated in the view of a possible fall, taking into account the length of the rope, any dangerous "obstacles" and the possibility of a "swinging" effect. The work must be carried out in such way as to minimize both the potential fall and potential fall distance.
WARNING: The connectors equipped with a manual-locking gate (screw gate) are to be used only when the opening and closing operations are not frequent.
When using these connectors the screw must be completely closed; for connectors class Q it must be verify that the threads of the screw are not visible. Avoid loading the connector across its gate. Verify that a technical identification and equipment record in conformity with standard EN 365:2004 is provided with the product. This recorder must be filled in and kept updated by the user. If the recorder is missing, do not use the device. ALWAYS CHECK before, after and during use that the connector works properly. ALWAYS REPLACE the connector after a fall even if no defect or damage are visible; the initial resistance of the connector could be seriously reduced. The possibility of re-using the device must be authorized exclusively by the producer with a prior written consent that reserves the right to carry out appropriated examinations and testing. Any repair should only be carried out in accordance with producer's procedures.
WARNING: replace the connector that shows signs of wear and corrosion.
WARNING: replace the connector if the opening and/or closing/locking are difficult. Clean the connectors with water and dry it with a non-abrasive cloth. When using CATCH-FREE System connectors, pay particular attention to the slot on the lever: it has to be dirt-free (soil, mud, gravel, etc. – list not exhaustive). In the case of use on icy conditions make sure that the slot on the lever is not obstructed by snow or ice.

(DA)
Disse vejledninger indeholder alle oplysninger nødvendige til korrekt og sikker anvendelse af forbindelsesled (som opfylder krav i EN362 standarden) på alle aktivitetsområder. Disse vejledninger gælder for forbindelsesled i personlige værnemidler beregnet til integration i personlige faldsikringssystemer så som seletøj, lanyards og ankerudstyr. Forbindelsesled er en vigtig del som bidrager til overførsel af mekanisk modstandsevne mellem ankerpunktet og brugeren under faldet. Fejlende funktion forårsaget af udstyrets forkerte anvendelse betyder fysisk trussel mod brugerens sundhed. Forbindelsesled skal anvendes på følgende måde: lukket – med låst lukkemekanisme – uden enhver nedtrykning el. andre pres som påvirker forbindelsesleddets ydre sider. Nogle af de forkerte anvendelser er anført i disse vejledninger og er mærket med kryds over den relevante tegning. Kun anvendelsesmåde mærket med ord „OK" er tilladt.
Ved forbindelsesleddets integration i faldsikringssystemet skal for korrekt regulering af andre dele og opretholdelse af systemets effektivitet tages i betragtning forbindelsesleddets længde. Lukkemekanisme skal fungere fejlfrit, det skal bl.a. sikres med forbindelsesleddets smøring. Udstyr er beregnet til anvendelse under de normale vejrforhold sædvanligvis tålelige for mennesker.
KOBLINGSTYPER FOR PERSONLIGE VÆRNEMIDLER (EN 362: 2004).
Type A – anker forbindelsesled: dele konstrueret til direkte samling med ankerens bestemte type;
Type B – grundkonnektorer: beregnet til anvendelse som systemets dele;
Type M – forbindelsesled til flere anvendelser: dele som kan belastes langs hoved- og sideakse;
Type T – ende forbindelsesled: subsystemets element hvor belastning virker i forudbestemt retning;
Type Q – skruekonnektorer: beregnet kun til permanent tilslutning. Typeidentificering er mærket på udstyret. I tabellen vil Du finde øjeboltens type og maks. åbning („a" i mm) på Dit forbindelsesled.
Anvend kun ankere som opfylder EN 795 standarden med minimal styrke 12 kN. Ved anvendelse af forbindelsesled og andre personlige værnemidler skal brugeren befinde sig altid under ankerpunktets niveau. Position og højde af ankerpunktet fra jorden skal beregnes under hensyntagen til muligt fald, hvor man tager i betragtning rebets længde, alle farlige „hindringer" og sandsynlighed for penduleffekt. Arbejder skal udføres sådan at man vil minimere både risiko for fald og faldets potentielle længde.
ADVARSEL: Forbindelsesled forsynet med låsning af øjebolt (skrueøjebolt) anvendes kun der hvor de ikke skal åbnes og lukkes alt for ofte.
Ved anvendelse af disse forbindelsesled skal skruen blive helt lukket; ved forbindelsesled af Q type skal checkes hvis skruens gevind ikke er synlige. Belast forbindelsesled ikke gennem øjebolten. Kontroller om den tekniske dokumentation og noteblad leveret sammen med produktet opfylder krav i EN 365:2004 standarden. Disse noter skal udfyldes og aktualiseres af brugeren. Udebliver notebladet, skal udstyret ikke anvendes. KONTROLLER før, efter og under hver anvendelse om udstyret fungerer rigtigt. UDSKIFT forbindelsesled efter hvert fald, selv i tilfælde at det udviser ingen synlig mangel el. skade; forbindelsesleddets udgangs modstandsdygtighed kunne være nedsat betydeligt. Udstyrets eventuelle genanvendelse må tillades udelukkende på basis af et foregående skriftligt tilsagn fra producenten der forbeholder sig ret til at gennemføre de relevante undersøgelser og tester. Enhver reparation må udføres udelukkende i overensstemmelse med procedurer fastlagt af producenten.
ADVARSEL: udskift altid forbindelsesled som viser tegn på slid el. korrosion.
ADVARSEL: udskift forbindelsesled i tilfælde at det åbnes el.lukkes/låses besværligt. Vask forbindelsesled med vandet og tør det med ikke-slibende klude. Ved anvendelse af forbindelsesled i CATCH-FREE systemet vær særligt opmærksom på håndtagets slids som skal altid være ren (uden jord, mudder, grus osv. – listen er ikke udtømmende). I tilfælde af anvendelse under frostvilkår vær sikker at slidsen ikke er fyldt op med sne el. is.

(NO)
Denne veiledningen inneholder alt av informasjon som trengs for en riktig og trygg bruk av forbindelsesdeler (som oppfyller kravene i norm EN362) på ulike områder av virksomheten. Denne veiledningen gjelder forbindelsesdeler til personlig verneutstyr som er beregnet på å integreres med personlige systemer til oppfanging av fall, som seler, sikkerhetsstropper/-remmer og forankringsutstyr. Forbindelsesdeler utgjør et viktig element som bidrar til overføring av mekanisk motstandsevne mellom forankringspunkt og bruker ved et fall. Dersom utstyret ikke virker som det skal pga. at det brukes galt, kan det utgjøre en fare for brukerens fysiske helse. Forbindelsedeler må brukes på følgende måte: I lukket tilstand - med låst låsemekanisme - uten noen som helst sammenklemming eller andre trykk som virker på forbindelsesdelens ytterside. Enkelte former for gal bruk er oppgitt i denne veiledningen og er merket med et kryss som er satt over den aktuelle illustrasjonen. Det er kun bruksmåtene som er vist med bokstavene „OK" som er tillatte.
Ved integrering av forbindelsesdelen i systemet til oppfanging av fall er det for å på riktig måte kunne regulere de øvrige delene og for å kunne opprettholde systemets effektivitet nødvendig å ta hensyn til forbindelsesdelens lengde. Låsemekanismen må fungere feilfritt, noe en bl.a. sørger for ved å smøre forbindelsesdelen. Utstyret er beregnet på bruk under normale klimaforhold som et menneske kan tåle uten problemer.
TYPER FORBINDELSESDELER TIL PERSONLIG VERNEUTSTYR (IFØLGE EN 362: 2004)
Type A - anker- (forankrings-)forbindelsesdeler; elementer som er konstruert for å kobles direkte til en bestemt type anker (forankring);
Type B - grunnleggende konnektorer; beregnet på bruk som en del av systemet;
Type M - forbindelsesdeler som er beregnet på flere bruksformål; elementer som kan brukes til belastning langs hoved- og sideaksen;
Type T - ende-forbindelsesdeler; element i et undersystem der belastning virker i en retning som er bestemt på forhånd;
Type Q – skrue-konnektorer; er kun beregnet på permanent tilkobling. Typeidentifikasjon er merket av på utstyret. I tabellen finner du type og låsens maksimale åpning („a", målt i mm) for din forbindelsesdel. Bruk kun ankre som er i samsvar med norm EN 795 med en minimal solidhet på 12 kN. Ved bruk av forbindelsesdel og annet personlig sikkerhetsutstyr, må hver bruker alltid befinne seg under forankringspunktet. Forankringspunktets posisjon og høyde over bakken må regnes ut, idet du tar hensyn til et potensielt fall, tauets lengde, samtlige farlige „hindringer" og sannsynligheten for pendeleffekt. Arbeid må utføres på en slik måte at både risikoen for og høyden av et potensielt fall reduseres til et minimum.
ADVARSEL: Forbindelsesdeler som er forsynt med manuell låsing av lås (skruelås) brukes kun der det ikke er nødvendig å åpne og lukke dem altfor ofte.
Ved bruk av denne typen forbindelsesdeler, må skruen være helt låst; hva angår forbindelsesdeler av typen Q er det nødvendig å sjekke hvorvidt skruens gjenger ikke er synlige. Belast ikke forbindelsesdelen via låsen. Sjekk hvorvidt utstyrets tekniske identifikasjon og notatblad (blad til nedtegnelser) samsvarer med kravene i norm EN 365:2004. Disse nedtegnelsene (notatene) må foretas og oppdateres av brukeren. Dersom det mangler et notatblad (ark til nedtegnelser ang. bruk av utstyret), så ikke bruk utstyret. KONTROLLER før, etter og under all bruk hvorvidt utstyret fungerer som det skal. SKIFT UT forbindelsesdelen etter ethvert fall, og det også i tilfelle det ikke er noen synlig feil eller skade på den; forbindelsesdelens opprinnelige motstandsevne kan være betydelig svekket. Ev. videre bruk av utstyret er kun tillatt på bakgrunn av foregående skriftlig samtykke fra produsenten, som forbeholder seg retten til å gjennomføre aktuelle undersøkelser og testing. Alt av reparasjoner får utføres utelukkende i samsvar med prosedyrer som er fastsatt av produsenten.
ADVARSEL: Skift alltid ut en forbindelsesdel som viser tegn på slitasje eller korrosjon.
ADVARSEL: Skift ut forbindelsesdelen dersom den er vanskelig å åpne eller lukke/låse. Vask forbindelsesdelen med vann og tørk den med et håndkle som ikke har slipende effekt. Ved bruk av systemet CATCH-FREEs forbindelsesdeler må du være særlig oppmerksom på sprekken på spaken, som må være ren (fri for jord, gjørme, sand osv., osv.). I tilfelle bruk i minusgrader, må du se til at sprekken ikke er fylt av snø eller is.

(SV)
Dessa instruktioner innehåller alla uppgifter som krävs för korrekt och säker användning av kopplingarna (uppfyller kraven i standarden EN362) inom olika verksamhetsområden. Dessa instruktioner gäller hjälpmedlen för den personliga skyddsutrustningens kopplingar avsedda för att inkluderas i det personliga fallskyddssystemet, som t.ex. selar, lanyarder och förankringsanordningar. Kopplingarna är en viktig del som bidrar till överföringen av mekanisk bärförmåga mellan förankringspunkten och användaren vid ett eventuellt fall. Felaktig funktion orsakad av felaktig användning av utrustningen föreställer ett fysiskt hot mot användarens hälsa. Kopplingarna ska användas på följande sätt: stängda – med en låst säkerhetsmekanism – utan att klämmas eller utsättas för annat tryck från kopplingens utsida. Vissa typer av felaktig användning finns angivna i dessa instruktioner och är markerade med ett kors vid den tillhörande illustrationen. De enda sätten som är tillåtna är markerade med ordet "OK".
Vid integreringen av kopplingen till fallskyddssystemet är det för korrekt justering av övriga delar och för att bibehålla systemets effektivitet nödvändigt att ta hänsyn till kopplingens längd. Stängningsmekanismerna måste fungera felfritt, vilket garanteras genom smörjning av kopplingarna. Enheterna är avsedda för användning i normala klimatförhållanden normalt uthärdliga för människor.
TYPER AV KOPPLINGAR FÖR PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING (EN 362: 2004)
Typ A – förankringskopplingar: komponenter avsedda för direkt anslutning till en viss typ av förankring;
Typ B – grundläggande anslutningar: avsedda att användas som en komponent i systemet;
Typ M – kopplingar för flera användningsområden: komponenter som kan belastas längsmed huvud- och sidoaxlarna;
Typ T – ändkopplingar: element i delsystem, i vilken belastningen verkar i en förutbestämd riktning.
Typ Q – skruvanslutningar: endast avsedda för permanenta anslutningar. Typidentifieringen finns markerad på anordningen. I tabellen anges typ och spärrens maximala öppning ("a" i mm) för din koppling.
Använd endast förankringar som uppfyller standarden EN 795 med en dragbrottsgräns på 12 kN. Vid användning av kopplingar och annan personlig skyddsutrustning ska användaren alltid befinna sig nedanför förankringspunkten. Förankringspunktens position och höjd från marken ska beräknas med hänsyn till eventuella fall och med hänsyn till linans längd, alla farliga "hinder" och sannolikheten för pendeleffekt. Arbetet ska utföras för att minimera risker samt den potentionella fallhöjden.
VARNING: Kopplingar utrustade med manuell låsning av spärrarna (skruvspärr) ska endast användas där det inte finns anledning att öppna och stänga dem ofta.

Vid användning av de här kopplingarna ska skruven vara helt stängd; hos kopplingar av typen Q är det nödvändigt att kontrollera att skruvens gängor inte är synliga. Belasta inte kopplingen över spärren. Kontrollera att teknisk identifikation levererats till produkten och att databladet uppfyller standarden EN 365:2004. Dessa poster ska vara ifyllda och uppdateras av användaren. Om databladet saknas får utrustningen inte användas. KONTROLLERA före, efter och under varje användning att utrustningen fungerar som den ska. BYT UT kopplingen efter varje fall, även om det inte finns några synliga defekter eller skador; kopplingens ursprungliga bärkraft kan ha minskat betydligt. Någon återanvändning av utrustningen får endast tillåtas på grundval av skriftligt godkännande från tillverkaren, som förbehåller sig rätten att göra vederbörliga besiktningar och tester. Eventuella reparationer får endast utföras i enlighet med de förfaranden som fastställs av tillverkaren.
OBS: byt alltid koppling, som visar tecken på slitage eller korrosion.
OBS: byt ut kopplingen om den är svår att öppna eller stänga/låsa. Tvätta kopplingen i rent vatten och torka den med en mjuk trasa. Vid användning av CATCH-FREE-systemets kopplingar ägna särskild uppmärksamhet åt skårorna på spaken, som ska vara rena (fria från smuts, lera, grus o.dyl. – listan är inte fullständig). Vid användning i kalla förhållanden, se till att springan inte är fylld med snö eller is.

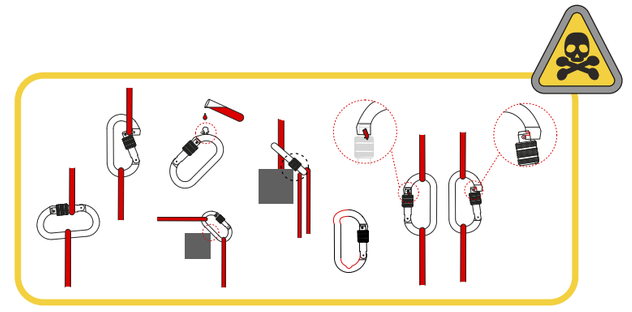
(FI)
Nämä ohjeet sisältävät kaikki tarvittavat tiedot liitinten (EN362 mukaisten) oikeaan ja turvalliseen käyttöön eri toiminta-aloilla. Nämä ohjeet koskevat henkilökohtaisten suojavarusteiden liittimiä, jotka on tarkoitettu integroitumaan henkilökohtaisiin putoamisenestojärjestelmiin, kuten valjaat, liitoskköysiin ja ankkurivarusteisiin. Liittimet ovat tärkeä osa mekaanisen vastuksen välittämisessä ankkurointipisteen ja käyttäjän välillä putoamisen tapahtuessa. Liittimien käyttöhäiriö, joka johtuu varusteiden vääränlaisesta käytöstä, on käyttäjän terveydelle vaarallinen. Liitintä on käytettävä seuraavalla tavalla: suljettuna - lukitulla sulkemisjärjestelmällä/mekanismilla - ilman liitosjohtimen puristusta tai muita liittimen ulkosivuihin kohdistuvia paineita. Jotkut vääristä käyttötavoista on lueteltu tässä ohjeessa ja ne on merkitty ristillä kuvissa. Ainoastaan „OK" sanalla merkityt käyttötavat on sallittu.
Kun liitin integroidaan putoamisenestojärjestelmään on otettava huomioon liittimen pituus, jotta muut järjestelmän komponentit/osat voidaan säätää oikein ja järjestelmän tehokkuus säilyy heikentymättä. Sulkemismekanismin on toimittava ongelmitta, joka varmistetaan muun muassa kytkimen voitelun avulla. Varusteet on suunniteltu käytettäväksi normaaleissa ihmisen sietämissä sääolosuhteissa.
HENKILÖNSUOJELU LIITYMIEN TYYPIT (EN 362:2004)
Tyyppi A – ankkuriliittimet: komponentit, jotka on suunniteltu kytkemiseen suoraan tietyntyyppiseen ankkuriin;
Tyyppi B – perusliittimet: tarkoitettu käytettäväksi osana järjestelmää;
Tyyppi M – monikäyttöliittimet: komponentit, joita voidaan kuormittaa sekä pää- että sivuakselia pitkin;
Tyyppi T – päätyliittimet: alajärjestelmän osa, jossa kuormitus vaikuttaa ennalta määrätyssä suunnassa;
Tyyppi Q – Ruuviliittimet: tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan pysyvään liitäntään/yhdistämiseen. Tyyppitunniste on merkitty varusteisiin. Taulukosta löytyy liittimen tyyppitunniste ja sulkurenkaan maksimiaukko ("a" millimetreinä).
Käytä ainoastaan EN 795-standardin mukaisia ankkureita, joiden minimilujuus on vähintään 12 kN. Liitintä ja muita henkilökohtaisia suojavarusteita käyttäessä käyttäjän on aina oltava ankkuripisteen alapuolella. Ankkurointipisteen sijainti ja korkeus maasta on laskettava mahdollisen putoamisen perusteella, ottaen huomioon köyden pituus, mahdolliset vaaralliset „esteet" sekä keinuvan putoamisen todennäköisyys. Työt on suoritettava niin, että mahdollinen putoaminen ja potentiaalinen putoamisetäisyys minimoidaan.
VAROITUS: Manuaalisella sulkurenkaalla varustettuja liittimiä (ruuvisulkurengas) on käytettävä vain silloin, kun niiden avaaminen ja sulkeminen ei toistu liian usein.
Näitä liittimiä käytettäessä ruuvin on oltava täysin suljettu; tyyppi Q liittimien tapauksessa on varmistettava, että ruuvin kierteet eivät ole näkyvissä. Vältä liittimen kuormitusta sen sulkurenkaalla. Varmista, että tuotteen kanssa on toimitettu standardin EN 365: 2004 vaatimuksen täyttävä tekninen tunniste ja varustetodistus. Käyttäjän tulee täyttää ja päivittää edellä mainitut asiakirjat. Mikäli varustetodistus puuttuu, älä käytä varusteita. TARKISTA AINA ennen käytöä, käytön jälkeen sekä käytön aikana, että liitin toimii oikein. VAIHDA liitin AINA putoamisen jälkeen, vaikka mitään vikaa tai vaurioita ei olisi huomattavissa; liittimen alkuperäinen toimintakyky on voinut huomattavasti alentua. Varusteiden mahdollinen uudelleenkäyttö on sallittu ainoastaan valmistajan antaman kirjallisen luvan perusteella; valmistaja pidättää itsellään oikeuden suorittaa asianmukaiset tutkimukset ja testaukset. Kaikki korjaukset on tehtävä vain valmistajan menettelyjen mukaisesti.
VAROITUS: liitin, jossa on merkkejä kulumisesta tai korroosiosta, on aina vaihdettava.
VAROITUS: vaihda liitin, jos sen avaaminen tai sulkeminen/lukitseminen on hankalaa. Puhdista liitin vedellä ja kuivaa se hankaamattomalla liinalla. Käyttäessä CATCH-FREE järjestelmän liittimiä, kiinnitä erityistä huomiota vivun aukkoon, jonka on oltava puhdas (ilman maa-ainesta, mutaa, soraa jne. - luettelo ei ole kattava). Käyttäessä jäisissä olosuhteissa on varmistettava, ettei lumi tai jää estä vipua.

DONNING AND SETUP

OPSÆTNING | OPPSETT | INRÄTTA | PERUSTAA

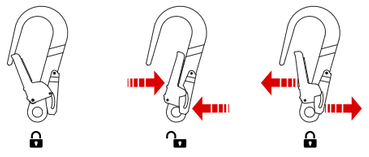
(EN) KARABINERS
(DA) KARABINHAGE
(NO) KARABINKROK
(SV) KARBINHAKE
(FI) SULKURENGAS

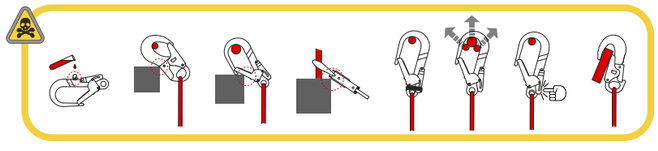
FS33500-2L | FS829
FS33665 | FS33547
FS33555-3L | FS802
FS820 | FS823 | FS846



(EN) HOOKS
(DA) KROGE
(NO) KROKER
(SV) KROKAR
(FI) KOUKUT

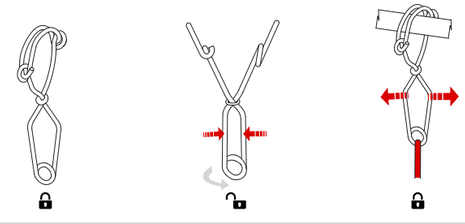
FS33562 | FS821 | FS831
FS825 | FS826 | FS843
FS836

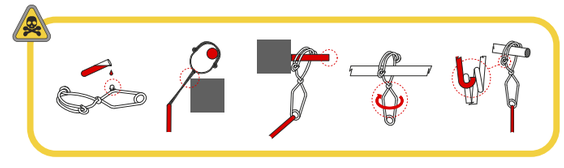




(EN) CONNECTOR
(DA) FORBINDELSE
(NO) FORBINDELSE
(SV) ANSLUTNING
(FI) LIITIN

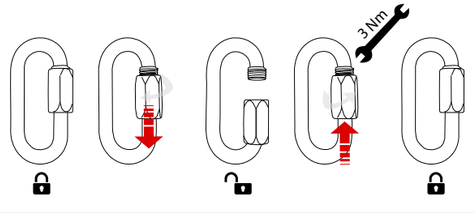
FS822 | FS828 | FS814

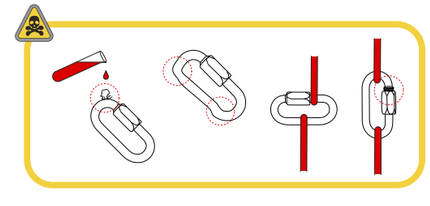




(EN) CONNECTOR
(DA) FORBINDELSE
(NO) FORBINDELSE
(SV) ANSLUTNING
(FI) LIITIN

FS333561 | FS802-QL
FS893 | FS894





WWW.FALLSAFE-ONLINE.COM

According to the Regulation (EU) 2016/425

Ready for: FALL SAFE® INSPECTOR

RFID | QR CODE | SN | .APK

50-7003 STD2018 - REV.01

GENERAL INSTRUCTION

EN | PT | ES | FR | IT | DE | NL

FALL SAFE ONLINE, LDA
Zona Industrial da Varziela, Rua B – Lote 54
4480-620 Vila do Conde
Portugal, EU

Telephone: +351 252 480 060
Fax: +351 252 480 069
www.fallsafe-online.com
E-mail: support@fallsafe-online.com

INSTRUCTION MANUAL

MANUAL DE INSTRUÇÃO | MANUAL DE INSTRUCCIONES | MANUEL D'INSTRUCTIONS | MANUALE DI ISTRUZIONI | BEDIENUNGSANLEITUNG | INSTRUCTIEHANDLEIDING

FALL SAFE®

WWW.FALLSAFE-ONLINE.COM

(EN) GENERAL INSTRUCTION
(PT) INSTRUÇÕES GERAIS
(ES) INSTRUCCIONES GENERALES
(FR) INSTRUCTIONS GÉNÉRALES
(IT) ISTRUZIONI GENERALI
(DE) ALLGEMEINE ANWEISUNGEN
(NL) ALGEMENE INSTRUCTIES

WARNING

- READ ALL INFORMATION CONTAINED IN THE TWO INSTRUCTIONS: GENERAL AND SPECIFIC.
- LEIA TODA A INFORMAÇÃO CONTIDA NAS DUAS INSTRUÇÕES: GERAIS E ESPECÍFICAS.
- LEA TODA LA INFORMACIÓN CONTENIDA EN LAS DOS INSTRUCCIONES: GENERAL Y ESPECÍFICA.
- LISEZ TOUTES LES INFORMATIONS CONTENUES DANS LES DEUX INSTRUCTIONS: GENERALES ET SPECIFIQUES.
- LEGGERE TUTTE LE INFORMAZIONI CONTENUTE NELLE DUE ISTRUZIONI: GENERALI E SPECIFICHE.
- LESEN SIE ALLE IN DEN BEIDEN ANWEISUNGEN ENTHALTENEN INFORMATIONEN: ALLGEMEIN UND SPEZIFISCH.
- LEES ALLE INFORMATIE IN DE TWEE INSTRUCTIES: ALGEMEEN EN SPECIFIEK.

(EN) GENERAL INSTRUCTIONS

Before using the Personal Protection Equipment (PPE) you must read carefully and understand the safety information described on general instruction and the specific instructions.
ATTENTION!!! If you have any doubt about the product, if you need others language version of the instructions for use, declarations of conformity or any question about the PPE, please contact us: www.fallsafe-online.com.
WARNING: The manufacturer and the seller decline any responsibility in case of incorrect use, improper application or modifications/ reparations by persons not authorized by FALL SAFE®.

1 – PHYSICAL CONDITION AND TRAINING:
Work at height are potentially dangerous and it must only be used by professionals and experienced persons. Before using the PPE you must be aware of: your mental and physical condition; be trained for the use of the device; do not have any doubt about using the equipment and the field of application.
WARNING: the equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.
WARNING: the consumption of alcohol, medicine or any other type of psychotropic will influence your balance, concentration conditional and must be avoided.

2 – BEFORE USE:
For your safety it is strictly recommended that you always check your device and equipment before, during and after use and that you regularly submit your device and equipment to inspections and controls by competent persons, every 12 months at the latest. These time intervals may change according to frequency and intensity of device and equipment use. The FALL SAFE INSPECTOR® allows you to easily record and access information on inspections, inventory and use. It tracks equipment assignments by worker or location and automates the inspection process. There are multiple system options available that allow for easy-access and time-saving information.
Every time before use, check (visually and tactile) the condition of the equipment components: textile material (straps, ropes, stitching) must not show any signs of abrasion, fraying, burns, chemical or cuts. The metal material (buckles, carabiners, hooks, cable and metal rings) must not show any signs of wear, corrosion, deformation or defects and should operate correctly.
WARNING: is essential for safety that equipment is withdrawn from use immediately if:
1) Any doubt arise about its condition for safe use or;
2) Is have been used to arrest a fall and not used again until confirmed in writing by a competent person that it is acceptable to do so;
For you safety read all contained information on this general instructions, as well as the specific instructions accompanying the device and make sure that you understand them; ensure the equipment conditioning and all recommendation of security; ensure that the components are compatible with each other and be sure if are fulfilled with the rules, regulations and directives; ensure an emergency plan, check the work safety conditioning and confirm all system are assembled correctly without interfering with each other.
WARNING: use of combinations of items of equipment in which the safe function on any one item is affected by or interferes with the safe function of another.
WARNING: that a rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.
WARNING: Remind to check the limitation and the devices compatibility. Remember that the ropes have different particularities and can be changed according the weather conditioning. The manufacture declines any responsibility for accidents, injuries or death due to improper and incorrect use by the user, all other usage procedures must be considered forbidden. The equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.
WARNING: it is essential for safety to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path.
As the name suggests, the PPE is for personal use. In exceptional case using by a second user, carry out a check of the equipment before and after usage and if possible take note of the relevant date.
WARNING: never use a PPE without knowing the provenance, or neither if the inspection records are not updated as it is issued.
All the materials and treatments used are antiallergenic; they should not cause skin irritations or sensitivity. The connectors are made of steel, zinc plated; light alloy, polished or anodized: stainless steel, polished.
WARNING: during the use avoid the following hazards that may affect the performance of the equipment: extremes of temperature, trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges, chemical reagents, electrical conductivity, cutting, abrasion, climatic exposure and pendulum falls.

3 – MARKING
WARNING: Never remove or damage the labels and marking; after use check if they are legible.
The following information is etched on the device: CE marking; (Number of the production process controlling body); Name of the manufacturer or of the person responsible for the product introduction on the market; standard (number and year of the standard; the logo that warns the user to carefully read the user instructions attached to the product; production lot number; year of production; maximum load applicable in kN, the strength indicated is the lowest value guaranteed by the producer. The marking on the device are indicated in different places depending on the dimension. See more detailed in “Specific Instructions”.
WARNING: Check the markings are legible even after use.
WARNING: it is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the product is to be used.

4 – LIFE TIME
It is rather difficult to establish the length of the device’s life, as it can be adversely affected by several negative factors such as intensely frequent or improper use; the conditions the device is required to work in (humid, freezing and icy conditions); wear; corrosion; serious stress with or without relative deformation; exposure to heat sources; improper storage; device age; exposure to chemical agents… (plus any further reason, not merely limited to all the foregoing reasons). Taking the adequate care of your device (please consult the “Maintenance”) will have a considerable influence on and will definitely increase device durability and long life. By the way of example, the following can be considered as a rule to determine standard potential durability of devices, tools and equipment: ten years for fall protection harness, fall protection vests/jackets/ coveralls, accessories (lanyards, foot loop, suspension trauma and relief strap) anchor lines, anchor straps, ropes, carrying bags, fall arrest webbing blocks and sharp edge tested; eight years for equipment conditioned to extreme environments (harness, lanyards, vests, jackets and coveralls); undefined for connectors, descenders, rope clamps, rope grabs, pulleys, anchor points; especially 10 years (5 in stock – 5 in use) for gloves and helmet . It is nevertheless recommended that you replace your devices, tools and equipment at least every 10 years, considering that in the meantime new techniques or regulations may have become applicable and the equipment may no longer be compliant and/or compatible.
WARNING: The lifetime of an equipment can be limited in case of severe falls, extreme temperatures, contact with harmful chemicals, sharp edges and the absence of markings or labels.

5 – ELIMINATION/ DISPOSAL CONSIDERATIONS
You should dispose of the equipment if: the lifetime has been exceed; if you suspect that the equipment is not safe; if it is obsolete (incompatible with modern equipment or that do not conform to the standards updates); if it has been in a fall event (see the fall arrest indicator was violated); if it is over than 10 years.
The materials used in the equipment production may cause environmental impacts. For this purpose it is recommended that the equipment are disposed of in accordance with the laws in force in the country where the disposal is taking place.
WARNING: The equipment which is not in operable condition or used in a fall event must be destroyed immediately.

6 – REPARATION
ATTENTION!!! Any modification on the product void the guarantee and can compromise the user´s safety. The possibility of re-using the device must be authorized exclusively by the producer with a prior written consent that reserves the right to carry out appropriated examinations and testing. Only the manufacture or authorized staff can make the repairs and tampering.

7 – MAINTENANCE, CLEANING AND INSPECTION
Check before, after and during use that the equipment works properly. If you need wash the components use clean water with a small amount of neutral soap to remove persistent dirt or if the purpose is disinfect dissolve a disinfectant which contains quaternary ammonium salts in warm water (max. 20ºC), soak the equipment in this solution for one hour. Rinse with potable water and leave them to dry out in the open air protected from sunlight.
WARNING: when the equipment becomes wet, either from in use or when due to cleaning, I shall be allowed t dry naturally, and shall be kept away from direct heat.
If you need to lubricate the metal components you must use only silicone based oil spray.
WARNING: Remove the excess oil and check that if the lubrication don’t interferes the interaction between the device, others components of the system and the user’s.
For your safety it is therefore highly recommended that submit your device and equipment to inspections and controls by competent persons, every 12 months at the latest. These time intervals may change according to frequency and intensity of device and equipment use. If you ever have even the smallest doubt as to the condition of the device, please contact us: www.fallsafe-online.com. The FALL SAFE INSPECTOR® allows you to easily record and access information on inspections, inventory and use. It tracks equipment assignments by worker or location and automates the inspection process. There are multiple system options available that allow for easy-access and time-saving information.
WARNING: for regular periodic examination, and that the safety of users depends upon the continued efficiently and durability of the equipment.
WARNNG: periodic examination are only to be conducted by a person competent for periodic examination and strictly in accordance with the manufacture´s periodic examination procedures.

8 – STORAGE/ TRANSPORT
Remove the item from its container and store it in a cool, dry, well-aired place. There must not be any corrosive, solvent substances or heat sources (max. 80°C/ 176°F) in the storage place.
The device must not come in contact with other sharp objects which can damage it. Never store the equipment before having thoroughly dried it and avoid storing it in places with a high saline concentration. Except for the above-mentioned indications, there are no special precautions to be used during the transport. Avoid leaving your equipment in a car or in a closed placed exposed to the sunlight.

9 – GUARANTEE
This product is provided with a three year warranty against any manufacturing defect, or defects in the materials it is composed of. The warranty does not cover standard item wear, device alterations, improper storage, damages due to improper use of the device, negligence, improper maintenance, etc., and any further reason not only limited to the aforesaid.

(PT) INSTRUÇÕES GERAIS

Antes de usar o Equipamento de Proteção Individual (EPI), deverá ler cuidadosamente e entender as informações de segurança descritas nas instruções gerais e as instruções específicas do equipamento.
ATENÇÃO!!! Se tiver alguma dúvida sobre o produto, se precisar de outra versão das instruções de uso em idioma diferente, declarações de conformidade ou esclarecer qualquer questão sobre o EPI, entre em contacto connosco: www.fallsafe-online.com.
AVISO: O fabricante e o distribuidor declinam qualquer responsabilidade em caso de uso incorrecto, aplicação indevida ou modificações/reparações por pessoas não autorizadas pela FALL SAFE®.

1 – CONDIÇÃO FÍSICA E TREINO
O trabalho em altura é potencialmente perigoso e deve ser realizado apenas por profissionais e pessoas experientes. Antes de usar o EPI, deve ter em atenção: a sua condição mental e física; ter formação para o uso do dispositivo; não ter qualquer dúvida sobre o uso do equipamento e o campo de aplicação.
ATENÇÃO: o equipamento só deve ser utilizado por uma pessoa treinada e competente no uso seguro do equipamento.
ATENÇÃO: o consumo de álcool, remédios ou qualquer outro tipo de psicotrópico irá influenciar seu equilíbrio, condicionar a concentração e deve ser evitado.

2 – ANTES DE USAR
Para sua segurança, é estritamente recomendado que você sempre verifique o seu dispositivo e/ou equipamento antes, durante e após o uso e que o envie regularmente para inspeção por pessoa competente, a cada 12 meses, no mínimo. Estes intervalos de tempo podem mudar de acordo com a frequência e intensidade do uso do dispositivo e equipamento. O FALL SAFE INSPECTOR® permite registar e aceder facilmente a informações sobre inspeções, inventário e uso. A aplicação rastreia equipamentos por trabalhador ou local e automatiza o processo de inspecção. Existem várias opções de sistema disponíveis que permitem acesso fácil e informações que economizam tempo.
Antes de cada uso, verifique (visual e tactilmente) o estado dos componentes do equipamento: material têxtil (correias, cordas, costura) não deve apresentar sinais de abrasão, desgaste, queimaduras, produtos químicos ou cortes. O material metálico (fivelas, mosquetões, ganchos, cabos e anéis de metal) não deve apresentar sinais de desgaste, corrosão, deformação ou defeitos e deve funcionar corretamente.
ATENÇÃO: é essencial para a segurança que o equipamento seja retirado de uso imediatamente se:
1) Surge qualquer dúvida sobre sua condição para uso seguro ou;
2) Foi usado para deter uma queda.
e não seja usado novamente até que seja confirmado por escrito por uma pessoa competente que é aceitável fazê-lo;

Para sua segurança, leia todas as informações contidas nestas instruções gerais, bem como as instruções específicas que acompanham o dispositivo e certifique-se que as compreende; garanta o condicionamento do equipamento e todas as recomendações de segurança; garanta que os componentes sejam compatíveis entre si e certifique-se de que cumprem com as regras, regulamentos e diretivas; assegure um plano de emergência, verifique o condicionamento de segurança do trabalho e confirme se todos os sistemas estão montados corretamente, sem interferir um com o outro.
ATENÇÃO: uso de combinações de itens de equipamento nos quais a função de segurança em qualquer item é afetada por ou interfere na função de segurança de outra.
ATENÇÃO: um plano de resgate deve estar em vigor para lidar com quaisquer emergências que possam surgir durante o trabalho.
ATENÇÃO: Lembre-se de verificar a limitação e a compatibilidade dos dispositivos. Lembre-se que as cordas têm diferentes particularidades e podem ser alteradas de acordo com o clima. O fabricante declina qualquer responsabilidade por acidentes, ferimentos ou morte devido ao uso incorrecto e impróprio pelo usuário, todos os outros procedimentos de uso devem ser considerados proibidos. O equipamento não deve ser usado fora de suas limitações, ou para qualquer outro fim que não aquele a que se destina.
ATENÇÃO: é essencial para a segurança verificar o espaço livre exigido abaixo do usuário no local de trabalho antes de cada ocasião de uso, para que, no caso de uma queda, não haja colisão com o solo ou outro obstáculo no caminho de queda.
Como o nome sugere, o EPI é para uso pessoal. Em casos excepcionais, usando por um segundo usuário, faça uma verificação do equipamento antes e depois do uso e, se possível, anote a informação relevante.
ATENÇÃO: nunca use um EPI sem conhecer a proveniência, ou tampouco se os registos de inspeção não forem atualizados à medida que forem emitidos.
Todos os materiais e tratamentos utilizados são antialérgicos; eles não devem causar irritações ou sensibilidade na pele. Os conectores são feitos de aço, zincados; liga leve, polida ou anodizada: aço inoxidável polido.
ATENÇÃO: durante o uso, evite os seguintes riscos que podem afetar o desempenho do equipamento: extremos de temperatura, arrastamento ou amarração de longes ou linhas de vida sobre arestas cortantes, agentes químicos, condutividade eléctrica, cortes, abrasão, exposição ao clima e quedas de pêndulo.

3 – MARCAÇÃO
ATENÇÃO: Nunca remova ou danifique etiquetas e marcações; depois do uso, verifique se estas estão legíveis.
As seguintes informações são gravadas no dispositivo: Marcação CE; (Número do órgão de controle do processo de produção); Nome do fabricante ou do responsável pela introdução do produto no mercado; norma (número e ano da norma); o logotipo que avisa o usuário para ler atentamente as instruções de uso anexadas ao produto; número de lote de produção; ano de produção; carga máxima aplicável em kN, a força indicada é o menor valor garantido pelo fabricante. As marcações no dispositivo são indicadas em diferentes locais, dependendo da dimensão. Veja mais detalhadamente em “Instruções Específicas”.
ATENÇÃO: Verifique se as marcas estão legíveis mesmo após o uso.
ATENÇÃO: É essencial para a segurança do utilizador que, se o produto for revendido fora do país de destino original, o revendedor forneça instruções de uso, manutenção, exame periódico e reparação na língua do país em que o produto é vendido.

4 – TEMPO DE VIDA ÚTIL
É muito difícil estabelecer a duração da vida útil do dispositivo, uma vez que o equipamento pode ser afetado de maneira adversa por vários fatores negativos como uso intenso, impróprio ou inadequado; as condições em que o dispositivo deve trabalhar (condições de humidade, congelamento e gelo); desgate; corrosão; pressão com ou sem deformação relativa; exposição a fontes de calor; armazenamento inadequado; idade do dispositivo; exposição a agentes químicos… (além de qualquer razão adicional, não apenas limitada a todas as razões precedentes). Tomar cuidados adequados com o dispositivo (por favor, consulte o tópico "Manutenção") terá uma influência considerável e definitivamente irá aumentar a durabilidade do dispositivo e o tempo de vida. A título de exemplo, o seguinte pode ser considerado como uma regra para determinar a durabilidade potencial padrão de dispositivos, ferramentas e equipamentos: dez anos para arneses de proteção contra quedas, coletes/casacos/ macacões de proteção contra quedas, acessórios (longes, pedais) linhas de ancoragem, estropos de ancoragem, cordas, malas de transporte, blocos retrácteis de fita e testado para beiras cortantes; oito anos para equipamentos condicionados a ambientes extremos (arneses, longes, coletes, casacos e macacões); tempo indefinido para conectores, descensores, bloqueadores de corda, roldanas, pontos de ancoragem; dez anos (5 em armazém e 5 em uso) para luvas e capacetes. No entanto, é recomendável que substitua os seus dispositivos, ferramentas e equipamentos pelo menos a cada 10 anos, considerando que, entretanto, novas técnicas ou regulamentações podem ter-se tornado aplicáveis e o equipamento pode não ser mais compatível.
ATENÇÃO: A vida útil de um equipamento pode ser limitada em caso de quedas graves, temperaturas extremas, contacto com produtos químicos nocivos, beiras afiadas e ausência de marcações ou rótulos.

5 – CONSIDERAÇÕES RELATIVAS À ELIMINAÇÃO
Deverá descartar o equipamento se: a vida útil tiver sido excedida; se suspeitar que o equipamento não é seguro; se for obsoleto (incompatível com equipamentos modernos ou se não estiver em conformidade com as normas atuais); se sofreu uma queda (ver se o indicador de queda foi ativado); se tiver mais de 10 anos.
Os materiais utilizados na produção do equipamento podem causar impactos ambientais. Para este fim, recomenda-se que o equipamento seja descartado de acordo com as leis vigentes no país onde a eliminação será realizada.
ATENÇÃO: O equipamento que não estiver em condições operacionais ou que sofreu uma queda deve ser destruído imediatamente.

6 – REPARAÇÃO
ATENÇÃO!!! Qualquer modificação no produto anula a garantia e pode comprometer a segurança do utilizador. A possibilidade de reutilização do dispositivo deve ser autorizada exclusivamente pelo produtor com um consentimento prévio por escrito que reserva o direito de realizar exames e testes adequados. Somente o fabricante ou representante autorizado pode fazer reparações e adulterações.

7 - MANUTENÇÃO, LIMPEZA E INSPEÇÃO
Verifique antes, depois e durante o uso que o equipamento funciona corretamente. Se necessitar de lavar os componentes, utilize água limpa com uma pequena quantidade de sabão neutro para remover a sujidade persistente ou se pretender desinfectar, utilize um desinfectante que contenha sais de amónio quaternário, dissolvido em água morna (máx. 20ºC), mergulhe o equipamento nesta solução 1 hora. Lave com água potável e deixe secar ao ar livre protegido da luz solar.
ATENÇÃO: quando o equipamento se molhar, seja quando em uso ou quando for devido a limpeza, deverá secar naturalmente e ser mantido longe de fontes de calor.
Se precisar de lubrificar os componentes de metal, use somente spray de óleo à base de silicone.
ATENÇÃO: Remova o excesso de óleo e verifique se a lubrificação não interfere na interação entre o dispositivo e outros componentes do sistema e o do utilizador.
Para sua segurança, é altamente recomendável que você envie seu dispositivo e equipamento para inspeção e controlo por pessoas competentes, a cada 12 meses, no mínimo. Estes intervalos de tempo podem mudar de acordo com a frequência e intensidade do uso do dispositivo e equipamento. Se tiver alguma dúvida sobre a condição do dispositivo, entre em contacto connosco: www.fallsafe-online.com O FALL SAFE INSPECTOR® permite registar e aceder facilmente a informações sobre inspeções, inventário e uso. O sistema rastreia equipamentos por trabalhador ou local e automatiza o processo de inspeção. Existem várias opções de sistema disponíveis que permitem acesso fácil e informações que economizam tempo.
ATENÇÃO: efetue um exame periódico regular, pois a segurança dos usuários depende da eficiência e durabilidade contínuas do equipamento.
ATENÇÃO:o exame periódico somente deve ser realizado por uma pessoa competente para exame periódico e estritamente de acordo com os procedimentos de exame periódico do fabricante.

8 - ARMAZENAMENTO / TRANSPORTE
Retire o item do recipiente e guarde-o num local fresco, seco e bem arejado. Não deve haver substâncias corrosivas, solventes ou fontes de calor (máx. 80 ° C / 176 ° F) no local de armazenamento.
O dispositivo não deve entrar em contacto com outros objectos afiados que possam danificá-lo. Nunca guarde o equipamento antes de o secar completamente e evite guardá-lo em locais com uma concentração salina elevada.
Exceto para as indicações acima mencionadas, não há precauções especiais a serem usadas durante o transporte. Evite deixar seu equipamento em um carro ou em um local fechado exposto à luz do sol.

9 – GARANTIA
Este produto é fornecido com uma garantia de três anos contra qualquer defeito de fabricação ou defeitos nos materiais de que é composto. A garantia não cobre desgaste padrão, alterações de dispositivo, armazenamento inadequado, danos devido ao uso inadequado do dispositivo, negligência, manutenção inadequada, etc., e qualquer outra razão não apenas limitada ao supramencionado.

(ES) INSTRUCCIONES GENERALES

Antes de usar el equipo de protección personal (EPI), debe leer atentamente y comprender la información de seguridad descrita en las instrucciones generales y las instrucciones específicas del equipo.
¡¡¡ATENCIÓN!!! Si tiene alguna duda sobre el producto, si necesita de otras versiones en el idioma de las instrucciones de uso, declaraciones de conformidad o cualquier pregunta sobre el EPI, contáctenos: www.fallsafe-online.com.
ADVERTENCIA: El fabricante y el vendedor rechazan cualquier responsabilidad en caso de uso incorrecto, aplicación incorrecta o modificaciones / reparaciones por personas no autorizadas por FALL SAFE®.

1 – CONDICIÓN FÍSICA Y FORMACIÓN:
El trabajo en altura es potencialmente peligroso y solo debe ser utilizado por profesionales y personas con experiencia. Antes de usar el EPI, debe conocer: su estado mental y físico; estar entrenado para el uso del dispositivo; no tiener ninguna duda sobre el uso del equipo y el campo de aplicación.
ADVERTENCIA: el equipo debe ser utilizado por una persona entrenada y competente en su seguro uso.
ADVERTENCIA: el consumo de alcohol, medicamentos o cualquier otro tipo de psicotrópico influirá en su equilibrio, la concentración, debe evitarse.

2 – ANTES DE UTILIZAR:
Para su seguridad, se recomienda estrictamente que revise siempre su dispositivo y equipo antes, durante y después de su uso, y que envíe periódicamente su dispositivo y equipo a inspecciones y controles por parte de personas competentes, como muy tarde cada 12 meses. Estos intervalos de tiempo pueden cambiar de acuerdo con la frecuencia y la intensidad del uso del dispositivo y del equipo. El FALL SAFE INSPECTOR® le permite registrar y acceder fácilmente a información sobre inspecciones, inventario y uso. Realiza un seguimiento de las asignaciones de equipos por trabajador o ubicación y automatiza el proceso de inspección. Hay múltiples opciones de sistema disponibles que permiten una información de fácil acceso y ahorro de tiempo.
Antes de cada uso, compruebe (visual y táctilmente) el estado de los componentes del equipo: el material textil (correas, cuerdas, costuras) no debe mostrar signos de abrasión, deshilachaduras, quemaduras, productos químicos o cortes. El material metálico (hebillas, mosquetones, ganchos, cables y anillos metálicos) no debe mostrar signos de desgaste, corrosión, deformación o defectos y debe funcionar correctamente.
ADVERTENCIA: es esencial para la seguridad que el equipo se retire inmediatamente si:
1) Surge cualquier duda sobre su condición para un uso seguro;
2) Ha sido usado para detener una caída.
y no se usa nuevamente hasta que una persona competente confirme por escrito que es aceptable hacerlo;
Para su seguridad, lea toda la información contenida en estas instrucciones generales, así como las instrucciones específicas que acompañan al dispositivo y asegúrese de comprenderlas; garantizar el acondicionamiento del equipo y todas las recomendaciones de seguridad; asegúrese de que los componentes sean compatibles entre sí y asegúrese de cumplir con las reglas, regulaciones y directivas; asegure un plan de emergencia, verifique el acondicionamiento de seguridad del trabajo y confirme que todos los sistemas estén ensamblados correctamente sin interferir entre sí.
ADVERTENCIA: uso de combinaciones de elementos de equipos en los que la función de seguridad de un elemento se ve afectada o interfiere con la función segura de otro.
ADVERTENCIA: que se debe implementar un plan de rescate para enfrentar cualquier emergencia que pueda surgir durante el trabajo.
ADVERTENCIA: recuerde verificar la limitación y la compatibilidad de los dispositivos. Recuerde que las cuerdas tienen diferentes particularidades y se pueden cambiar de acuerdo con el clima. El fabricante declina cualquier responsabilidad por accidentes, lesiones o muerte debido al uso incorrecto e incorrecto por parte del usuario, todos los demás procedimientos de uso deben ser considerado prohibido. El equipo no se debe usar fuera de sus limitaciones, o para ningún otro propósito que no sea para el que está destinado.
ADVERTENCIA: es esencial para la seguridad verificar el espacio libre requerido debajo del usuario en el lugar de trabajo antes de cada ocasión de uso, de modo que en el caso de una caída, no habrá colisión con el suelo o otro obstáculo en el camino de caída.
Como su nombre indica, el EPI es para uso personal. En casos excepcionales, por parte de un segundo usuario, realice una verificación del equipo antes y después del uso y, si es posible, tome nota de la fecha correspondiente.
WARNING: never use a PPE without knowing the provenance, or neither if the inspection records are not updated as it is issued.
Todos los materiales y tratamientos usados son antialérgicos; no deben causar irritaciones o sensibilidad en la piel. Los conectores están hechos de acero, galvanizado; aleación ligera, pulida o anodizada: acero inoxidable, pulido.
ADVERTENCIA: durante el uso, evite los siguientes riesgos que pueden afectar el rendimiento del equipo: temperaturas extremas, nudos de cuerdas de seguridad o líneas de vida sobre bordes filosos, reactivos químicos, conductividad eléctrica, corte, abrasión, exposición climática y caídas de péndulo.

3 – MARKING
ADVERTENCIA: Nunca quite o dañe las etiquetas y las marcas; después del uso, compruebe si son legibles.
La siguiente información está grabada en el dispositivo: marcado CE; (Número del cuerpo de control del proceso de producción); Nombre del fabricante o de la persona responsable de la introducción del producto en el mercado; estándar (número y año de la norma; el logotipo que advierte al usuario que lea cuidadosamente las instrucciones para el usuario adjuntas al producto; número de lote de producción; año de producción; carga máxima aplicable en kN; la resistencia indicada es el valor más bajo garantizado por el productor. Las marcas en el dispositivo se indican en diferentes lugares según la dimensión.
Consulte más detalles en "Instrucciones específicas".
ADVERTENCIA: Verifique que las marcas sean legibles incluso después de su uso.
ADVERTENCIA: es esencial para la seguridad del usuario que si el producto se vuelve a vender fuera del país de destino original, el revendedor deberá proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, examen periódico y reparación en el idioma del país en el que se encuentre. el producto debe ser utilizado.

4 – TIEMPO DE VIDA
Es bastante difícil establecer la duración de la vida útil del dispositivo, ya que puede verse negativamente afectado por varios factores negativos, como un uso intensamente frecuente o inadecuado; las condiciones en las que se requiere que el dispositivo trabaje (condiciones húmedas, heladas y heladas); vestir; corrosión; estrés serio con o sin deformación relativa; exposición a fuentes de calor; almacenamiento incorrecto; edad del dispositivo; exposición a agentes químicos ... (más cualquier otra razón, no meramente limitada a todas las razones anteriores). El cuidado adecuado de su dispositivo (consulte el "Mantenimiento") tendrá una influencia considerable y definitivamente aumentará la durabilidad del dispositivo y su larga duración. Por ejemplo, lo siguiente puede considerarse como una regla para determinar la durabilidad potencial estándar de los dispositivos, herramientas y equipos: diez años para el arnés de protección contra caídas, chalecos anticaídas / chaquetas, accesorios (cordones, bucle para los pies, trauma de suspensión y correa de alivio) líneas de anclaje, correas de anclaje, cuerdas, bolsas de transporte, bloques de correas de detención de caídas y borde afilado probado; ocho años para equipos acondicionados en entornos extremos (arnés, cordones, chalecos, chaquetas); indefinido para conectores, descensores, abrazaderas de cable, agarraderas de cuerda, poleas, puntos de anclaje; especialmente 10 años (5 en stock - 5 en uso) para guantes y casco. Sin embargo, se recomienda que reemplace sus dispositivos, herramientas y equipos al menos cada 10 años, teniendo en cuenta que, mientras tanto, es posible que se apliquen nuevas técnicas o normativas y que sus equipos ya no sean compatibles y / o compatibles entre sí.
ADVERTENCIA: la vida útil de un equipo puede verse limitada en caso de caídas severas, temperaturas extremas, contacto con productos químicos nocivos, bordes filosos y la ausencia de marcas o etiquetas.

5 – CONSIDERACIONES DE ELIMINACIÓN / ELIMINACIÓN
Debe deshacerse del equipo si: la vida útil se ha excedido; si sospecha que el equipo no es seguro; si es obsoleto (incompatible con equipos modernos o que no se ajustan a las actualizaciones de estándares); si ha estado en un evento de caída (ver el indicador de detención de caídas fue violado); si es más de 10 años.
Los materiales utilizados en la producción del equipo pueden causar impactos ambientales. Para este fin, se recomienda que los equipos se eliminen de acuerdo con las leyes vigentes en el país donde se realiza la eliminación.
ADVERTENCIA: El equipo que no está en condiciones de funcionamiento o que se usa en un evento de caída debe destruirse inmediatamente.

6 – REPARACIÓN
¡¡¡ATENCIÓN!!! Cualquier modificación en el producto anula la garantía y puede comprometer la seguridad del usuario. La posibilidad de volver a utilizar el dispositivo debe ser autorizada exclusivamente por el productor con un consentimiento previo por escrito que se reserva el derecho de llevar a cabo exámenes y pruebas apropiados. Solo la fabricación o el personal autorizado puede realizar reparaciones y manipulaciones.

7 – MANTENIMIENTO, LIMPIEZA E INSPECCIÓN
Verifique antes, después y durante el uso que el equipo funcione correctamente. Si necesita lavar los componentes, use agua limpia con una pequeña cantidad de jabón neutro para eliminar la suciedad persistente o, si el propósito es desinfectar, disuelva un desinfectante que contenga sales de amonio cuaternario en agua tibia (máximo 20ºC), empape el equipo en esta solución para una hora. Enjuague con agua potable y déjelos secar al aire libre protegido de la luz solar.
ADVERTENCIA: cuando el equipo se moje, ya sea en uso o cuando se deba a la limpieza, se me permitirá secar de forma natural y se mantendrá alejado del calor directo.
Si necesita lubricar los componentes metálicos, debe utilizar únicamente aceite en aerosol a base de silicona.
ADVERTENCIA: Retire el exceso de aceite y verifique que si la lubricación no interfiere en la interacción entre el dispositivo, otros componentes del sistema y del usuario.
Por su seguridad, por lo tanto, es muy recomendable que envíe su dispositivo y equipo a inspecciones y controles por parte de personas competentes, como muy tarde cada 12 meses. Estos intervalos de tiempo pueden cambiar de acuerdo con la frecuencia y la intensidad del uso del dispositivo y del equipo. Si alguna vez tiene la menor duda sobre el estado del dispositivo, contáctenos: www.fallsafe-online.com. El FALL SAFE INSPECTOR® le permite registrar y acceder fácilmente a información sobre inspecciones, inventario y uso.

Realiza un seguimiento de las asignaciones de equipos por trabajador o ubicación y automatiza el proceso de inspección. Hay múltiples opciones de sistema disponibles que permiten una información de fácil acceso y ahorro de tiempo.
ADVERTENCIA: para un examen periódico periódico, y que la seguridad de los usuarios depende de la continuada eficiencia y durabilidad del equipo.
ADVERTENCIA: el examen periódico debe realizarlo únicamente una persona competente para un examen periódico y estrictamente de acuerdo con los procedimientos periódicos de examen del fabricante.

8 – ALMACENAMIENTO/TRANSPORTE
Retire el artículo de su contenedor y guárdelo en un lugar fresco, seco y bien ventilado. No debe haber sustancias corrosivas o solventes o fuentes de calor (máx 80 ° C / 176 ° F) en el lugar de almacenamiento.
El dispositivo no debe entrar en contacto con otros objetos cortantes que puedan dañarlo. Nunca guarde el equipo antes de haberlo secado completamente y evite almacenarlo en lugares con alta concentración de solución salina. Excepto por las indicaciones mencionadas anteriormente, no hay precauciones especiales para usar durante el transporte. Evite dejar su equipo en un automóvil o en un lugar cerrado expuesto a la luz solar.

9 – GARANTÍA
Este producto cuenta con una garantía de tres años contra cualquier defecto de fabricación o defectos en los materiales que lo componen. La garantía no cubre el desgaste estándar de los artículos, las alteraciones del dispositivo, el almacenamiento inadecuado, los daños debidos a un uso inadecuado del dispositivo, la negligencia, el mantenimiento inadecuado, etc., y cualquier otra razón adicional no solo limitada a lo mencionado anteriormente.

(FR) INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

Avant l’utilisation des équipements de protection individuelle (EPI), lisez attentivement les consignes de sécurité intégrées dans les instructions générales et instructions spécifiques relatives à l’équipement correspondant; assurez-vous de bien comprendre ces instructions.
ATTENTION!!! En cas du moindre doute sur le produit ou en cas des questions complémentaires concernant les EPI, éventuellement s’il vous faut des instructions ou déclarations de conformité rédigées dans une autre langue, merci de s’adresser à nous à l’intermédiaire du site web: www.fallsafe-online.com.
MISE EN GARDE: Le fabricant et le vendeur sont dégagés de toute responsabilité en cas d'une application inappropriée ou injustifiée, ou en cas des modifications ou réparations effectuées par des personnes n’ayant pas une autorisation de la société FALL SAFE®.

1 – ÉTAT PHYSIQUE ET FORMATION
Des travaux en hauteur peuvent être dangereux et ils ne peuvent être effectués que par des spécialistes expérimentés. Avant l’utilisation des EPI, il faut prendre en considération votre état physique et psychique, la personne concernée doit être formée en égard à l’utilisation des équipements. Vous ne devez avoir aucun doute au niveau de l’utilisation de l’équipement et vous devez bien savoir à quel but l’équipement est conçu.
MISE EN GARDE: l’équipement ne peut être utilisé que par une personne formée et qualifiée à utiliser l’équipement en toute sécurité.
MISE EN GARDE: éviter la consommation de l'alcool, des médicaments ou d'autres substances psychotropes qui affectent votre équilibre et la capacité de concentration.

2 – AVANT L’UTILISATION:
Pour assurer votre sécurité, il est fortement préconisé de contrôler votre équipement avant, après et pendant toute son utilisation et faire le contrôler régulièrement par une personne compétente au moins une fois par 12 mois. L'intervalle entre des contrôles réguliers dépende de la fréquence et l'intensité de l’utilisation de l’équipement. FALL SAFE INSPECTOR® permet un enregistrement simple des informations relatives aux contrôles, l’inventaire et l’utilisation, en même temps, il facilite l’accès à ces informations. Il est conçu pour suivre l’attribution de l’équipement au travailleur ou au site de travail pour rendre automatique le processus du contrôle. Il y a plusieurs possibilités qui permettent au système de mettre à disposition un accès simple et rapide aux informations.
Avant toute utilisation, contrôler (visuellement et tactilement) l’état de différents éléments de l’équipement: matière en textiles (sangles, cordes, coutures) ne peuvent présenter aucune trace d'une éraflure, effilochage, brûlure, endommagement chimique ou déchirure. Des matières métalliques (boucles, mousquetons, crochets, anneaux en câbles et anneaux métalliques) ne peuvent présenter aucune trace de l’usure, corrosion, déformation ou défaut et doivent fonctionner correctement.
MISE EN GARDE: pour raison de sécurité, il est impérativement nécessaire de mettre hors service l’équipement, si:
1) Une doute relative à son état du point de vue de la sécurité de l’utilisation apparaît;
2) Il a été utilisé pour arrêter une chute;
Ne pas utiliser cet équipement avant qu’une personne compétente atteste par écrit qu’il peut être utilisé en sécurité.
Pour assurer votre propre sécurité, lire attentivement toutes les informations de ces instructions générales et instructions particulières joints à l’équipement et s’assurer que vous le comprenez bien. Vérifier l’état de l’équipement et toutes les préconisations de sécurité. Vérifier que toutes les parties sont compatibles et des règles, règlements et consignes correspondants sont respectés. Prendre connaissance du plan d’urgence, vérifier les conditions de la sécurité de travail et confirmer que tous les systèmes sont correctement assemblés sans interférer mutuellement.
MISE EN GARDE: utiliser une combinaison de différents éléments de l’équipement dont le fonctionnement dépende de la sécurité ou qui peut avoir pour l’incidence un fonctionnement sûr d’un autre élément.
MISE EN GARDE: un plan de sauvetage doit être établi pour pouvoir résoudre toutes les situations d'urgence qui pourraient se présenter pendant le travail.
MISE EN GARDE: Nous vous rappelons qu'il faut contrôler des limites définies et la compatibilité de l’équipement. Ne pas oublier que des cordes ont une gamme des propriétés spécifiques qui peuvent se transformées par rapport aux conditions climatiques. Le fabricant décline toute responsabilité pour des accidents, blessures ou le mort provoqués pour raison d'une utilisation incorrecte ou inappropriée; toutes procédures alternatives de l’utilisation sont considérées comme prohibées. L’équipement ne doit pas être utilisé hors de limites définies ni pour un autre but que celui spécifié.
MISE EN GARDE: du point de vue de la sécurité, pendant toute utilisation, il est primordial de vérifier que l’espace libre au-dessous de l’utilisateur garantit qu’en cas d’une chute, il n’y a aucun risque d'une collision avec le sol ou qu’il n’y a pas d’autre obstacle dans la ligne de chute.
Comme le nom indique, les équipements de protection individuelle sont conçus pour un besoin personnel. Si en cas exceptionnel, l’équipement a été utilisé par une autre personne, procéder à un contrôle de l’équipement avant et après son utilisation et si possible, noter la date de ce contrôle.

MISE EN GARDE: ne jamais utiliser l'EPI sans connaître son origine ou si les enregistrements relatifs aux contrôles n'ont pas été mis à jour.
Tous les matériaux utilisés et les finitions sont non allergisants et ils ne devraient pas provoquer une irritation ou sensibilisation de la peau. Toutes les connexions sont fabriquées en acier galvanisé, en alliages légers - polis ou anodisés ou en acier inoxydable poli.
MISE EN GARDE: pendant l'utilisation, prémunir des risques suivants qui peuvent avoir des impacts au fonctionnement de l'équipement : des températures extrêmes, le passage ou enroulement des lanyards ou cordes de sauvetage à travers des bords vifs, agents chimiques, conducteurs électriques, fissures, abrasion, l'exposition aux effets climatiques et chutes pendulaires.

3 – MARQUAGE
MISE EN GARDE: Ne jamais éliminer ou abîmer des étiquettes et marquages; après utilisation, vérifier s'ils restent lisibles.
Les renseignements suivants sont indiqués à l'équipement: marquage CE; (numéro de l'organisme de contrôle du processus de fabrication); nom du fabricant ou de la personne responsable à la mise en marché du produit; norme (numéro et année de publication); symbole qui prévient l'utilisateur à la nécessité de lire attentivement le mode d'emploi joint au produit; n° du lot de production, année de fabrication; charge maximale en kN - résistance minimale garantie par le fabricant est à indiquer. L'implantation précise du marquage dépende des dimensions de l'équipement. Les informations plus détaillées sont à retrouver dans les instructions particulières.
MISE EN GARDE: vérifier que le marquage est lisible également après l'utilisation.
MISE EN GARDE: pour raison de la sécurité de l'utilisateur, en cas d'une revente du produit hors du pays d'origine, il est nécessaire que le revendeur mette à disposition de l'acheteur un manuel d'utilisation, de la maintenance et des contrôles réguliers et des réparations dans une langue du pays où le produit sera utilisé.

4 – DURÉE DE VIE
Définir la durée de vie de l'équipement est relativement difficile du fait des effets négatifs de plusieurs facteurs comme par exemple l'intensité et la fréquence de l'utilisation, utilisation fréquente ou inappropriée, conditions dans lesquelles l'équipement est utilisé (humidité relative, gel ou givre), l'usure, la corrosion, sollicitation extrême pendant laquelle une déformation peut se produire ou non, exposition aux sources de la chaleur, stockage mauvais, âge de l'équipement, exposition aux agents chimiques (ainsi que d'autres facteurs qui ne sont pas indiqués ci-dessus). Un entretien bien de votre équipement (voir le chapitre «Entretien») aura un effet important à une prolongation de la durée de vie. Les exemples suivants peuvent être considérés comme guide pour définir une durée de vie standard de l'équipement, outils et matériels: dix ans pour les sangles de fixation antichute, gilets/ vestes/ combinaison antichute, accessoires (lanyards, bloqueurs de pied, sangles à amortisseur antichute), cordes d'ancrage, sangles d'ancrage, cordes, sacs, lignes de vie antichute autorétractables et équipements testés à bords vifs; huit ans pour les équipements prévus à utiliser dans les conditions extrêmes (sangles, lanyards, gilets, vestes et combinaisons); non spécifié pour des raccords jonctions, freins descendeurs, connexions de câble, bloqueurs, poulies, ancres; dix an (5 ans du stockage - 5 de l'utilisation) pour gants et casques. En tous cas, il est préconisé de remplacer des équipements, outils et matériels au moins une fois par 10 ans, et cela notamment pour raison de la mise en marché des nouvelles technologies ou nouveaux règlements en vigueur parce que l'équipement ne doit plus être conforme aux exigences ou il ne doit plus être compatible aux éléments plus anciens de l'ensemble.
MISE EN GARDE: La durée de vie de l'équipement peut être limitée en cas des chutes graves, températures extrêmes, exposition aux substances chimiques, bords vifs ou en cas de l'absence des marquages et étiquettes.

5 – ENLÈVEMENT ET ÉLIMINATION
L'équipement devrait être toujours enlevé de l'utilisation si: sa durée de vie a expirée; vous soupçonnez qu'il n'est plus sûr; il est obsolète (incompatible aux équipements modernes ou n'est plus conforme aux normes actuellement en vigueur); il a été utilisé pendant une chute (voir l'indicateur dégradé de l'antichute); son âge est supérieur à 10 ans.
Les matériaux utilisés pendant la fabrication peuvent avoir des incidences à l'environnement. De ce fait, il est préconisé d'éliminer l'équipement conformément aux règlements juridiques en vigueur au pays de l'utilisation.
MISE EN GARDE: L'équipement qui n'est pas en état opérationnel ou celui qui a été utilisé pendant une chute, doit être éliminé sans délai.

6 – RÉPARATIONS
ATTENTION!!! Toute modification du produit aura pour l'incidence la fin de la garantie et pourrait mettre en danger la sécurité de l'utilisateur. Toute réutilisation éventuelle de l'équipement ne peut être autorisée qu'après avoir obtenu un accord écrit préalable du fabricant qui se réserve le droit d'effectuer des contrôles et testes correspondants. Les réparations ou d'autres modifications ne peuvent être réalisés que par le fabricant ou le personnel habilité.

7 – ENTRETIEN, NETTOYAGE ET CONTRÔLE
Avant, après et pendant toute utilisation, vérifier si l'équipement est fonctionnel. Si nécessaire, pour éliminer des impuretés résistantes, nettoyer les composants de l'équipement par l'eau propre en ajoutant une petite quantité du savon neutre; pour désinfecter l'équipement, faire dissoudre un désinfectant en teneur du sel d'ammonium quaternaire à l'eau tiède (de 20 °C au maximum) et laisser l'équipement immergé dans cette solution pendant une heure. Rincer à l'eau propre et laisser sécher à l'air libre. Éviter l'exposition de l'équipement au rayonnement solaire directe.
MISE EN GARDE: si l'équipement absorbe l'humidité, soit pendant l'utilisation, soit pendant le nettoyage, laisser le sécher à l'air libre hors des sources d'une chaleur directe.
Si nécessaire, pour graisser des composants métalliques, utiliser uniquement des aérosols à base de silicone.
MISE EN GARDE: Éliminer l'huile excédentaire et vérifier si la graisse ne menace pas à l'interaction avec le reste de l'équipement et si elle n'a pas des effets aux autres composants ni à l'utilisateur.
Pour assurer votre sécurité, il est fortement préconisé de laisser contrôler l'équipement au moins une fois par 12 mois par une personne qualifiée. L'intervalle entre des contrôles réguliers dépende de la fréquence et l'intensité de l'utilisation de l'équipement. En cas du moindre doute relatif à l'état de votre équipement, veuillez s'adresser à nous à l'intermédiaire du site web. FALL SAFE INSPECTOR® permet un enregistrement simple des informations relatives aux contrôles, l'inventaire et l'utilisation, en même temps, il facilite l'accès à ces informations. Il est conçu pour suivre l'attribution de l'équipement au travailleur ou au site de travail pour rendre automatique le processus du contrôle. Il y a plusieurs possibilités qui permettent au système de mettre à disposition un accès simple et rapide aux informations.
MISE EN GARDE: la sécurité de l'utilisateur dépende au maintien de l'efficacité et durée de vie de l'équipement et elle est conditionnée par les contrôles réguliers.
MISE EN GARDE: les contrôles réguliers ne peuvent être effectués que par des personnes qualifiées et cela chaque fois conformément aux modes opératoires d'un contrôle régulier défini par le fabricant.

8 – STOCKAGE ET TRANSPORT
Sortir l'équipement de l'emballage et stocker le à l'endroit frais, sec et bien ventilé. Dans ce compartiment de stockage, des produits corrosifs, solvants ou sources de chaleur (au maximum de 80 °C / 176 °F) ne doivent pas se situer.
L'équipement ne doit pas être en contact aux objets coupants qui pourraient l'endommager. Avant stocker l'équipement, faire le bien sécher et ne pas le stocker à l'endroit avec une concentration élevée en solution saline. A part des instructions susmentionnées, aucune disposition particulière n'est pas à prendre en considération pendant le transport. Ne pas laisser l'équipement en voiture ou en autre espace clôturé exposé au rayonnement solaire.

9 – GARANTIE
Le présent produit est livré avec une garantie de 3 ans qui couvre tout vice de fabrication ou tous les vices des matières. Entre autre, la garantie ne couvre pas une usure courante, modifications effectuées à l'équipement, stockage mauvais, endommagement pour raison de l'utilisation incorrecte, négligence, entretien mauvais etc.

(IT) ISTRUZIONI GENERALI

Prima di utilizzare i dispositivi di protezione individuale (DPI), leggere attentamente e comprendere le informazioni sulla sicurezza descritte nelle istruzioni generali e le istruzioni specifiche dell'apparecchiatura.
ATTENZIONE!!! In caso di dubbi sul prodotto, se avete bisogno di altre versioni in lingua delle istruzioni per l'uso, dichiarazioni di conformità o domande sul DPI, contattateci: www.fallsafe-online.com.
ATTENZIONE: Il produttore e il venditore declinano ogni responsabilità in caso di uso improprio, applicazione impropria o modifiche/ riparazioni da parte di persone non autorizzate da FALL SAFE®.

1 - CONDIZIONI FISICHE E FORMAZIONE:
I lavori in quota sono potenzialmente pericolosi e devono essere utilizzati solo da professionisti e persone esperte. Prima di usare il DPI devi essere consapevole di: le tue condizioni mentali e fisiche; essere formati per l'uso del dispositivo; non avere dubbi sull'uso dell'apparecchiatura e sul campo di applicazione.
ATTENZIONE: l'attrezzatura deve essere utilizzata da una persona addestrata e competente per l'uso sicuro.
ATTENZIONE: il consumo di alcol, medicine o qualsiasi altro tipo di psicotropia influenzerà il tuo equilibrio, la concentrazione condizionale e deve essere evitato.

2 – PRIMA DELL'USO:
Per motivi di sicurezza, si raccomanda di controllare sempre il dispositivo e l'attrezzatura prima, durante e dopo l'uso e di inviare regolarmente il dispositivo e l'apparecchiatura a controlli e controlli da parte di persone competenti, al più tardi ogni 12 mesi. Questi intervalli di tempo possono variare in base alla frequenza e all'intensità dell'uso del dispositivo e dell'apparecchiatura. FALL SAFE INSPECTOR® consente di registrare e accedere facilmente alle informazioni su ispezioni, inventario e utilizzo. Tiene traccia delle assegnazioni delle attrezzature da parte del lavoratore o del luogo e automatizza il processo di ispezione. Sono disponibili diverse opzioni di sistema che consentono di accedere facilmente e di risparmiare tempo.
Ogni volta prima dell'uso, controllare (visivamente e tattilmente) le condizioni dei componenti dell'apparecchiatura: materiale tessile (cinghie, corde, cuciture) non deve mostrare segni di abrasione, sfilacciamento, ustioni, sostanze chimiche o tagli. Il materiale metallico (fibbie, moschettoni, ganci, cavi e anelli metallici) non deve mostrare segni di usura, corrosione, deformazione o difetti e deve funzionare correttamente.
ATTENZIONE: è essenziale per la sicurezza che l'attrezzatura venga ritirata dall'uso immediatamente:
1) Sorgono dubbi sulle sue condizioni per un uso sicuro;
2) È stato usato per arrestare una caduta.
e non utilizzato nuovamente fino a quando non sia stato confermato per iscritto da una persona competente che è accettabile farlo;
Per la tua sicurezza leggi tutte le informazioni contenute in queste istruzioni generali, nonché le istruzioni specifiche che accompagnano il dispositivo e assicurati di averle capite; assicurare il condizionamento dell'apparecchiatura e tutte le raccomandazioni di sicurezza; assicurarsi che i componenti siano compatibili tra loro e accertarsi che siano rispettati con le regole, i regolamenti e le direttive; Assicurare un piano di emergenza, controllare i condizionamenti di sicurezza del lavoro e verificare che tutti i sistemi siano assemblati correttamente senza interferire l'uno con l'altro.
AVVERTENZA: uso di combinazioni di elementi di equipaggiamento in cui la funzione di sicurezza su un singolo oggetto è influenzata o interferisce con la funzione di sicurezza di un altro.
ATTENZIONE: deve essere predisposto un piano di salvataggio per affrontare eventuali emergenze che potrebbero sorgere durante il lavoro.
ATTENZIONE: Ricordare di controllare la limitazione e la compatibilità dei dispositivi. Ricorda che le corde hanno diverse particolarità e possono essere cambiate in base alle condizioni climatiche. La fabbricazione declina ogni responsabilità per incidenti, infortuni o morte a causa di un uso improprio e scorretto da parte dell'utente, tutte le altre procedure di utilizzo devono essere considerate vietate. L'attrezzatura non deve essere utilizzata al di fuori dei suoi limiti o per scopi diversi da quello per cui è stata progettata.
ATTENZIONE: è essenziale che la sicurezza verifichi lo spazio libero necessario sotto l'utente sul posto di lavoro prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che in caso di caduta, non ci sia collisione con il terreno o altri ostacoli nel percorso di caduta.
Come suggerisce il nome, il DPI è per uso personale. In casi eccezionali, utilizzando un secondo utente, effettuare un controllo dell'apparecchiatura prima e dopo l'uso e, se possibile, prendere nota della data pertinente.
AVVERTENZA: non utilizzare mai un DPI senza conoscere la provenienza, né se i record di ispezione non vengono aggiornati al momento dell'emissione.
Tutti i materiali e i trattamenti utilizzati sono antiallergici; non dovrebbero causare irritazioni o sensibilità della pelle. I connettori sono in acciaio, zincati; lega leggera, lucidata o anodizzata: acciaio inossidabile, lucidato.
AVVERTENZA: durante l'uso evitare i seguenti rischi che possono influire sulle prestazioni dell'apparecchiatura: estremi di temperatura, trailing o loop di cordini o cavi di sicurezza su bordi taglienti, reagenti chimici, conduttività elettrica, taglio, abrasione, esposizione climatica e cadute del pendolo.

3 – MARCATURA
AVVERTENZA: non rimuovere o danneggiare mai le etichette e il contrassegno; dopo l'uso controllare se sono leggibili.
Le seguenti informazioni sono incise sul dispositivo: marchio CE; (Numero del corpo che controlla il processo di produzione); Nome del produttore o della persona responsabile dell'introduzione del prodotto sul mercato; standard (numero e anno dello standard, il logo che avverte l'utente di leggere attentamente le istruzioni per l'utente allegate al prodotto, numero del lotto di produzione, anno di produzione, carico massimo applicabile in kN, la forza indicata è il valore più basso garantito dal produttore.Il marchio sul dispositivo è indicato in luoghi diversi a seconda della dimensione.Vedi più dettagliato in "Istruzioni specifiche".
ATTENZIONE: controllare che i segni siano leggibili anche dopo l'uso.
ATTENZIONE: è essenziale per la sicurezza dell'utente che se il prodotto viene rivenduto al di fuori del paese di destinazione originale, il rivenditore deve fornire istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'esame periodico e la riparazione nella lingua del paese in cui il prodotto deve essere usato.

4 – VITA UTILE
È piuttosto difficile stabilire la durata della vita del dispositivo, in quanto può essere influenzato negativamente da diversi fattori negativi come l'uso intensamente frequente o improprio; le condizioni alle quali il dispositivo è tenuto a lavorare (condizioni di umidità, congelamento e ghiaccio); indossare; corrosione; stress grave con o senza deformazione relativa; esposizione a fonti di calore; conservazione impropria; età del dispositivo; esposizione ad agenti chimici ... (più qualsiasi altra ragione, non solo limitata a tutte le ragioni precedenti). Prendendo la cura adeguata del dispositivo (consultare la "Manutenzione") avrà un'influenza considerevole e sicuramente aumenterà la durata del dispositivo e la sua durata. A titolo di esempio, si può considerare come regola per determinare la durata potenziale standard di dispositivi, strumenti e attrezzature: dieci anni per imbracatura anticaduta, giubbotti / giacche / tute anticaduta, accessori (cordini, passante, trauma da sospensione e cinghia di sicurezza) linee di ancoraggio, cinghie di ancoraggio, funi, borse per il trasporto, blocchi di nastri anticaduta e testati affilati; otto anni per attrezzature condizionate ad ambienti estremi (imbragature, cordini, gilet, giacche e tute); indefinito per connettori, discensori, morsetti per funi, corde, pulegge, punti di ancoraggio; soprattutto 10 anni (5 in stock - 5 in uso) per guanti e casco. Si consiglia comunque di sostituire i dispositivi, gli strumenti e le apparecchiature almeno ogni 10 anni, considerando che nel frattempo potrebbero essere applicabili nuove tecniche o normative e le apparecchiature potrebbero non essere più conformi e / o compatibili tra loro.
AVVERTENZA: la durata di un'apparecchiatura può essere limitata in caso di forti cadute, temperature estreme, contatto con sostanze chimiche dannose, bordi taglienti e assenza di segni o etichette.

5 – ELIMINATION/ DISPOSAL CONSIDERATIONS
You should dispose of the equipment if: the lifetime has been exceed; if you suspect that the equipment is not safe; if it is obsolete (incompatible with modern equipment or that do not conform to the standards updates); if it has been in a fall event (see the fall arrest indicator was violated); if it is over than 10 years.
The materials used in the equipment production may cause environmental impacts. For this purpose it is recommended that the equipment are disposed of in accordance with the laws in force in the country where the disposal is taking place.
WARNING: The equipment which is not in operable condition or used in a fall event must be destroyed immediately.

6 – RIPARAZIONE
ATTENZIONE!!! Qualsiasi modifica sul prodotto annulla la garanzia e può compromettere la sicurezza dell'utente. La possibilità di riutilizzare il dispositivo deve essere autorizzata esclusivamente dal produttore con un consenso scritto preventivo che si riserva il diritto di effettuare esami e test appropriati. Solo la produzione o il personale autorizzato possono effettuare riparazioni e manomissioni.

7 - MANUTENZIONE, PULIZIA E ISPEZIONE
Controllare prima, dopo e durante l'uso che l'apparecchiatura funzioni correttamente. Se è necessario lavare i componenti utilizzare acqua pulita con una piccola quantità di sapone neutro per rimuovere lo sporco persistente o se lo scopo è disinfettare sciogliere un disinfettante che contiene sali di ammonio quaternario in acqua calda (massimo 20 ° C), immergere l'apparecchiatura in questa soluzione per un'ora. Risciacquare con acqua potabile e lasciarli asciugare all'aria aperta, protetti dalla luce solare.
ATTENZIONE: quando l'attrezzatura si bagna, sia durante l'uso che durante la pulizia, devo lasciarla asciugare naturalmente, e deve essere tenuta lontana dal calore diretto.
Se è necessario lubrificare i componenti metallici, è necessario utilizzare solo spray a base di silicone.
AVVERTENZA: rimuovere l'olio in eccesso e controllare che la lubrificazione non interferisca con l'interazione tra il dispositivo, altri componenti del sistema e dell'utente.
Per la vostra sicurezza è quindi altamente raccomandato inviare il dispositivo e l'apparecchiatura a controlli e controlli da parte di persone competenti, ogni 12 mesi al più tardi. Questi intervalli di tempo possono variare in base alla frequenza e all'intensità dell'uso del dispositivo e dell'apparecchiatura. Se hai mai il minimo dubbio sulle condizioni del dispositivo, contattaci: www.fallsafe-online.-com. FALL SAFE INSPECTOR® consente di registrare e accedere facilmente alle informazioni su ispezioni, inventario e utilizzo. Tiene traccia delle assegnazioni delle attrezzature da parte del lavoratore o del luogo e automatizza il processo di ispezione. Sono disponibili diverse opzioni di sistema che consentono di accedere facilmente e di risparmiare tempo.
AVVERTENZA: per un controllo periodico periodico e che la sicurezza degli utenti dipende dalla continua efficienza e durata dell'apparecchiatura.
AVVERTENZA: l'esame periodico deve essere condotto da una persona competente per l'esame periodico e rigorosamente in conformità con le procedure di esame periodiche del produttore.

8 – STOCCAGGIO / TRASPORTO
Rimuovere l'oggetto dal suo contenitore e conservarlo in un luogo fresco, asciutto e ben ventilato. Non devono esserci sostanze corrosive, solventi o fonti di calore (max 80 ° C / 176 ° F) nel luogo di stoccaggio.
Il dispositivo non deve entrare in contatto con altri oggetti taglienti che possono danneggiarlo. Non conservare mai l'attrezzatura prima di averla asciugata completamente ed evitare di conservarla in luoghi con un'alta concentrazione di soluzione salina. Ad eccezione delle indicazioni di cui sopra, non ci sono precauzioni speciali da utilizzare durante il trasporto. Evitare di lasciare l'attrezzatura in auto o in luoghi chiusi esposti alla luce solare.

9 – GARANZIA
Questo prodotto viene fornito con una garanzia di tre anni contro qualsiasi difetto di fabbricazione o difetti dei materiali di cui è composto. La garanzia non copre l'usura standard degli articoli, le alterazioni del dispositivo, l'immagazzinamento improprio, i danni dovuti a un uso improprio del dispositivo, negligenza, manutenzione impropria, ecc., E ogni ulteriore motivo non solo limitato a quanto sopra.

(DE) ALLGEMEINE ANWEISUNGEN

Vor Benutzen der persönlichen Schutzausrüstung (PSA) sorgfältig die Sicherheitsinformationen in den allgemeinen Anweisungen und in den spezifischen Anweisungen für die konkrete Ausstattung durchlesen und sich vergewissern, dass diese verständlich sind.
ACHTUNG!!! Bei jeglichen Zweifeln über das Produkt oder Fragen bezüglich der PSA oder, wenn die Anweisungen und die Konformitätserklärung in einer anderen Sprache benötigt werden, bitte wenden an: www.fallsafe-online.com.
HINWEIS: Hersteller und Verkäufer haften nicht für falsche oder ungeeignete Benutzung noch für Änderungen und Reparaturen durch Personen, die dafür von FALL SAFE® nicht autorisiert wurden.

1- PHYSISCHER ZUSTAND UND TRAINING
Höhenarbeiten können gefährlich sein und dürfen nur vor erfahrenen Professionellen durchgeführt werden. Vor Benutzen der PSA den eigenen physischen und psychischen Zustand berücksichtigen, es ist eine Schulung über die Benutzung der Ausrüstung erforderlich und dürfen keine Zweifel darüber existieren, wie und wozu die Ausrüstung benutzt wird.
HINWEIS: die Ausrüstung darf nur eine geschulte und zur sicheren Benutzung befähigte Person anwenden.
HINWEIS: die Einnahme von Alkohol, Medikamenten und anderen psychotropen Stoffen beeinflusst Gleichgewicht und Konzentrationsfähigkeit und sollte deshalb vermieden werden.

2 - VOR DER BENUTZUNG:
Zur Sicherung der Sicherheit wird nachdrücklich empfohlen, die Ausrüstung vor und nach jeder Benutzung und auch während ihrer Benutzung zu kontrollieren und wenigstens einmal in 12 Monaten von einer fachlich kompetenten Person überprüfen zu lassen. Das Zeitintervall ist von der Frequenz und Intensität der Benutzung abhängig. Der FALL SAFE INSPECTOR® erlaubt einfaches Aufzeichnen der Informationen über die Kontrollen, das Inventar und die Benutzung und auch einfachen Zutritt zu diesen Informationen. Er dient zur Überwachung der zugeteilten Ausrüstung dem Mitarbeiter oder dem Arbeitsplatz und automatisiert den Kontrollprozess. Es stehen mehrere Möglichkeiten des Systems zur Verfügung, die einfachen und schnellen Zutritt zu den Informationen erlauben.

Vor jeder Benutzung (visuell und mit der Hand) den Zustand der einzelnen Teile überprüfen: die textilen Teile (Gurte, Seile, Nähte) dürfen keine Anzeichen eines Abriebs, Ausfransung, Verbrennung, chemischer Beschädigung oder Risse aufweisen. Metallteile (Schließen, Karabiner, Haken, Kabel- und Metallringe) dürfen keinerlei Anzeichen einer Abnutzung, Korrosion, Deformation oder Mangels aufweisen und müssen richtig funktionieren.
HINWEIS: aus Sicherheitsgründen muss Ausrüstung unbedingt sofort aus dem Betrieb genommen werden, wenn:
1) Zweifel über ihren Zustand bezüglich sicherer Benutzung entsteht; oder
2) zum Abfangen eines Sturzes benutzt wurde;
diese Ausrüstung erst dann wieder benutzen, wenn eine fachlich kompetente Person ihre Sicherheit bestätigte.
Für die eigene Gesundheit sorgfältig alle Informationen dieser allgemeinen Anweisungen und der, der Ausrüstung beigefügten spezifischen Anweisungen durchlesen und sich vergewissern, dass sie verständlich sind; vom Zustand der Ausrüstung überzeugen, alle Sicherheitsempfehlungen lesen, sich vergewissern, dass die einzelnen Komponenten kompatibel sind und die zugehörigen Regeln, Vorschriften und Anordnungen eingehalten sind; mit dem Notplan bekannt machen, die Bedingungen der Arbeitssicherheit kontrollieren und bestätigen, dass alle Systeme richtig zusammengestellt sind und sich nicht gegenseitig stören.
HINWEIS: die Kombination der einzelnen Komponenten der Ausstattung, ihre sichere Funktion ist abhängig oder wird beeinflusst von der sicheren Funktion einer anderen.
HINWEIS: es ist ein Rettungsplan für die Lösung aller Notsituationen, die während der Arbeit eintreten können, zu erstellen.
HINWEIS: Wir weisen darauf hin, dass die festgesetzten Grenzwerte und die Kompatibilität der Ausrüstung zu überprüfen sind. Daran denken, dass Seile spezifische Eigenschaften haben, die sich in Abhängigkeit von klimatischen Bedingungen ändern können. Der Hersteller lehnt jede Haftung für Unfälle, Verletzungen oder Tod infolge falscher oder ungeeigneter Benutzung ab; jegliche alternative Benutzung ist verboten. Die Ausrüstung darf nicht außerhalb der festgesetzten Grenzwerte noch für irgendeinen anderen als den bestimmten Zweck benutzt werden.
HINWEIS: bezüglich der Sicherheit muss vor jeder Benutzung der freie Raum unter dem Anwender überprüft werden. Es muss gesichert sein, dass bei einem Absturz keine Kollision mit dem Boden oder einem anderen Hindernis in der Falllinie eintritt.
Wie der Name sagt, ist diese Schutzausrüstung für den persönlichen Bedarf bestimmt. Wenn, in Ausnahmefällen, die Ausrüstung von einer anderen Person benutzt wurde, diese davor und danach kontrollieren und wenn möglich, das Datum aufzeichnen.
HINWEIS: niemals PSA ohne Kenntnis ihrer Herkunft oder bei nicht aktualisierten Aufzeichnungen über die Überprüfungen benutzen.
Alle angewendeten Materialien und ihre Oberflächenmaterialien sich nicht allergen und sollten keine Hautreizung oder Hautempfindlichkeit hervorrufen. Verbindungsteile sind aus verzinktem Stahl; polierten oder eloxierten leichten Legierungen, poliertem Edelstahl gefertigt.
HINWEIS: während der Benutzung diese, die Funktion beeinflussenden Risikofaktoren vermeiden: extreme Temperaturen, Führen oder Drehen der Lanyards oder Rettungsseile über scharfe Kanten, Chemikalien, elektrische Leitfähigkeit, Risse, Abschleifen, Witterungseinflüsse und Pendelstürze.

3 – KENNZEICHNUNG
HINWEIS: Niemals die Schilder und Kennzeichnungen entfernen oder beschädigen, nach der Benutzung ihre Lesbarkeit überprüfen.
Auf der Ausrüstung befinden sich folgende Informationen: Kennzeichnung CE (Nummer des Prüforgans des Produktionsprozesses); Name des Herstellers oder der verantwortlichen Person für das auf den Markt bringen; Norm (Nummer und Ausgabejahr); Logo, welches den Anwender darauf hinweist, sorgfältig die beigefügte Bedienanleitung zu lesen; Nummer der Produktionscharge, Produktionsjahr; Höchstbelastung in kN, vom Hersteller garantierte Mindestfestigkeit. Die genaue Anordnung ist von den Abmessungen der Ausrüstung abhängig. Detaillierte Informationen befinden sich in den spezifischen Anweisungen.
HINWEIS: überprüfen, ob die Kennzeichnung nach der Benutzung lesbar ist.
HINWEIS: für die Sicherheit des Anwenders ist es notwendig, wenn das Produkt erneut außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslands verkauft wird, dass der Verkäufer die Anleitung zur Bedienung, Wartung, regelmäßigen Kontrolle und Reparatur in der Sprache des Landes, in dem es benutzt werden soll, zur Verfügung stellt.

4 – STANDZEIT
Die Bestimmung der Standzeit der Ausrüstung ist recht schwierig, weil sie durch verschiedene Faktoren wie intensive, häufige oder ungeeignete Benutzung; Nutzungsbedingungen (Feuchtigkeit, Frost, Reif); Verschleiß, Korrosion, extreme Beanspruchung mit oder ohne Deformationen; Aussetzung von Wärme, falsche Lagerung, Alter der Ausrüstung; Aussetzung von Chemikalien ... (wie auch weiteren, oben nicht genannten Faktoren) negativ beeinflusst werden kann. Die richtige Pflege Ihrer Ausrüstung (siehe „Pflege") wird starken Einfluss auf eine Verlängerung der Standzeit haben. Die folgenden Beispiele können als Anhaltspunkt für die Bestimmung der Standardstandzeit der Ausrüstung, Werkzeuge und Geräte angesehen werden: zehn Jahre bei Auffanggurten, Westen/Jacken/Overalls gegen Absturz, Zubehör (Lanyards, Fußblocker, Gurte mit Bandfalldämpfer), Ankerseile, Ankergurte, Seile, Taschen, Höhensicherungsgeräte und auf scharfe Kanten getestete Ausrüstung; acht Jahre für Ausrüstung für extreme Bedingungen (Gurte, Lanyards, Westen, Jacken und Overalls); nicht spezifiziert für Verbindungsteile, Abseilbremsen, Seilspangen, Blocker, Rollen, Anker; zehn Jahre (5 Jahre Lagerung - 5 Jahre Benutzung) für Handschuhe und Helme. In jedem Fall empfehlen wir das Auswechseln der Ausrüstung, Werkzeuge und Geräte mindestens einmal in 10 Jahren und dies auch deshalb, weil in dieser Zeit neue Techniken eingeführt oder neue Vorschriften angenommen sein können und die alte Ausrüstung nicht mehr den Anforderungen entsprechen muss oder mit weiteren Gruppen kompatibel sein muss.
HINWEIS: Die Standzeit der Ausrüstung kann durch Stürze, extreme Temperaturen, Aussetzung schädlicher Chemikalien, scharfer Kanten oder bei Fehlen der Kennzeichnung und Schilder eingeschränkt sein.
5 - ENTSORGUNG
Die Ausrüstung nach Ablauf ihrer Standzeit, bei Verdacht, dass sie nicht mehr sicher ist, wenn sie veraltet ist (nicht mit moderner Ausrüstung kompatibel ist oder nicht mehr den aktuell gültigen Normen entspricht); bei einem Absturz benutzt wurde (siehe Beschädigung des Auffangindikators); älter als 10 Jahre ist ausrangieren.
Die bei der Produktion benutzten Materialien können Auswirkungen auf die Umwelt haben. Deshalb wird empfohlen, die Ausrüstung gemäß gültigen Landesvorschriften zu entsorgen.
HINWEIS: Nicht betriebsfähige Ausrüstung oder bei einem Absturz benutzte Ausrüstung sofort vernichten.

6 – REPARATUREN
ACHTUNG!!! Jegliche Produktanpassungen führen zum Erlöschen der Gewährleistung und können die Sicherheit des Anwenders gefährden. Eine eventuelle erneute Benutzung der Ausrüstung darf ausschließlich nach schriftlicher Zustimmung des Herstellers, der sich das Recht auf die zugehörigen Durchsichten und Prüfungen vorbehält, erfolgen. Reparaturen und andere Änderungen dürfen nur der Hersteller oder autorisiertes Personal durchführen.

7– PFLEGE, REINIGUNG UND ÜBERPRÜFUNG
Vor, nach und während jeder Benutzung überprüfen, ob die Ausrüstung richtig funktioniert. Im Bedarfsfall die Teile der Ausrüstung mit sauberem Wasser und etwas neutraler Seife zur Entfernung hartnäckigen Schmutzes waschen; zur Desinfektion ein Desinfektionsmittel mit quartären Ammoniumsalzen in warmem Wasser (max. 20°C) auflösen und die Ausrüstung eine Stunde in diese Lösung legen. Mit sauberem Wasser abspülen und frei trocknen lassen, dabei vor direkten Sonnenstrahlen schützen.
HINWEIS: falls die Ausrüstung bei der Benutzung oder beim Reinigen feucht wird, frei, ohne direkte Wärmequelle trocknen lassen.
Zum Schmieren der Metallteile im Bedarfsfall ausschließlich Spray auf Silikonbasis benutzen.
HINWEIS: Überflüssiges Öl entfernen und überprüfen, dass die Schmierung nicht die Interaktion mit der restlichen Ausrüstung stört und keinen Einfluss auf andere Teile oder den Benutzer hat.
Zur eigenen Sicherheit wird nachdrücklich empfohlen, die Ausrüstung regelmäßig, mindestens einmal in 12 Monaten von kompetenter Person überprüfen zu lassen. Das Zeitintervall ist von der Frequenz und Intensität der Benutzung abhängig. Auch bei geringsten Zweifeln bezüglich des Zustands der Ausrüstung, wenden an: www(...). Der FALL SAFE INSPECTOR® erlaubt einfaches Aufzeichnen der Informationen über die Kontrollen, das Inventar und die Benutzung und auch einfachen Zutritt zu diesen Informationen. Er dient zur Überwachung der zugeteilten Ausrüstung dem Mitarbeiter oder dem Arbeitsplatz und automatisiert den Kontrollprozess. Es stehen mehrere Möglichkeiten des Systems zur Verfügung, die einfachen und schnellen Zutritt zu den Informationen erlauben.

HINWEIS: die Sicherheit des Anwenders ist von der Wirksamkeit und der Standzeit der Ausrüstung abhängig, die wiederum durch regelmäßige Kontrollen bedingt sind.
HINWEIS: regelmäßige Kontrollen darf nur eine fachlich kompetente Person und ausschließlich gemäß der vom Hersteller festgelegten Kontrollmethodik durchführen.

8 – LAGERUNG UND TRANSPORT
Das Teil aus der Verpackung nehmen und an einem kühlen, trockenen und gut gelüfteten Platz ablegen. Im Lagerraum dürfen sich keine Ätzmittel, Lösungsmittel oder Wärmequellen (max. 80 °C/176 °F) befinden.
Die Ausrüstung darf nicht mit scharfen Gegenständen, die sie beschädigen könnten, in Kontakt gelangen. Vor der Einlagerung die Ausrüstung immer gut trocknen, nicht an Orten mit hoher Salzlösungskonzentration lagern. Außer den oben genannten Anweisungen sind für den Transport keine Sondermaßnahmen festgelegt. Die Ausrüstung nicht im Fahrzeug oder anderem geschlossenem Raum Sonneneinstrahlung aussetzen.

9 – GEWÄHRLEISTUNG
Dieses Produkt wird mit dreijähriger Gewährleistungsfrist für jegliche Produktionsmängel oder Materialmängel geliefert. Die Gewährleistung bezieht sich nicht auf laufenden Verschleiß, Anpassungen der Ausrüstung, falsche Lagerung, Beschädigung infolge falscher Benutzung, Fahrlässigkeit, falsche Pflege usw.

(NL) ALGEMENE INSTRUCTIES

Voordat u de persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's) gebruikt, moet u zorgvuldig de veiligheidsinformatie lezen en begrijpen.
LET OP!!! Als u twijfelt over het product, als u een andere taalversie van de gebruiksaanwijzing, verklaringen van overeenstemming of vragen over de PBM nodig heeft, neem dan contact met ons op: www.fallsafe-online.com.
WAARSCHUWING: De fabrikant en de verkoper wijzen elke verantwoordelijkheid af in geval van onjuist gebruik, onjuiste toepassing of wijzigingen/reparaties door personen die niet door FALL SAFE® zijn geautoriseerd.

1 - LICHAMELIJKE VOORWAARDE EN TRAINING:
Werken op hoogte is potentieel gevaarlijk en mag alleen worden uitgevoerd door professionals en ervaren personen. Voordat u de PBM's gebruikt, moet u op de hoogte zijn van: uw mentale en fysieke conditie; getraind zijn voor het gebruik van het apparaat; niet twijfelen over het gebruik van de apparatuur en het toepassingsgebied.
WAARSCHUWING: de apparatuur mag alleen worden gebruikt door een persoon die is getraind en bekwaam is in het veilige gebruik ervan.
WAARSCHUWING: de consumptie van alcohol, medicijnen of een ander type psychotropisch middel zal uw balans, en mogelijk concentratie beïnvloeden en moet worden vermeden.

2 - VOOR GEBRUIK:
Voor uw veiligheid is het ten zeerste aanbevolen dat u altijd uw apparaat en apparatuur vóór, tijdens en na gebruik controleert en dat u uw apparaat en apparatuur regelmatig, uiterlijk om de 12 maanden, voor inspecties en controles door bekwame personen indient. Deze tijdsintervallen kunnen variëren afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik van het apparaat en de apparatuur. Met de FALL SAFE INSPECTOR® kunt u eenvoudig informatie over inspecties, inventaris en gebruik registreren en openen. Het volgt apparatuuropdrachten per medewerker of locatie en automatiseert het inspectieproces. Er zijn meerdere systeemopties beschikbaar die gemakkelijk toegankelijke en tijdbesparende informatie mogelijk maken.

Controleer altijd vóór gebruik (visueel en tactiel) de conditie van de componenten van de uitrusting: textielmateriaal (riemen, touwen, stiksels) mag geen tekenen van slijtage, rafels, brandwonden, chemicaliën of insnijdingen vertonen. Het metalen materiaal (gespen, karabijnhaken, haken, kabel en metalen ringen) mag geen tekenen van slijtage, corrosie, vervorming of defecten vertonen en moet correct werken.
WAARSCHUWING: het is essentieel voor de veiligheid dat apparatuur onmiddellijk uit gebruik wordt genomen als:
1) Er welke twijfel dan ook ontstaat over de voorwaarde voor veilig gebruik of;
2) Het is gebruikt om een val op te vangen.
en de apparatuur wordt niet opnieuw gebruikt totdat het door een competente persoon schriftelijk is bevestigd dat deze aanvaardbaar is;
Lees voor uw veiligheid alle informatie over deze algemene instructies, evenals de specifieke instructies die bij het apparaat zijn geleverd en zorg ervoor dat u ze begrijpt; zorg voor de apparatuurconditionering en alle veiligheidsaanbevelingen; zorg ervoor dat de componenten compatibel zijn met elkaar en zorg ervoor dat aan de regels, voorschriften en richtlijnen wordt voldaan; zorg voor een noodplan, controleer de werkveiligheidsconditionering en bevestig dat alle systemen correct zijn gemonteerd zonder elkaar te hinderen.
WAARSCHUWING: gebruik van combinaties van uitrustingsstukken waarin de kluisfunctie van een bepaald item wordt beïnvloed door of interfereert met de veilige functie van een ander.
WAARSCHUWING: dat er sprake is van een reddingsplan om eventuele noodsituaties die zich tijdens het werk kunnen voordoen, op te lossen.
WAARSCHUWING: Denk eraan om de beperking en compatibiliteit van apparaten te controleren. Vergeet niet dat de touwen verschillende kenmerken hebben en kunnen worden aangepast aan de weersomstandigheden. De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid af voor ongelukken, verwondingen of overlijden als gevolg van onjuist gebruik door de gebruiker, alle andere gebruiksprocedures moeten als verboden worden beschouwd. De apparatuur mag niet worden gebruikt buiten zijn beperkingen of voor enig ander doel dan waarvoor deze is bedoeld.
WAARSCHUWING: het is van essentieel belang voor de veiligheid om vóór elk gebruik de vrije ruimte onder de gebruiker op de werkplek te controleren, zodat in geval van een val er geen botsing zal zijn met de grond of een ander obstakel in het valpad.
Zoals de naam doet vermoeden, is de PBM bestemd voor persoonlijk gebruik. In het uitzonderlijke geval dat het door een tweede gebruiker wordt gebruikt, moet u de apparatuur vóór en na het gebruik controleren en zo mogelijk de relevante datum noteren.
WAARSCHUWING: gebruik nooit een PBM zonder de herkomstte kennen, of geen van beide als de inspectieverslagen niet zijn bijgewerkt zoals deze zijn uitgegeven.
Alle gebruikte materialen en behandelingen zijn antiallergeen; ze mogen geen huidirritaties of gevoeligheid veroorzaken. De connectoren zijn gemaakt van staal, verzinkt; licht gelegeerd, gepolijst of geanodiseerd: roestvrij staal, gepolijst.
WAARSCHUWING: vermijd tijdens het gebruik de volgende gevaren die de prestaties van de apparatuur kunnen beïnvloeden: extreme temperaturen, achterstanden of lussen van vanglijnen of veiligheidslijnen over scherpe randen, chemische reagentia, elektrische geleidbaarheid, snijden, slijtage, klimatologische blootstelling en slingervallen.

3 - MARKERINGEN
WAARSCHUWING: Verwijder of beschadig de labels en markering nooit; na gebruik controleren of ze leesbaar zijn.
De volgende informatie is op het apparaat geëtst: CE-markering; (Nummer van de controlerende instantie voor het productieproces); Naam van de fabrikant of van de persoon die verantwoordelijk is voor het op de markt brengen van het product; standaard (nummer en jaar van de norm; het logo dat de gebruiker waarschuwt om de gebruikersinstructies die aan het product zijn gehecht aandachtig te lezen; productiepartijnummer; jaar van productie; maximale belasting die van toepassing is in kN; de aangegeven sterkte is de laagste waarde die wordt gegarandeerd door de producent. De markering op het apparaat wordt op verschillende plaatsen aangegeven, afhankelijk van de dimensie. Zie meer details in "Specifieke instructies".
WAARSCHUWING: Controleer of de markeringen ook na gebruik leesbaar zijn.
WAARSCHUWING: het is essentieel voor de veiligheid van de gebruiker dat als het product wordt verkocht buiten het oorspronkelijke land van bestemming, de wederverkoper instructies voor gebruik, onderhoud, periodiek onderzoek en reparatie verstrekt in de taal van het land waarin het product moet worden gebruikt.

4 - LEVENSDUUR
Het is tamelijk moeilijk om de lengte van de levensduur van het apparaat vast te stellen, omdat het nadelig kan worden beïnvloed door verschillende negatieve factoren, zoals intens frequent of onjuist gebruik; de omstandigheden waarin het apparaat moet werken (vochtige, vries- en ijzige condities); slijtage; corrosie; ernstige belasting met of zonder relatieve vervorming; blootstelling aan warmtebronnen; onjuiste opslag; leeftijd van het apparaat; blootstelling aan chemische agentia... (plus een andere reden, niet alleen beperkt tot alle voorgaande redenen).
Het op de juiste manier behandelen van uw apparaat (raadpleeg "Onderhoud") zal een aanzienlijke invloed hebben op de levensduur van het apparaat. Bij wijze van voorbeeld kan het volgende als een regel worden beschouwd om de standaard potentiële duurzaamheid van apparaten, gereedschappen en apparatuur te bepalen: tien jaar voor valbeschermingsharnas, valbeschermingsvesten/-jassen/overalls, accessoires (vanglijnen, voetlus, ophangtrauma en afzetriempje) ankerlijnen, ankerriemen, touwen, draagtassen, valstopblokken en geteste scherpe randen; acht jaar voor apparatuur die is geconditioneerd voor extreme omgevingen (harnas, vanglijnen, vesten, jassen en overalls); niet gedefinieerd voor connectoren, daalders, touwklemmen, kabelgrijpers, katrollen, ankerpunten; vooral 10 jaar (5 op voorraad - 5 in gebruik) voor handschoenen en helm. Desalniettemin wordt aanbevolen dat u ten minste om de 10 jaar uw apparaten, gereedschap en apparatuur vervangt, ervan uitgaande dat er ondertussen nieuwe technieken of voorschriften van toepassing zijn en uw apparatuur hiermee mogelijk niet meer conform en/of compatibel is.
WAARSCHUWING: De levensduur van een apparaat kan worden beperkt in geval van ernstige valpartijen, extreme temperaturen, contact met schadelijke chemicaliën, scherpe randen en de afwezigheid van markeringen of labels.

5 - OVERWEGINGEN OVER WEGWERKING/VERWIJDERING
U moet zich ontdoen van de apparatuur als: de levensduur is overschreden; als u vermoedt dat de apparatuur niet veilig is; als het verouderd is (niet compatibel met moderne apparatuur of niet conform de standaard-updates); als het is gebruikt voor een val (kijk of de valbeveiligingsindicator werd geschonden); als de apparatuur ouder dan 10 jaar is.
De materialen die worden gebruikt bij de productie van apparatuur kunnen milieueffecten veroorzaken. Voor dit doel wordt aanbevolen de apparatuur af te danken conform de geldende wetgeving in het land waar de verwijdering plaatsvindt.
WAARSCHUWING: De apparatuur die niet in operationele staat is of is gebruikt tijdens een val, moet onmiddellijk worden vernietigd.

6 - REPARATIE
LET OP!!! Elke wijziging aan het product maakt de garantie ongeldig en kan de veiligheid van de gebruiker in gevaar brengen. De mogelijkheid om het apparaat opnieuw te gebruiken moet uitsluitend door de producent worden geautoriseerd met voorafgaande schriftelijke toestemming waarin het recht voorbehouden wordt om geëigende onderzoeken en tests uit te voeren. Alleen de fabrikant of het geautoriseerde personeel kan reparaties en manipulaties uitvoeren.

7 - ONDERHOUD, REINIGING EN INSPECTIE
Controleer voor, na en tijdens gebruik of de apparatuur naar behoren werkt. Als u de onderdelen moet wassen, moet u schoon water met een kleine hoeveelheid neutrale zeep gebruiken om hardnekkig vuil te verwijderen of als het doel is gedesinfecteerd een desinfectans met quaternaire ammoniumzouten in warm water (max. 20ºC) oplossen, en het apparaat een uur in deze oplossing laten weken. Spoel af met drinkwater en laat ze drogen in de open lucht beschermd tegen zonlicht.
WAARSCHUWING: wanneer de apparatuur nat wordt, hetzij tijdens gebruik of als gevolg van het reinigen, mag men deze op natuurlijke wijze drogen en moet deze uit de buurt van directe warmte worden gehouden.
Als u de metalen onderdelen moet smeren, moet u alleen op siliconen gebaseerde oliespray gebruiken.
WAARSCHUWING: Verwijder de overtollige olie en controleer of de smering de interactie tussen het apparaat, andere componenten van het systeem en die van de gebruiker niet verstoort.
Voor uw veiligheid is het dan ook ten zeerste aan te bevelen uw apparaat en apparatuur uiterlijk om de 12 maanden in te dienen bij bekwame personen voor inspecties en controles. Deze tijdsintervallen kunnen variëren afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik van het apparaat en de apparatuur. Als u zelfs maar de minste twijfel hebt over de staat van het apparaat, neem dan contact met ons op: www (...). Met de FALL SAFE INSPECTOR® kunt u eenvoudig informatie over inspecties, inventaris en gebruik registreren en openen. Het volgt apparatuuropdrachten per medewerker of locatie en automatiseert het inspectieproces. Er zijn meerdere systeemopties beschikbaar die gemakkelijk toegankelijke en tijdbesparende informatie mogelijk maken.
WAARSCHUWING: voor regelmatig periodiek onderzoek, en de veiligheid van gebruikers hangt af van de voortdurende efficiëntie en duurzaamheid van de apparatuur.
WAARSCHUWING: periodiek onderzoek mag alleen worden uitgevoerd door een persoon die bevoegd is voor periodiek onderzoek en strikt in overeenstemming met de periodieke onderzoeksprocedures van de fabrikant.

8 - OPSLAG/VERVOER
Haal het item uit de container en bewaar het op een koele, droge en goed geventileerde plaats. Er mogen geen corrosieve, oplosmiddelen of hittebronnen (maximaal 80 °C / 176° F) in de opslagruimte aanwezig zijn.
Het apparaat mag niet in contact komen met andere scherpe voorwerpen die het kunnen beschadigen. Bewaar de apparatuur nooit voordat u deze grondig hebt gedroogd en bewaar hem niet op plaatsen met een hoge zoutconcentratie. Met uitzondering van de bovengenoemde indicaties, zijn er geen speciale voorzorgsmaatregelen die tijdens het transport moeten worden gebruikt. Laat uw apparatuur niet achter in een auto of in een afgesloten ruimte die is blootgesteld aan zonlicht.

9 - GARANTIE
Dit product is voorzien van een garantie van drie jaar tegen elke fabricagefout of defecten in het materiaal waaruit het is samengesteld. De garantie dekt niet standaard slijtage van het product, apparaatveranderingen, onjuiste opslag, schade als gevolg van oneigenlijk gebruik van het apparaat, nalatigheid, onjuist onderhoud, enz., en elke andere reden, niet alleen beperkt tot het voornoemde

ADDITIONAL INFORMATION

INFORMAÇÕES ADICIONAIS | INFORMACIÓN ADICIONAL | PLUS D'INFORMATIONS | ULTERIORI INFORMAZIONI
WEITERE INFORMATIONEN | EXTRA INFORMATIE

(EN) ACCEPTABLE TEMPERATURE
(PT) TEMPERATURA ACEITÁVEL
(EN) TEMPERATURA ACEPTABLE
(FR) TEMPÉRATURE ACCEPTABLE
(IT) TEMPERATURA ACCETTABILE
(DE) ZULÄSSIGE TEMPERATUR
(NL) AANVAARDBARE TEMPERATUUR

+ 80° C
+ 176° F
- 40° C
- 40° F

(EN) STORAGE
(PT) ARMAZENAMENTO
(ES) ALMACENAMIENTO
(FR) ESPACE DE RANGEMENT
(IT) CONSERVAZIONE
(DE) LAGER
(NL) OPSLAG

(EN) ANNUAL INSPECTION
(PT) INSPEÇÃO ANUAL
(ES) INSPECCIÓN ANUAL
(FR) INSPECTION ANNUELLE
(IT) ISPEZIONE ANNUALE
(DE) JÄHRLICHE INSPEKTION
(NL) JAARLIJKSE INSPECTIE

12

(EN) CLEANING
(PT) LIMPEZA
(ES) LIMPIEZA
(FR) NETTOYAGE
(IT) PULIZIA
(DE) REINIGUNG
(NL) REINIGING

30

(EN) DRYING
(PT) SECAGEM
(ES) SECADO
(FR) SÉCHAGE
(IT) ESSICCAZIONE
(DE) TROCKNUNG
(NL) DROGEN

(EN) HAZARDS
(PT) PERIGOS
(ES) RIESGOS
(FR) DANGERS
(IT) PERICOLI
(DE) GEFAHREN
(NL) GEVAREN

(EN) RISK OF DEATH
(PT) RISCO DE MORTE
(ES) RIESGO DE MUERTE
(FR) RISQUE DE MORT
(IT) RISCHIO DI MORTE
(DE) RISIKO DES TODES
(NL) RISICO OP OVERLIJDEN

(EN) ATTENTION
(PT) ATENÇÃO
(ES) ATENCIÓN
(FR) ATTENTION
(IT) ATTENZIONE
(DE) AUFMERKSAMKEIT
(NL) AANDACHT

(EN) RIGHT
(PT) CORRETO
(ES) CORRECTO
(FR) OUI
(IT) CERTO
(DE) RICHTING
(NL) RECHTS

(EN) WRONG
(PT) ERRADO
(ES) INCORRECTO
(FR) FAUX
(IT) SBAGLIATO
(DE) FALSCH
(NL) VERKEERDE

(EN) CHECK
(PT) VERIFICAR
(ES) COMPROBAR
(FR) VÉRIFIER
(IT) DAI UN'OCCHIATA
(DE) PRÜFEN
(NL) SELECTIEVAKJE

EQUIPMENT RECORD

REGISTO DO EQUIPAMENTO | REGISTRO DE EQUIPO | ENREGISTREMENT D'ÉQUIPEMENT
REGISTRAZIONE DELL'APPARECCHIATURA | GERÄTEAUFZEICHNUNG | APPARATUURRECORD

ALL PERIODIC EXAMINATIONS SHOULD BE RECORDED BY THE COMPETENT PERSON.
THIS RECORD SHOULD BE KEPT WITH THE EQUIPMENT DURING THE WHOLE LIFE TIME.

1 - PRODUCT	2 - REF. NUMBER (SEE THE EQUIPMENT LABEL)	3 - SERIAL NUMBER (SEE THE EQUIPMENT LABEL)	4 - MANUFACTURING DATE (SEE THE EQUIPMENT LABEL)
5 - PURCHASE DATE		6 - DATE OF THE FIRST USE	
7 - OTHER RELEVANT INFORMATION			

PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY

8 - DATE	9 - REASON FOR ENTRY (PERIODIC EXAMINATION OR REPAIR)	10 - DEFECTS, REPAIRS, ETC.	11 - NAME & SIGNATURE	12 - NEXT PERIODIC EXAMINATION (DUE DATE)

PT 1 - PRODUTO 2 - REFERÊNCIA 3 - NÚMERO DE SÉRIE 4 - DATA DE FABRICAÇÃO 5 - DATA DE AQUISIÇÃO 6 - DATA DO PRIMEIRO USO 7 - OUTRAS INFORMAÇÕES RELEVANTES 8 - DATA 9 - RAZÃO DA INSPEÇÃO 10 - DEFEITOS, REPAROS, ETC. 11 - NOME E ASSINATURA 12 - PRÓXIMA INSPEÇÃO

ES 1 - PRODUCTO 2 - REFERENCIA 3 - NÚMERO DE SERIE 4 - FECHA DE FABRICACIÓN 5 - FECHA DE ADQUISICIÓN 6 - FECHA DEL PRIMER USO 7 - OTRAS INFORMACIONES RELEVANTES 8 - FECHA 9 - RAZÓN DE LA INSPECCIÓN 10 - DEFECTOS, REPARACIONES, ETC. 11 - NOMBRE Y SUSCRIPCIÓN 12 - SIGUIENTE INSPECCIÓN

FR 1 - PRODUIT 2 - RÉFÉRENCE 3 - NUMERO DE SÉRIE 4 - DATE DE FABRICATION 5 - DATE D'ACQUISITION 6 - DATE DE PREMIÈRE UTILISATION 7 - AUTRES INFORMATIONS UTILES 8 - DATE 9 - MOTIF D'INSPECTION 10 - DÉFAUTS, REPARATIONS, ETC. 11 - NOM ET SIGNATURE 12 - PROCHAINE INSPECTION

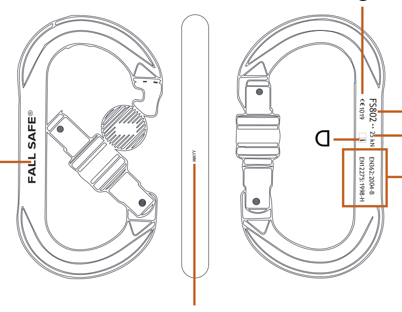
IT 1 - PRODOTTO 2 - RIFERIMENTO 3 - NUMERO DI SERIE 4 - DATA DI FABBRICAZIONE 5 - DATA DI ACQUISIZIONE 6 - DATA DI PRIMO UTILIZZO 7 - ALTRE INFORMAZIONI RELATIVE 8 - DATA 9 - MOTIVO PER ISPEZIONE 10 - DIFETTI, RIPARAZIONI, ECC. 11 - NOME E FIRMA 12 - PROSSIMA ISPEZIONE

DE 1 - PRODUKT 2 - VERWEIS 3 - SERIENNUMMER 4 - DATUM DER HERSTELLUNG 5 - DATUM DER ERWERBUNG 6 - DATUM DER ERSTEN VERWENDUNG 7 - ANDERE RELEVANTE ANGABEN 8 - DATUM 9 - GRUND DER INSPEKTION 10 - MÄNGEL, REPARATUREN, USW 11 - NAME UND UNTERSCHRIFT 12 - NÄCHSTE INSPEKTION

NL 1 - PRODUCT 2 - REFERENTIE 3 - SERIENUMMER 4 - DATUM VAN VERVAARDIGING 5 - DATUM VAN VERWERVING 6 - DATUM VAN EERSTE GEBRUIK 7 - ANDERE RELEVANTE INFORMATIE 8 - DATUM 9 - REDEN VOOR INSPECTIE 10 - DEFECTEN, REPARATIES, ENZ. 11 - NAAM EN HANDTEKENING 12 - VOLGENDE INSPECTIE

MARKING/LABELS

MARCAÇÃO/ ETIQUETAS | MARCADO/ ETIQUETAS | MARQUES/ LABELS
MARCHI / ETICHETTE | MARKEN / LABELS | MERKEN / LABELS



A (EN) Brand Name | (PT) Marca | (ES) Marca | (FR) Nom de marque| (IT) Nome del marchio (DE) Markenname (NL) Merknaam

B (EN) Batch Number | (PT) Número do lote | (ES) Número de lote | (FR) Numéro de lot | (IT) Numero di lotto (DE) Chargen-Nummer (NL) Partijnummer

C (EN) Standard | (PT) Norma | (ES) Normativa | (FR) Norme | (IT) Standard (DE) Norm (NL) Standaard

D (EN) Instructions | (PT) Instruções | (ES) Instrucciones | (FR) Instructions | (IT) Istruzioni (DE) Anweisungen (NL) Instructies

E (EN) Strength | (PT) Força | (ES) Fuerza | (FR) Force | (IT) Forza

F (EN) Reference Number | (PT) Número de referência | (ES) Número de referencia | (FR) Numéro de référence | (IT) Numero di riferimento (DE) Referenz-Nummer (NL) Referentienummer

G (EN) Notified Body | (PT) Organismo notificado | (ES) Cuerpo notificado | (FR) Organisme notifié | (IT) Organismo notificato (DE) Benannte stelle (NL) Aangemelde instantie

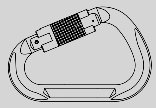
INSTRUCTION MANUAL

MANUAL DE INSTRUÇÕES | MANUAL DE INSTRUCCIONES | MODE D'EMPLOI
MANUALE DI ISTRUZIONI | BEDIENUNGSANLEITUNG | HANDLEIDING

FALL SAFE®
WWW.FALLSAFE-ONLINE.COM

Connector | Conetor | Conector |
Connettore | Stecker | Connector

EN362:2004 -CLASS A | B | M | T | Q
EN12275:1998



WARNING

- READ ALL INFORMATION CONTAINED IN THE TWO INSTRUCTIONS: GENERAL AND SPECIFIC.
- LER TODAS AS INFORMAÇÕES CONTIDAS NAS DUAS INSTRUÇÕES: GERAL E ESPECÍFICOS
- LEER TODA LA INFORMACIÓN CONTENIDA EN LAS INSTRUCCIONES DE DOS: GENERAL Y ESPECÍFICOS.
- LIRE TOUTES LES INFORMATIONS CONTENUES DANS LES DEUX INSTRUCTIONS : GÉNÉRAL ET SPÉCIFIQUE.
- LEGGERE TUTTE LE INFORMAZIONI CONTENUTE NELLE DUE ISTRUZIONI: GENERALI E SPECIFICI.
- LESEN SIE ALLE ANGABEN IN DEN BEIDEN ANWEISUNGEN: ALLGEMEINE UND SPEZIFISCHE.
- LEES ALLE INFORMATIE IN DE TWEE INSTRUCTIES: ALGEMENE EN SPECIFIEKE.

FALL SAFE®
WWW.FALLSAFE-ONLINE.COM

According to the Regulation (EU) 2016/425

Ready for: FALL SAFE® INSPECTOR

RFID | QR CODE | SN | .APK

50-7071_STD2018 - REV.P01
CONNECTORS

EN | PT | ES | FR | IT | DE | NL

FALL SAFE ONLINE, LDA
Zona Industrial da Varziela, Rua B – Lote 54
4480-620 Vila do Conde
Portugal, EU

Telephone: +351 252 480 060
Fax: +351 252 480 069
www.fallsafe-online.com
E-mail: support@fallsafe-online.com

NOMENCLATURE/ FIELD OF APPLICATION

NOMENCLATURA / CAMPO DE APLICAÇÃO | NOMENCLATURA / CAMPO DE APLICACIÓN | NOMENCLATURE / CHAMP D'APPLICATION | NOMENCLATURA / CAMPO DI APPLICAZIONE
NOMENKLATUR / FELD DER ANWENDUNG | NOMENCLATUUR / VELD VAN TOEPASSING

CONNECTORS LIST

1	2 (mm)	3 (kg)	4 (kN)	5	6	7	8
FS802	18	0,164	25	SL	ZPS	B/H	CE1019
FS802QL	16	0,600	25	SL	ZPS	Q	CE0082
FS814	140	0,380	22	AL	SS	A	CE0333
FS820	19	0,079	22	SL	AA	B	CE1019
FS821	60	0,465	25	AL	AA	A	CE1019
FS822	80	0,290	22	AL	SS	A	CE0333
FS823	21	0,076	22	AL	AA	B	CE1019
FS825	21	0,220	23	AL	ZPS	A	CE1019
FS826	21	0,153	25	AL	AA	A	CE0158
FS828	105	0,340	22	AL	SS	A	CE0333
FS829	45	0,208	20	TL	AA	B	CE1019
FS831	110	0,160	25	AL	AA	A	CE0333
FS836	85	0,850	23	AL	HTS	A	CE1019
FS843	52	0,235	22	AL	ZPS	A	CE1019
FS846	19	0,160	22	AL	SS	B/H	CE0333
FS893	10	0,100	45	AL	GS	Q	CE0082
FS894	11	0,770	35	AL	ZPS	Q	CE0082
FS33500-2L	19	0,189	30	TL	ZPS	A/M	CE1019
FS33547-3L	23	0,095	23	TL	AA	B	CE0120
FS33555-3L	19	0,099	20/ 13 (GATE)	TL	AA	B	CE0321
FS33561	10	0,100	27	SL	GS	Q	CE0082
FS33562	22	0,124	22	AL	AA	A/T	CE1019
FS33664	18	0,190	30	TL	ZPS	B	CE0120
FS33665	22	0,288	40/ 13 (GATE)	TL	ZPS	B	CE0120

	EN	PT	ES	FR	IT	DE	NL
1	Model	Modelo	Modelo	Modèle	Modello	Modell	Model
2	Opening	Abertura	Apertura	Ouverture	Apertura	Eröffnung	Opening
3	Weight	Peso	Peso	Poids	Peso	Gewicht	Gewicht
4	Force	Força	Fuerza	Force	Forza	Kraft	Kracht
5	Clasp Type	Tipo de fecho	Tipo de cierre	Type de fermoir	Tipo di chiusura	Verschluss Typ	Gesp Type
6	Material	Material	Material	Matériel	Materiale	Material	Materiaal
7	Connector Class	Classe de conector	Clase de conector	Classe de connecteur	Classe Connector	Verbindungsklasse	Connector klasse
8	Notified Body	Organismo notificado	Organismo notificado	Organisme notifié	Organismo notificato	Benannte Stelle	Aangemelde instantie
SL	Screw Lock	Parafuso de fixação	Tornillo bloqueo	Vis de blocage	Vite di bloccaggio	Schraubensicherung	Schroef Lock
AL	Auto Lock	Bloqueio automático	Bloqueo automático	Verrouillage automatique	Blocco automatico	Automatische Sperre	Automatische Lock
TL	Twist Lock	Fecho de torção	Cierre de torsión	Serrure tournante	Serratura di torsione	Drehverschluss	Draaislot
ZPS	Zinc-Plated Steel	Aço zincado	Acero zincado	Acier zingué	Acciaio zincato	Stahl, verzinkt	Verzinkt staal
SS	Stainless Steel	Aço inoxidável	Acero inoxidable	En acier inoxydable	In acciaio inox	Edelstahl	Roestvrij staal
AA	Aluminium Alloy	Liga de alumínio	Aleación de aluminio	Alliage d'aluminium	Lega di alluminio	Aluminium-Legierung	Aluminiumlegering
HTS	High Tensile Steel	Aço de alta elasticidade	Acero de alta resistencia	Acier à haute résistance	Acciaio ad alta resistenza	Hochfestem Stahl	Hoge treksterkte stalen
GS	Galvanized Steel	Aço galvanizado	Acero galvanizado	Acier galvanisé	In acciaio zincato	Verzinktem Stahl	Gegalvaniseerd staal

LISTED ORGANIZATIONS FOR CE TYPE APPROVAL

DEKRA EXAM GmbH
Dinnendahlstrasse 9 D-44809 BOCHUM
NOTIFY BODY: CE0333

AFNOR Certification
11 rue Francis de Pressensé 93571
93571 La Plaine Saint-Denis Cedex France- France
NOTIFY BODY: CE0333

APAVE SUDEUROPE SAS
8 Rue Jean-Jacques Vernazza – ZAC.
Saumaty-Séon – BP 193 | 13322 Marseille Cedex 16 - France
NOTIFY BODY: CE0082

SATRA Technology Centre Ltd
Wyndham Way Telford Way Kettering,
Northamptonshire, NN16 8SD - United Kingdom
NOTIFY BODY: CE0321

VVUÚ. a.s,
Pikartská 1337/7 - 716 07 Ostrava - Radvanice, Czech Republic
NOTIFY BODY: CE1019

SGS United Kingdom Ltd,
Weston-Super-Mare, BS22 6WA, UK
NOTIFY BODY: CE0120

ORGANIZATION FOR: 89/666/CEE | ISO9001:2015
SGS United Kingdom Ltd, Weston-Super-Mare, BS22 6WA, UK
NOTIFY BODY: CE0120

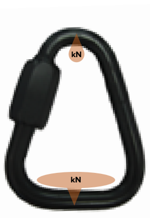
FS33500-2L

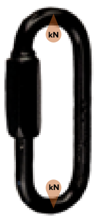
EN362:2004

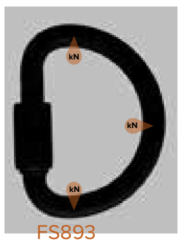
CLASS A/M

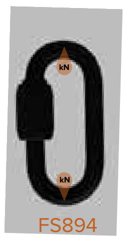
EN362:2004 | EN12275:1998

CLASS Q


FS33561


FS802QL


FS893


FS894

EN362:2004

CLASS A/T

FS33562

EN362:2004

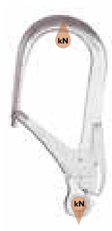
CLASS A

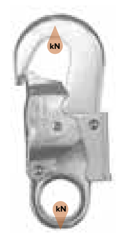
FS822

FS828

FS814

FS821


FS831


FS825

FS826

FS843

FS836

EN362:2004

CLASS B

FS829

FS33665

FS33547

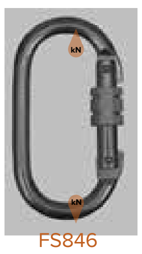
FS33555-3L

+ EN12275:1998

FS802

FS820

FS823


FS846

FS33664

SPECIFIC INSTRUCTIONS

INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS | INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS | INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES | ISTRUZIONI SPECIFICHE | SPEZIFISCHE ANWEISUNGEN | SPECIFIEKE INSTRUCTIES

(EN)
Before using the Personal Protection Equipment (PPE) you must read carefully and understand the safety information described on general instruction and the specific equipment instructions.
ATTENTION! If you have any doubt about the product, if you need others language version of the instructions for use, declarations of conformity or any question about the PPE, please contact us: www.fallsafe-online.com.
WARNING: The manufacturer and the seller decline any responsibility in case of incorrect use, improper application or modifications/ reparations by persons not authorized by FALL SAFE®.
These instructions contain all the necessary information for the correct and safe use of the connectors (EN362) in the fields of activity. The connectors covered by these instructions are personal protection devices designed to be integrated in fall arrest personal protection systems such as harnesses, lanyards, and anchor devices. The connectors are a vital transmission component of the mechanical resistance between a proper anchor point and the user who accidentally fall. A malfunction due to improper use of the equipment is dangerous for the physical health of the user. The connector must be used as follows: closed – with the closing system locked – without any constrictions or other pressures on the outer side of the connector. Only some of these incorrect uses are included in these instructions and these are indicated with a cross over the illustrations. Only the ways indicated as "OK" are allowed.
When a connector is inserted in any fall arrest system, in order to regulate the other components correctly and not compromise the efficiency of the system, you must take into account the length of the connector. The closing system must function perfectly and to help assure this the connector must be lubricated. These devices have been designed for use in weather conditions normally tolerated by man.
TYPES OF CONNECTORS FOR PERSONAL PROTECTION (EN 362:2004)
Class A – Anchor connectors: component designed to be linked directly to a specific type of anchor;
Class B – Basic connectors: intended to be used as a component;
Class M – Multi-use connectors: component which may be loaded in the major and minor axis;
Class T – Termination connectors: element of a sub-system in which the loading acts on a predetermined direction;
Class Q – Screw gate connectors: intended to be used only for enduring or permanent connections. The class identification is marked on the device. Refer to table to identify the rank and the maximum gate opening ("a" in mm) of your connector.
Use only anchor's complying with the EN 795 with a minimum breaking strength of 12 kN. While using the connector and other personal protective devices, the user must always remain below the anchor point. The position and the height of the anchor point from the ground must be calculated in the view of a possible fall, taking into account the length of the rope, any dangerous "obstacles" and the possibility of a "swinging" effect. The work must be carried out in such way as to minimize both the potential fall and potential fall distance.
WARNING: The connectors equipped with a manual-locking gate (screw gate) are to be used only when the opening and closing operations are not frequent.
When using these connectors the screw must be completely closed; for connectors class Q it must be verify that the threads of the screw are not visible. Avoid loading the connector across its gate. Verify that a technical identification and equipment record in conformity with standard EN 365:2004 is provided with the product. This recorder must be filled in and kept updated by the user. If the recorder is missing, do not use the device. ALWAYS CHECK before, after and during use that the connector works properly. ALWAYS REPLACE the connector after a fall even if no defect or damage are visible; the initial resistance of the connector could be seriously reduced. The possibility of re-using the device must be authorized exclusively by the producer with a prior written consent that reserves the right to carry out appropriated examinations and testing. Any repair should only be carried out in accordance with producer's procedures.
WARNING: replace the connector that shows signs of wear and corrosion.
WARNING: replace the connector if the opening and/or closing/locking are difficult. Clean the connectors with water and dry it with a non-abrasive cloth. When using CATCH-FREE System connectors, pay particular attention to the slot on the lever: it has to be dirt-free (soil, mud, gravel, etc. – list not exhaustive). In the case of use on icy conditions make sure that the slot on the lever is not obstructed by snow or ice.

(PT)
Estas instruções contêm todas as informações necessárias para o uso correto e seguro dos conectores (EN362) nos campos de atividade. Os conectores cobertos por essas instruções são dispositivos de proteção pessoal projetados para serem integrados em sistemas de proteção pessoal de proteção contra quedas, como chicotes, talabartes e dispositivos de ancoragem. Os conectores são um componente de transmissão vital da resistência mecânica entre um ponto de ancoragem adequado e o usuário que acidentalmente cai. Um mau funcionamento devido ao uso inadequado do equipamento é perigoso para a saúde física do usuário. O conector deve ser usado da seguinte maneira: fechado - com o sistema de fechamento travado - sem quaisquer constrições ou outras pressões no lado externo do conector. Apenas alguns desses usos incorrectos estão incluídos nestas instruções e são indicados com uma cruz sobre as ilustrações. Apenas as formas indicadas como "OK" são permitidas.
Quando um conector é inserido em qualquer sistema de prevenção de quedas, a fim de regular os outros componentes corretamente e não comprometer a eficiência do sistema, deve levar em conta o comprimento do conector. O sistema de fecho deve funcionar perfeitamente e ajudar a assegurar que o conector deve ser lubrificado. Estes dispositivos foram projectados para uso em condições climáticas normalmente toleradas pelo homem.
TIPOS DE CONECTORES PARA PROTEÇÃO PESSOAL (EN 362: 2004)
Classe A - Conectores âncora: componente projectado para ser ligado directamente a um tipo específico de âncora;
Classe B - Conectores básicos: destinados a serem usados como componentes;
Classe M - Conectores multiusos: componentes que podem ser carregados nos eixos principais e secundários;
Classe T - Conectores de terminação: elemento de um subsistema no qual o carregamento atua em uma direcção predeterminada;
Classe Q - Conectores de porta de parafuso: destina-se apenas a conexões duradouras ou permanentes. A identificação da classe é marcada no dispositivo. Consulte a tabela para identificar a classificação e a abertura máxima da comporta ("a" em mm) do seu conector.
Use apenas âncoras de acordo com a norma EN 795 com uma resistência mínima à ruptura de 12 kN. Ao usar o conector e outros dispositivos de protecção pessoal, o usuário deve permanecer sempre abaixo do ponto de ancoragem. A posição e a altura do ponto de ancoragem a partir do solo devem ser calculadas na visão de uma possível queda, levando em consideração o comprimento do cabo, quaisquer "obstáculos" perigosos e a possibilidade de um efeito de "balanço". O trabalho deve ser realizado de forma a minimizar tanto a queda potencial como a distância potencial de queda.
ADVERTÊNCIA: Os conectores equipados com uma porta de bloqueio manual (porta de rosca) devem ser usados somente quando as operações de abertura e fechamento não forem frequentes.
Ao usar esses conectores, o parafuso deve estar completamente fechado; Para os conectores da classe Q deve-se verificar se as roscas do parafuso não são visíveis. Evite carregar o conector na zona do fecho. Verifique se uma identificação técnica e um registro de equipamento em conformidade com a norma EN 365: 2004 são fornecidos com o produto. Este gravador deve ser preenchido e mantido actualizado pelo usuário. Se o gravador estiver faltando, não use o dispositivo. Verificar sempre antes, depois e durante o uso que o conector funciona correctamente. Substituir sempre o conector após uma queda mesmo se nenhum defeito ou dano estiver visível; a resistência inicial del conector podría reducirse seriamente. La posibilidad de reutilização do dispositivo deve ser autorizada exclusivamente pelo produtor com um consentimento prévio por escrito que se reserva o direito de realizar exames e testes adequados. Qualquer reparo deve ser realizado somente de acordo com os procedimentos do produtor.
AVISO: substitua o conector que mostra sinais de desgaste e corrosão.
ATENÇÃO: substitua o conector se a abertura e / ou fechamento / travamento forem difíceis. Limpe os conectores com água e seque com um pano não abrasivo. Ao usar os conectores com sistema CATCH-FREE, preste atenção ao slot da alavanca: deve estar livre de sujeira (solo, lama, cascalho, etc. - lista não exaustiva). No caso de uso em condições de gelo, certifique-se de que o slot da alavanca não esteja obstruído por neve ou gelo.

(ES)
Estas instrucciones contienen toda la información necesaria para el uso correcto y seguro de los conectores (EN362) en los campos de actividad. Los conectores cubiertos por estas instrucciones son dispositivos de protección personal diseñados para integrarse en sistemas de protección personal contra caídas, como arneses, cuerdas de seguridad y dispositivos de anclaje. Los conectores son un componente de transmisión vital de la resistencia mecánica entre un punto de anclaje adecuado y el usuario que cae accidentalmente. Un mal funcionamiento debido al uso incorrecto del equipo es peligroso para la salud física del usuario. El conector se debe utilizar de la siguiente manera: cerrado, con el sistema de cierre bloqueado, sin restricciones u otras presiones en el lado exterior del conector. Solo algunos de estos usos incorrectos se incluyen en estas instrucciones y se indican con un cruce sobre las ilustraciones. Solo se permiten las formas indicadas como "OK".
Cuando se inserta un conector en cualquier sistema de detención de caídas, para regular los demás componentes correctamente y no comprometer la eficiencia del sistema, debe tener en cuenta la longitud del conector. El sistema de cierre debe funcionar perfectamente y para ayudar a asegurar esto, el conector debe estar lubricado. Estos dispositivos han sido diseñados para su uso en condiciones climáticas normalmente toleradas por el hombre.
TIPOS DE CONECTORES PARA PROTECCIÓN PERSONAL (EN 362: 2004)
Clase A - Conectores de anclaje: componente diseñado para vincularse directamente a un tipo específico de anclaje;
Clase B - Conectores básicos: destinados a ser utilizados como un componente;
Clase M - Conectores multiusos: componente que puede cargarse en los ejes mayor y menor;
Clase T - Conectores de terminación: elemento de un subsistema en el que la carga actúa en una dirección predeterminada;
Clase Q - Conectores de compuerta de tornillo: destinados a ser utilizados solo para conexiones duraderas o permanentes. La identificación de clase está marcada en el dispositivo. Consulte la tabla para identificar el rango y la apertura máxima de la compuerta ("a" en mm) de su conector.
Utilice únicamente anclajes que cumplan con la norma EN 795 con una resistencia mínima a la rotura de 12 kN. Mientras usa el conector y otros dispositivos de protección personal, el usuario siempre debe permanecer debajo del punto de anclaje. La posición y la altura del punto de anclaje desde el suelo deben calcularse a la vista de una posible caída, teniendo en cuenta la longitud de la cuerda, cualquier "obstáculo" peligroso y la posibilidad de un efecto de "balanceo". El trabajo debe llevarse a cabo de tal manera que se minimice tanto la caída potencial como la distancia potencial de caída.
ADVERTENCIA: Los conectores equipados con una compuerta de bloqueo manual (compuerta de tornillo) se deben usar solo cuando las operaciones de apertura y cierre no son frecuentes.
Al usar estos conectores, el tornillo debe estar completamente cerrado; para conectores clase Q se debe verificar que las roscas del tornillo no sean visibles. Evite cargar el conector a través de su puerta. Verifique que se proporcione con el producto una identificación técnica y un registro del equipo de conformidad con la norma EN 365: 2004. Este grabador debe ser llenado y actualizado por el usuario. Si falta la grabadora, no use el dispositivo. SIEMPRE VERIFIQUE antes, después y durante el uso que el conector funciona correctamente. SIEMPRE REEMPLACE el conector después de una caída, incluso si no hay defectos o daños visibles; la resistencia inicial del conector podría reducirse seriamente. La posibilidad de volver a utilizar el dispositivo debe ser autorizada exclusivamente por el productor con un consentimiento previo por escrito que se reserva el derecho de llevar a cabo exámenes y pruebas apropiados. Cualquier reparación solo debe llevarse a cabo de acuerdo con los procedimientos del productor.
ADVERTENCIA: reemplace el conector que muestra signos de desgaste y corrosión.
ADVERTENCIA: reemplace el conector si la apertura y / o cierre / bloqueo son difíciles. Limpie los conectores con agua y séquelo con un paño no abrasivo. Cuando utilice conectores de sistema CATCH-FREE, preste especial atención a la ranura de la palanca: debe estar libre de suciedad (suciedad, barro, grava, etc., lista no exhaustiva). En caso de uso en condiciones de hielo, asegúrese de que la ranura de la palanca no esté obstruida por la nieve o el hielo.

(FR)
Les présentes instructions intègrent toutes les informations nécessaires pour pouvoir utiliser des connexions (elles sont conformes aux exigences de la norme EN362) pour différentes domaines d'application de manière correcte et sûre. Ces instructions concernent les connexions des équipements de protection individuelle conçues pour être intégrées dans les systèmes individuels antichute comme par exemple des harnais, lanyards et dispositifs d'ancrage. Les connexions font une partie importante qui participe au transfert de la résistance mécanique entre le point d'ancrage et l'utilisateur en cas de chute. Une mauvaise fonction produit par l'utilisation incorrecte de l'équipement représente un risque physique pour la santé de l'utilisateur. Les connexions sont à utiliser comme suit : connexion verrouillée avec un mécanisme verrouillé d'obturation - sans risque d'ouverture par un appuiement ou toute autre presse produite à l'extérieur de la connexion. Certains types de mauvaise utilisation sont indiqués aux présentes instructions et ils sont identifiés par une croix à travers l'illustration. Uniquement l'utilisation repérée par l'abréviation « OK » est autorisée.
Pour un réglage correspondant d'autres éléments et pour conserver l'efficacité du système, la longueur d'une connexion intégrée dans le système antichute doit être prise en compte. Le mécanisme de verrouillage doit fonctionner de manière impeccable ce qui exige entre autre un graissage de la connexion. Les équipements sont conçus pour être utilisés dans les conditions climatiques normales, tolérées couramment par les humains.
TYPES DE CONNEXIONS POUR ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE (EN 362: 2004)
Type A – connexions d'ancrage : composants conçus pour une connexion directe à certain type d'ancrage ;
Type B – connecteurs de base : prévus pour être utilisés en tant qu'une partie du système
Type M – connexions pour plusieurs applications : éléments qui peuvent être chargés par rapport à l'axe principale ainsi que latérale ;
Type T – connexion aux extrémités : éléments du sous-système sollicités par charge dans une direction définie au préalable ;
Type Q – connecteurs à vis : prévus uniquement pour une connexion permanente. L'identification du type est toujours indiquée sur l'équipement. Le tableau précise le type et ouverture maximale du pêne (« a » en mm) de votre connexion.
Utiliser uniquement des ancres conformes à la norme EN 795 à la résistance minimale de 12 kN. En utilisant une connexion ou d'autres équipements de protection individuelle, l'utilisateur doit toujours se situer au-dessous du niveau du point d'ancrage. La position et la hauteur du point d'ancrage à partir du sol doivent être calculées par rapport à une chute éventuelle, étant donné que la longueur de la corde, tous les « obstacles » dangereux et une probabilité de l'effet pendulaire seront prises en compte. Les travaux doivent être effectués de manière à ce que le risque ainsi que la longueur potentielle de la chute soient minimisés.
MISE EN GARDE : Les connexions dotées par un verrouillage manuel du pêne (pêne à vis) sont à utiliser uniquement là, où il ne faut pas ouvrir et fermer la connexion trop souvent.
En utilisant ce type des connexions, la vis doit être entièrement vissée ; pour les connexions type Q, il faut vérifier si le filetage de la vis n'est pas apparent. Ne pas charger la connexion à travers le pêne. Vérifier si l'identification technique a été livrée avec le produit et si la fiche d'enregistrement de l'équipement est conforme aux exigences de la norme EN 365:2004. Ces enregistrements doivent être complétés et mis à jour par l'utilisateur. En cas de l'absence de la fiche d'enregistrement, ne pas utiliser l'équipement. Avant, après et pendant toute utilisation, VÉRIFIER si l'équipement est fonctionnel. Après une chute, REMPLACER la connexion et cela même si elle ne présente aucun défaut ou déformation ; la résistance initiale de la connexion pourrait être réduite de manière importante. Toute réutilisation éventuelle de l'équipement ne peut être autorisée qu'après avoir obtenu un accord écrit préalable du fabricant qui se réserve le droit d'effectuer des contrôles et testes correspondants. Toute réparation ne peut être réalisée que conformément aux procédures définies par le fabricant.
MISE EN GARDE : toujours remplacer une connexion qui présente des traces de l'usure ou corrosion.
MISE EN GARDE : une connexion est toujours à remplacer s'il est difficile l'ouvrir ou fermer. La connexion est à nettoyer à l'eau et essuyer par un chiffon non abrasif. Si vous utiliser des connexions du système CATCH-FREE, attribuer une attention particulière à la fente du levier qui doit être propre (sans terre, boue, gravier etc. - la liste n'est pas exhaustive). Si des connexions sont utilisées dans les conditions de gel, assurez-vous que la fente n'est pas remplie par de la neige ou de la glace.

(IT)
Queste istruzioni contengono tutte le informazioni necessarie per l'uso corretto e sicuro dei connettori (EN362) nei campi di attività. I connettori coperti da queste istruzioni sono dispositivi di protezione personale progettati per essere integrati nei sistemi di protezione personale anticaduta come imbracature, cordini e dispositivi di ancoraggio. I connettori sono una componente vitale della trasmissione della resistenza meccanica tra un punto di ancoraggio adeguato e l'utente che cade accidentalmente. Un malfunzionamento dovuto all'uso improprio dell'apparecchiatura è pericoloso per la salute fisica dell'utente. Il connettore deve essere utilizzato come segue: chiuso - con il sistema di chiusura bloccato - senza alcuna restrizione o altra pressione sul lato esterno del connettore. Solo alcuni di questi usi errati sono inclusi in queste istruzioni e questi sono indicati con una croce sopra le illustrazioni. Sono ammessi solo i modi indicati come "OK".
Quando un connettore è inserito in un sistema di arresto caduta, per regolare correttamente gli altri componenti e non compromettere l'efficienza del sistema, è necessario tenere conto della lunghezza del connettore. Il sistema di chiusura deve funzionare perfettamente e per garantire che il connettore debba essere lubrificato. Questi dispositivi sono stati progettati per l'uso in condizioni meteorologiche normalmente tollerate dall'uomo.
TIPI DI CONNETTORI PER LA PROTEZIONE PERSONALE (EN 362: 2004)
Classe A - Connettori di ancoraggio: componente progettato per essere collegato direttamente a un tipo specifico di ancoraggio;
Classe B - Connettori di base: destinati ad essere utilizzati come componenti;
Classe M - Connettori multiuso: componente che può essere caricato nell'asse maggiore e minore;
Classe T - Connettori di terminazione: elemento di un sottosistema in cui il carico agisce su una direzione predeterminata;
Classe Q - Connettori a vite: destinati a essere utilizzati solo per collegamenti permanenti o permanenti. L'identificazione della classe è indicata sul dispositivo. Fare riferimento alla tabella per identificare la posizione e l'apertura massima della porta ("a" in mm) del connettore.
Utilizzare solo ancoranti conformi alla EN 795 con una forza di rottura minima di 12 kN. Durante l'utilizzo del connettore e di altri dispositivi di protezione personale, l'utente deve sempre rimanere al di sotto del punto di ancoraggio. La posizione e l'altezza del punto di ancoraggio da terra devono essere calcolati in vista di una possibile caduta, tenendo conto della lunghezza della corda, di eventuali "ostacoli" pericolosi e della possibilità di un effetto "oscillante". Il lavoro deve essere eseguito in modo tale da ridurre al minimo sia la potenziale caduta che la potenziale distanza di caduta.
AVVERTENZA: i connettori dotati di un cancello a chiusura manuale (porta a vite) devono essere utilizzati solo quando le operazioni di apertura e chiusura non sono frequenti.
Quando si usano questi connettori la vite deve essere completamente chiusa; per i connettori di classe Q è necessario verificare che i fili della vite non siano visibili. Evitare di caricare il connettore attraverso il suo gate. Verificare che l'identificazione tecnica e il record dell'apparecchiatura in conformità con la norma EN 365: 2004 siano forniti con il prodotto. Questo registratore deve essere compilato e aggiornato dall'utente. Se il registratore è mancante, non utilizzare il dispositivo. VERIFICARE SEMPRE prima, dopo e durante l'uso che il connettore funzioni correttamente. SOSTITUIRE SEMPRE il connettore dopo una caduta anche se non sono visibili difetti o danni; la resistenza iniziale del connettore potrebbe essere seriamente ridotta. La possibilità di riutilizzare il dispositivo deve essere autorizzata esclusivamente dal produttore con un consenso scritto preventivo che si riserva il diritto di effettuare esami e test appropriati. Qualsiasi riparazione dovrebbe essere eseguita solo in conformità con le procedure del produttore.
ATTENZIONE: sostituire il connettore che mostra segni di usura e corrosione.
ATTENZIONE: sostituire il connettore se l'apertura e / o chiusura / bloccaggio sono difficili. Pulire i connettori con acqua e asciugare con un panno non abrasivo. Quando si utilizzano i connettori di sistema CATCH-FREE, prestare particolare attenzione alla fessura sulla leva: deve essere priva di sporco (terreno, fango, ghiaia, ecc. - elenco non esaustivo). In caso di utilizzo in presenza di ghiaccio, assicurarsi che la fessura sulla leva non sia ostruita da neve o ghiaccio.

(DE)
Diese Anweisungen enthalten alle erforderlichen Informationen für die richtige und sichere Benutzung der Verbindungselemente (die EN362 entsprechen) in verschiedenen Tätigkeitsbereichen. Diese Anweisungen beziehen sich auf Verbindungselemente für persönliche Schutzausrüstung, die zur Eingliederung in persönliche Auffangsysteme, wie Auffanggurte, Lanyards und Anschlagsysteme bestimmt sind. Die Verbindungselemente sind wichtiger Bestandteil, sie beteiligen sich an der Übertragung der mechanischen Haltbarkeit zwischen dem Anschlagpunkt und dem Anwender bei einem Absturz. Eine durch fehlerhaftes Benutzen der Einrichtung verursachte Fehlfunktion ist eine physische Gefährdung für die Gesundheit des Anwenders. Das Verbindungselement muss benutzt werden: geschlossen - mit verschlossenem Schließmechanismus - ohne jegliches Eindrücken oder anderen auf die Außenseite des Elements wirkenden Druck. Beispiele für falsche Benutzung sind in diesen Anweisungen aufgeführt und mit Kreuz über der dazugehörigen Illustration markiert. Zulässig sind nur mit „OK" markierte Anwendungen.
Bei der Eingliederung des Verbindungselements in das Auffangsystem muss für die richtige Regelung der übrigen Komponenten und Erhalten der Systemwirksamkeit immer die Länge des Verbindungselements berücksichtigt werden. Der Schließmechanismus muss fehlerfrei funktionieren, dies wird unter anderem durch Schmieren erreicht. Die Einrichtungen sind für die Benutzung unter gewöhnlichen, vom Menschen normal tolerierten Witterungsbedingungen bestimmt.
VERBINDUNGSELEMENTE FÜR PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG (EN 362: 2004)
Typ A - Anschlagverbindungselement: zur direkten Verbindung mit bestimmten Anschlagtypen konstruierte Teile;
Typ B - Basisverbindungselemente: bestimmt zur Benutzung als Teil des Systems;
Typ M - Multiverbindungselemente: Teile, die entlang der Haupt- und der Nebenachse belastet werden können;
Typ T - Endverbindungselemente: Element im Subsystem, in dem die Belastung in vorab bestimmter Richtung wirkt;
Typ Q - Schraubverbindungselemente: nur für dauerhafte Verbindung bestimmt. Die Typenidentifikation ist auf der Einrichtung gekennzeichnet. In der Tabelle befinden sich Typ und maximale Öffnung des Riegels („a" in mm) des Verbindungselements.
Nur Anschlagpunkte gemäß EN 795 mit Mindestfestigkeit 12 kN anwenden. Bei der Benutzung von Verbindungselementen und anderer persönlicher Schutzausrüstung muss sich der Anwender immer unter dem Niveau des Anschlagpunktes befinden. Die Lage und die Höhe des Anschlagpunktes vom Boden muss unter Berücksichtigung eines möglichen Absturzes errechnet werden, dabei werden Seillänge, alle gefährlichen „Hindernisse" und die Wahrscheinlichkeit eines Pendelsturzes berücksichtigt. Die Arbeiten müssen so ausgeführt werden, dass sowohl Risiko als auch potentielle Fallhöhe minimiert werden.
HINWEIS: Verbindungselemente mit manuellem Verschluss (Schraubhülse) werden nur dort benutzt, wo sie nicht zu oft geöffnet und geschlossen werden müssen.
Bei der Benutzung dieser Verbindungselemente muss die Schraube völlig geschlossen sein; bei Verbindungselement Typ Q, muss überprüft werden, ob die Schraubengewinde nicht zu sehen sind. Das Verbindungselement nicht über den Riegel beanspruchen. Überprüfen, ob mit dem Produkt die technische Identifikation und ein Aufzeichnungsblatt nach EN 365:2004 geliefert wurde. Diese Aufzeichnungen muss der Anwender ausfüllen und aktualisieren. Falls das Aufzeichnungsblatt fehlt, die Einrichtung nicht benutzen. Vor, nach und während jeder Benutzung KONTROLLIEREN, ob die Einrichtung richtig funktioniert. Das Verbindungselement nach jedem Absturz AUSWECHSELN und dies auch, wenn kein Mangel oder keine Beschädigung sichtbar ist, die Beständigkeit des Verbindungselements kann stark verringert sein. Eine eventuelle erneute Benutzung der Ausrüstung darf ausschließlich nach schriftlicher Zustimmung des Herstellers, der sich das Recht auf die zugehörigen Durchsichten und Prüfungen vorbehält, erfolgen. Jegliche Reparaturen dürfen nur nach Methodiken des Herstellers ausgeführt werden.
HINWEIS: immer ein Verbindungselement auswechseln, das Anzeichen von Verschleiß oder Korrosion aufweist.
HINWEIS: ein Verbindungselement auswechseln, wenn es sich schwierig öffnen, schließen/verschließen lässt. Das Verbindungselement mit Wasser waschen und mit nicht abreibendem Tuch trocknen. Bei Benutzung von Verbindungselementen des Systems CATCH FREE dem Schlitz auf dem Hebel besondere Aufmerksamkeit widmen, er muss sauber (ohne Erde, Schlamm, Kies u.ä. sein - die Aufzählung ist nicht erschöpfend). Bei Benutzung bei Frost überprüfen, dass der Schlitz schnee- und eisfrei ist.

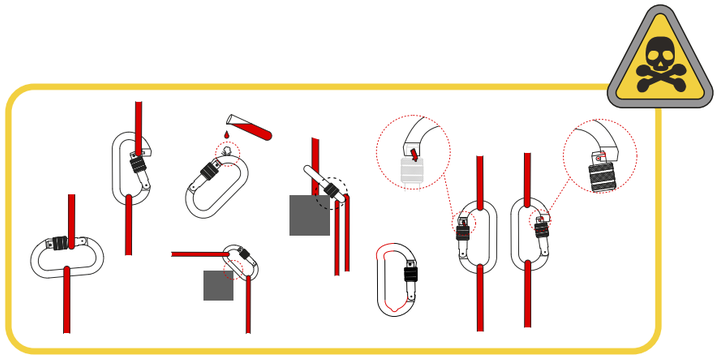
(NL)
Deze instructies bevatten alle noodzakelijke informatie voor het juiste en veilige gebruik van de connectoren (EN362) in de activiteitsgebieden. De connectoren waarop deze instructies betrekking hebben, zijn persoonlijke beschermingsmiddelen die zijn ontworpen om te worden geïntegreerd in persoonlijke beschermingssystemen voor vallen, zoals harnassen, vanglijnen en verankeringsvoorzieningen. De connectoren vormen een vitale transmissiecomponent van de mechanische weerstand tussen een juist ankerpunt en de gebruiker die per ongeluk valt. Een storing als gevolg van onjuist gebruik van de apparatuur is gevaarlijk voor de fysieke gezondheid van de gebruiker. De connector moet als volgt worden gebruikt: gesloten - met gesloten sluitsysteem - zonder vernauwingen of andere druk aan de buitenkant van de connector. Slechts enkele van deze onjuiste gebruiken zijn opgenomen in deze instructies en deze worden aangegeven met een kruisje over de illustraties. Alleen de manieren aangegeven als "OK" zijn toegestaan.
Wanneer een connector in een valstopsysteem wordt gestoken om de andere componenten correct te regelen en de efficiëntie van het systeem niet te schaden, moet u rekening houden met de lengte van de connector. Het sluitsysteem moet perfect functioneren om te verzekeren dat de connector moet worden gesmeerd. Deze apparaten zijn ontworpen voor gebruik in weersomstandigheden die normaal gesproken door de mens worden getolereerd.
SOORTEN CONNECTOREN VOOR PERSOONLIJKE BESCHERMING (EN 362: 2004)
Klasse A - Ankeraansluitingen: onderdeel dat is ontworpen om rechtstreeks aan een specifiek type anker te worden gekoppeld;
Klasse B - Basisconnectoren: bedoeld om als onderdeel te worden gebruikt;
Klasse M - Connectoren voor meervoudig gebruik: onderdeel dat op de hoofd- en nevenas kan worden geladen;
Klasse T - Aansluitconnectoren: onderdeel van een deelsysteem waarin de belasting in een vooraf bepaalde richting werkt;
Klasse Q - Schroefpoortconnectoren: bedoeld om alleen te worden gebruikt voor duurzame of permanente verbindingen. De klasse-identificatie is gemarkeerd op het apparaat. Raadpleeg de tabel om de rangorde en de maximale poortopening ("a" in mm) van uw connector te identificeren.
Gebruik alleen ankers die voldoen aan de EN 795 met een minimale breeksterkte van 12 kN. Tijdens het gebruik van de connector en andere persoonlijke beschermingsmiddelen moet de gebruiker altijd onder het ankerpunt blijven. De positie en de hoogte van het ankerpunt van de grond moeten worden berekend in het licht van een mogelijke val, rekening houdend met de lengte van het touw, eventuele gevaarlijke "obstakels" en de mogelijkheid van een "slingerend" effect. Het werk moet zodanig worden uitgevoerd dat zowel de potentiële val als mogelijke valafstand wordt geminimaliseerd.
WAARSCHUWING: De connectoren die zijn uitgerust met een handmatige vergrendeling (schroefpoort) mogen alleen worden gebruikt wanneer de openings- en sluitbewerkingen niet frequent zijn.
Bij gebruik van deze connectoren moet de schroef volledig worden gesloten; voor connectoren klasse Q moet worden gecontroleerd of de schroefdraad van de schroef niet zichtbaar is. Voorkom dat de connector over de poort wordt geladen. Controleer of een technisch identificatie- en apparaatrecord conform EN 365: 2004 bij het product is geleverd. Deze recorder moet worden ingevuld en bijgehouden door de gebruiker. Gebruik de recorder niet als de recorder ontbreekt. CONTROLEER ALTIJD voor, na en tijdens gebruik of de connector naar behoren werkt. VERVANG ALTIJD de connector na een val, ook als er geen defecten of beschadigingen zichtbaar zijn; de initiële weerstand van de connector kan ernstig worden verminderd. De mogelijkheid om het apparaat opnieuw te gebruiken moet uitsluitend door de producent worden geautoriseerd met voorafgaande schriftelijke toestemming die zich het recht voorbehoudt om geëigende onderzoeken en tests uit te voeren. Elke reparatie mag alleen worden uitgevoerd volgens de procedures van de producent.
WAARSCHUWING: vervang connectoren die tekenen van slijtage en corrosie vertonen.
WAARSCHUWING: vervang connectoren als de opening en/of sluiting/vergrendeling moeilijk is. Reinig de connectoren met water en droog ze met een niet-schurende doek. Let bij gebruik van CATCH-vrije systeemconnectors voornamelijk op de gleuf op de hendel: deze moet vuilvrij zijn (aarde, modder, grind, enz. - lijst niet volledig). In het geval van gebruik onder ijsachtige omstandigheden, moet u ervoor zorgen dat de gleuf op de hendel niet wordt belemmerd door sneeuw of ijs.

DONNING AND SETUP

CONFIGURAÇÃO E AJUSTE | CONFIGURACIÓN Y AJUSTE | CONFIGURATION ET AJUSTEMENT
CONFIGURAZIONE E REGOLAZIONE | KONFIGURATION UND EINSTELLUNG | CONFIGURATIE EN AANPASSING

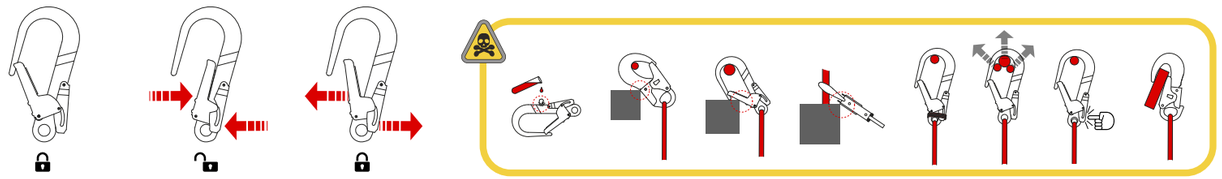
(EN) KARABINERS
(PT) MOSQUETÕES
(ES) MOSQUETONES
(FR) MOUSQUETONS
(IT) MOSCHETTONI
(DE) KARABINER
(NL) KARABINERS

FS33500-2L | FS829
FS33665 | FS33547
FS33555-3L | FS802
FS820 | FS823 | FS846



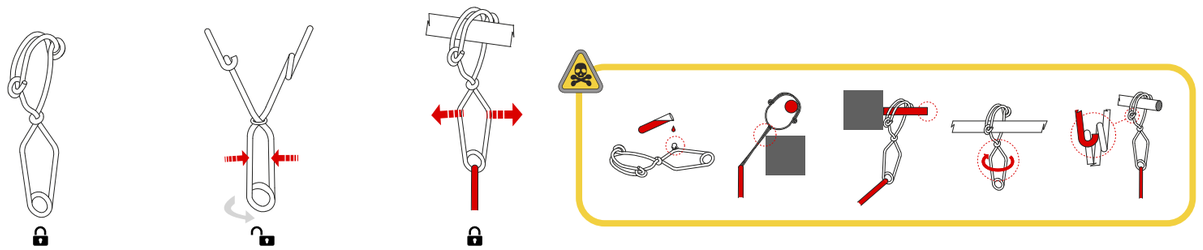
(EN) HOOKS
(PT) GANCHOS
(ES) GANCHOS
(FR) CROCHETS
(IT) GANCI
(DE) HOOKS
(NL) HAKEN

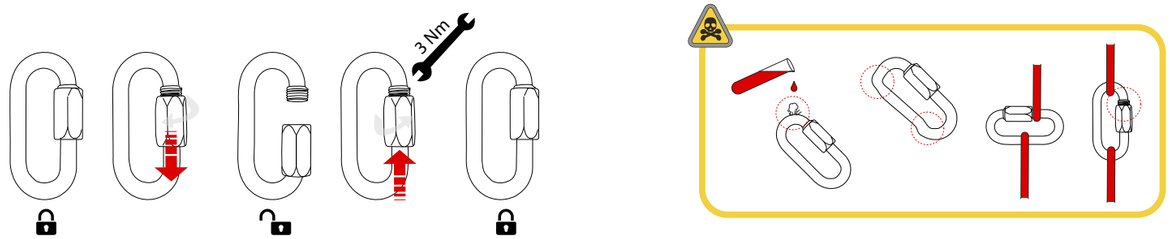
FS33562 | FS821 | FS831
FS825 | FS826 | FS843
FS836



(EN) CONNECTOR
(PT) CONECTOR
(ES) CONECTOR
(FR) MOUSQUETONS
(IT) CONNETTORE
(DE) CONNECTEUR
(NL) CONNECTOR

FS822 | FS828 | FS814



(EN) LINK
(PT) LINK
(ES) LINK
(FR) LINK
(IT) LINK
(DE) LINK
(NL) KOPPELING

FS333561 | FS802-QL
FS893 | FS894